

# Emakunde



## SARE 2008. Innovación para la igualdad



\* Administrazioa martxan: Los hombres vascos contra la violencia sexista. Asociaciones de Mujeres: Bizilore, un compromiso con el medioambiente. Liburuak. Perfiles: Sara Carracelas, paralímpica.

# Marian Gerrikabeitia Barrón

Bilbao 28/3/1969

Comencé a trabajar en los medios de comunicación antes de licenciarme en Publicidad. Mi formación musical ha sido fundamental para abordar otras disciplinas artísticas, como el video y la danza.

Publiqué varios álbumes con Punta Galea (Sony), Delito (Polygram). He compuesto y he colaborado en algunas bandas sonoras para cine para Ramón Barea y Juanma Bajo Ulloa, entre otros directores. Mi primera incursión en la danza contemporánea fue de la mano de Borja Ramos e Idoia Zabaleta con la música de "El rato de José". En 1997 descubrí el vídeo a través de mi trabajo en televisión.

Realicé mi primera videodanza, que forma parte de la pieza "Lotura" de Matxalen Bilbao, en el 2004, para la que también compuse parte de la música. Lo mismo ocurre con "Memoria", de Blanca Arrieta. Soy autora de la banda sonora de "Silvery Snot", pieza coreográfica del director irlandés John Scott, así como del audiovisual de "Look" de Asier Zabaleta.

En el 2005 llega "3 loopings of solitude", mi primera pieza coreográfica corta con música en directo + video, y sin darme cuenta, esta dinámica se vuelve una constante que repito posteriormente con el bailarín Robert Jackson en "Connection" y en mi último trabajo "3 new loopings of solitude".

Los trabajos de videodanza se han visto en: D-Neff (Vitoria), Caleidoscopi (Barcelona), Festival Internacional de videodanza de Buenos Aires (Argentina), el de Tel Aviv, Alt (Vigo), Art Tech Media (Canarias), etc.

"Silence" es el título de una nueva videodanza que acabo de terminar y podrá verse en el Artium de Vitoria.



Komunikabideetan lanean hasi nintzen Publizitatean lizentziatu aurretik. Bideoari eta dantzari heltzeko, erabakigarria izan da nire heziketa musikala.

Punta Galearekin eta Delitorekin album batzuk argitaratu nituen, Sonyren eta Polygramen eskutik, hurrenez hurren. Zinemarako soinu banda batzuk sortu ditut edo sortzen lagundu dut. Besteak beste, Ramon Barea eta Juanma Bajo Ulloa zuzendarien filmen soinu bandak izan dira.

Dantza garaikidean Borja Ramosen eta Idoia Zabaletaren eskutik hasi nintzen. Haien eraginez sortu nuen "El rato de Jose"-ren musika. Bideoa, berriz, 1997an deskubritu nuen, telebistan lanean ari nintzela. Nire lehen bideo-dantza 2004an sortu nuen. Matxalen Bilbaoren "Lotura"-ren zati bat da. "Lotura" horren musikaren zati bat ere sortu nuen. Gauza bera gertatzen da Blanca Arrietaren "Memoria"-rekin. John Scott zuzendari irlandarraren "Silvery Snot" koreografiaren musika eta Asier Zabaletaren "Look" ikusentzunezkoa ere nireak dira.

2005ean sortu nuen "3 loopings of solitude". Hura izan zen nire lehen koreografia laburra, bere baitan bideoa eta zuzenean interpretatutako musika biltzen zituena. Ia ohartu gabe, bide horretatik jarraitu dut. Horren ondorio dira Robert Jackson dantzariarekin eginiko "Connection" eta "3 new loopings of solitude". "3 new loopings of solitude" da orain arte estreinatu dudana azken lana.

Nire bideo-dantzak D-Neff (Gasteiz), Caleidoscopi (Bartzelona), Festival Internacional de Videodanza (Buenos Aires), Tel Aviv, Alt (Vigo), Art Tech Media (Kanariar Uharteak) eta beste hainbat lekutan ikusi ahal izan dira.

Orain dela gutxi, bideo-dantza berri bat bukatu dut, "Silence" izenburukoa. Laster Gasteizen ikusi ahal izango da, Artiumen.



DIRECCIÓN: EMAKUNDE  
Instituto Vasco de la Mujer

COORDINACIÓN: Kazeta 5 S.L. Komunikazio lanak

DISEÑO GRÁFICO  
Y MAQUETA: Javier López Altuna

FOTOGRAFÍA: Karlos Corbella  
Archivo Emakunde  
Manuel Díaz de Rada  
Luke Verdes

EDITA: EMAKUNDE  
Instituto Vasco de la Mujer  
MANUEL IRADIER, 36  
01005 Vitoria-Gasteiz  
Tel. 945-016700  
Fax. 945-016701  
E-mail: emakunde@ej-gv.es  
www.emakunde.es

DEPÓSITO LEGAL: VI-356-89

I.S.S.N.: 0214-8781

IMPRIME: A.G. ELKAR, S. Coop.

EMAKUNDEK egiten dituen artikulua berridatzi daitezke, bai bere osotasunean, bai zatika, baina nondik atera diren aipatu behar da beti.

EMAKUNDEK ez ditu bereganatzen derrigorrez artikulua eta kolaborazioetan agertzen diren iritzirik. Bere iritzia editoriale-tan ematen da ezagutzera.

EMAKUNDE permite la reproducción total o parcial de sus artículos siempre que se cite su procedencia.

EMAKUNDE no se identifica necesariamente con las opiniones incluidas en los artículos y colaboraciones. La opinión de la misma se vierte en sus editoriales.

PORTADA: Marian Gerrikabeitia Barrón



- Editorial - Editoriala .....	02
- Txoria nuen maite... <i>Pilar Kaltzada</i> .....	04
<b>Sare 2008: Innovación para la igualdad</b>	
- Introducción .....	06
- Intervención de Juan José Ibarretxe, Lehendakari .....	08
- Intervención de Izaskun Moyua, Directora de Emakunde .....	10
- Elkarrizketa: Mari Álvarez-Lires <i>Martin Anso</i> .....	12
- Ponencia: Mujeres, ciencia y tecnología en la Unión Europea. Pauleen Colligan <i>Teresa Sala</i> .....	15
- Entrevista: Núria Solsona i Paró <i>Lupe Calvo Elizazu</i> .....	18
- Ponentzia: Ikerketa zientifiko-teknologikoaren egoera eta erronkak irakaskuntzaren alorrean. Eulalia Pérez-Sedeño <i>Lupe Calvo Elizazu</i> .....	20
- Ponentzia: Neskak maskulinizatutako hezkuntza- auketara hurbiltzea. Susanna Stark <i>Teresa Sala</i> .....	22
- Entrevista: Carmen Vela Olmo <i>Martin Anso</i> .....	24
- Ponencia: Mujeres en consejos directivos en Noruega. Morten Huse <i>Lupe Calvo Elizazu</i> .....	26
- Ponencia: El impacto de la igualdad de género y la innovación. Gillian Shapiro <i>Martin Anso</i> .....	28
- Elkarrizketa: María Teresa Ruiz Cantero <i>Teresa Sala</i> .....	30
- Entrevista: Carme Valls-Lloret <i>Lupe Calvo Elizazu</i> .....	32
- Elkarrizketa: Itziar Alkorta Alkiza <i>Martin Anso</i> .....	34
- Ponentzia: Ba ote feminismoak ziberespazioan? <i>Ezpala</i> .....	36
- Elkarrizketa: María Angustias Bertomeu Martínez <i>Teresa Sala</i> .....	38
- Ponentzia: Bideojokoak eta sexismoak <i>Ezpala</i> .....	40
- Entrevista: Teresa Rees <i>Lupe Calvo Elizazu</i> .....	42
- Ponencia: Las mujeres en la construcción de la sociedad del conocimiento. Gloria Bonder <i>Martin Anso</i> .....	44
- Inkesta-Encuesta .....	46
- Píldoras para meditar .....	50
<b>Administrazioa martxan</b>	
- Hombres vascos contra la violencia sexista .....	54
- El futuro de Etiopía, en manos de las mujeres <i>Txus Iparragirre</i> .....	56
- Emakume Elkarteak: Bizilore .....	60
- Liburuak .....	62
- Perfiles de mujeres: Sara Carracelas .....	64

Euskadik Berrikuntzaren Urtea ospatu berri du, eta Emakundek horrekin bat egin nahi izan duenez, 2008ko SARE Nazioarteko Kongresua berrikuntzari eta berdintasunari buruzkoa izan da. Kongresua Kur-saal Jauregian egin zen, Donostian, urriaren 13an eta 14an. “Berdintasuna Berrikuntzan, Berrikuntza Berdintasunerako” izan zuen goiburua; helburu, berriz, berrikuntzak emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna eraikitzerakoan duen zeregina aztertzea hainbat alorretan, hala nola, hezkuntzan, enpresetan, osasunean eta informazioaren gizar-tean.

Zientzia ez da neutroa generoari dagokionez, eta gizakion beste diziplina eta jarduera batzuk ere ez dira. Guztiak gizarte-testuinguru batean murgilduta daude, eta ondorioz, faktore sozialek, politikoek, ideologikoek eta ekonomikoek eragiten dute haiengan, bai eta historian zehar gure gizartean nagusi izan den androzentrismoak ere. Berritzea gizartean elementu berriak sartzea da, hain zuzen ere, gizartea eraldatzeko elementuak sartzea. Beraz, berrikuntza funtsezko tresna da gizartea berreraikitzeke egiten dugun ahaleginean, ahalegin horren oinarrian emakumeen eta gizonen berdintasuna ahalbidetzen duen egituraren maketa edo bozetoa izanik.

Aurrera egiteko hurrengo urratsa zein den jakitea nahitaezkoa da atzera geratu nahi ez duen gizarte batentzat. Berrikuntza funtsezko baliabidea da zein urrats egin behar dugun jakiteko, egungo joko-arauak aldatuko dituen gizarte batera hurbilduko bagara. Gizarteak etenik gabe berritzen dira, eta aspaldi iritsezintzat jotzen ziren helburuak lortzen dituzte. Azken hamarkadetan mutazio-prozesu batean murgilduta gaude. Izan ere, emakume gehienak sartu dira lan-merkatuan, hezkuntza-maila guztietan parte hartzen dute eta aukera handigoak dituzte prestakuntza eta kultura jasotzeko eta erabakiak hartzeko guneetan izateko. Baina gizartea, oro har, ez da maila berean aldatu. Beharrezkoa da, beraz, egiturak eraldatzea, bideak berritzea, bide berriak aurkitzea, emakumeen interesak eta beharrak bateragarriak izan daitezen gizartearen beraren interes eta beharrekin eta gizartea antolatzeke moduarekin. Berrikuntza behar dugu berdintasuna lortzeko. Horra hor gure gizarteak datozen hamarkadetan izango duen erronka handia.



*Berritzea gizartean elementu berriak sartzea da, hain zuzen ere, gizartea eraldatzeko elementuak sartzea.*

Euskadi ha celebrado el Año de la Innovación y Emakunde ha querido sumarse al mismo dedicando el Congreso Internacional SARE de 2008 a la innovación y la igualdad. El congreso se celebró en el Palacio Kursaal de Donostia los días 13 y 14 de octubre bajo el lema “Igualdad en la Innovación, Innovación para la Igualdad” y su objetivo fue analizar el papel de la innovación en la construcción de la igualdad de mujeres y hombres en diferentes ámbitos: educación, empresa, salud y sociedad de la información.

La ciencia no es neutral respecto al género, como tampoco lo son otras disciplinas y actividades humanas. Todas ellas están inmersas en un contexto social y en consecuencia, influenciadas por factores sociales, políticos, ideológicos, económicos... También por el carácter androcéntrico imperante en nuestra sociedad a lo largo de la historia. Innovar es introducir elementos nuevos en la sociedad con la intención de transformarla. Es por tanto un instrumento esencial en el intento de reconstruir una sociedad basándonos en una maqueta o un boceto cuya estructura permita la igualdad entre mujeres y hombres.

Saber cuál es el siguiente paso para avanzar es indispensable para una sociedad que quiere evitar quedarse anquilosada en el tiempo. La innovación es un instrumento esencial para conocer cuáles son los siguientes pasos que nos van a permitir avanzar hacia una sociedad que permita el cambio de las reglas del juego que la rigen. Las sociedades innovan constantemente hasta alcanzar metas que tiempo atrás parecieron inalcanzables. En las últimas décadas, se está produciendo un importante proceso de mutación derivado de la incorporación generalizada de las mujeres al mercado laboral, de su participación en todos los niveles educativos y su mayor acceso a la formación, a la cultura y a los ámbitos de toma de decisiones. Este proceso, sin embargo, no se ha visto acompañado al mismo nivel por una transformación global de la sociedad. Hace falta, pues, remover estructuras, renovar caminos, descubrir nuevas vías que nos permitan la confluencia de los intereses y de las necesidades de las mujeres con los de la propia sociedad y con la manera de organizarse de ésta. Hace falta innovar para la igualdad. He ahí el gran reto de nuestra sociedad en las próximas décadas.



*Innovar es introducir elementos nuevos en la sociedad con la intención de transformarla.*

# Txoria nuen maite...

Testua: Pilar Kaltzada



*Escritora, poeta, periodista y conocedora del mundo de la innovación por trabajar como responsable de comunicación en Innobasque, Pilar Kaltzada ofrece en este artículo una visión cotidiana y muy personal, en la que refleja su experiencia como mujer directiva, madre, hija y nieta, ilustrada con algunos datos reales que refuerzan la importancia de reivindicar lo que somos y cómo somos, porque cree que los valores femeninos están en la esencia de cualquier innovación.*

**U**dazkenero gertatu ohi da bisitaldia, eta aurtengoak ere ekarri ditu, ipar hotzetik hegoalde epeleranzko bide luzean, hegazti-saldoak. Beste behin ere, harritu egin nau ikuspegi liluragarriak. Fenomeno errepikakorak atsegin ditut, den-dena horren bizkor aldatzen ari omen den garai honetan, bizitzak ziklikoki ikusmiran jartzen dizkigun gertaerek zer pentsa eta zer hausnartu ematen didatelako.

Etxalar inguruetara hurbildu nintzen ikuskizunaren kariaz, eta usoak sareekin harrapatzen ahalegindu ziren ehiztariei erreparatu nien bereziki. Hortik aste batzuetara, Donostian, Sare kongresuari erreparatzea egokitu zitzaidan, eta orduko hartan ere, adi-adi ibili nintzen, hango ahaleginaz ere zer edo zer ikasi guran. Aurreko orrietan aurkituko du irakurle finak zer aprobetxatua, duda izpirik gabe.

Niri honek guztiak, ohi bezala, buruan jira-bira ditudan ideia solteak nola edo hala harilkatzeko aukera eman dit. Barka atrebentzia, hortaz, irudien anabasak ezer garbirik ez badizu zeuri, irakurle, iradokitzen.

Honezkero, hamaika aldiz aipatu dut Arantxa Urretabizkaia gai honi buruzko iruzkinak eskatu izan dizkidatenean. Ez da, hortaz, hamabigarrenarekin haserretuko; hala espero dut, behintzat. Kontua da Arantxari entzun niola behin, kexu edo, askotan dei egiten ziotela solasaldi edo elkarrizketetan parte hartzeko, eta horietan ia beti galdetzen ziotela emakumeen literaturari buruz. Bistakoa da: emakumea eta idazlea delako galdetzen ziotela esan zuen. Haren erantzunak zer pentsa eman izan dit geroztik. "Ornitologoei eskatu behar zaie txorien berri, ez txoriei beraiei", esan zuen Hondarribiako idazleak, hitzak gora-behera. Txoriak hegan egiten daki, eta kantuan naturak horretarako bidea eskaini badio. Txoriak habia non egin behar duen, eta jatekoa non lortu jakiten du. Baina txoriak ez daki zergatik dakien hori guztia, berezkoa zaio, hil ala bizikoa, nahiago bada, ezagutza hori. Eta auskalo zein mekanismori esker, habian hazitako txorikumeak jakingo du hori guztia, halakoan, hari egokituko baitzaio kateari segida ematea. Zalantzen aurrean, beraz, alferrik da txoriari galdetzea. Horretarako daude ornitologoak, txoriak esplikatzen.

Berrikuntza ororen gainetik entzuten den berba da garai honetan. Adituek diote haize berri hau ere Iparralde hotzetik datorkigula, baina neronek ez nago guztiz seguru. Dakidana da bazter orotan susmatzen dela haize berriaren ufada; batzuetan xuabe, eta beste zenbaitetan ikaragarri indartsu. Dena da berrikuntza, dena da innoberazioa. Ironia puntu batez "desazelerazio azeleratua" deitu den gaur egungo egoera ekonomiko kezkarriak areagotu egin du mezuaren sakontasuna: "Berritu ala hil", esaten zaigu. Beste garai batzuetatik atera dirudien esaldia ahotik ahotik darabilgu aspalditxo. Horra, berriro, zikloa.

Gure amona zenak ez zekien irakurtzen, baina istorio ederrak maiztatzen hark erakutsi zigun bere gonaren ondoan hazitako bilobei. Ahoz aho bizi izango dira horrela jaso genituen istorioak, eta ahoz aho zabaltzen ditugun artean, ez dira galduko. Amonak guri eman zigun esperientziak partekatzeko ohitura, eta guk geure ondokoei emango diegu, eta halaxe iraunaraziko dugu bizitza ulergarri egiteko nahitaezko erreminta hori. Demasako informazioaren garaian bizi garen honetan, ezagutza konpartituko dugun garai berrirantz urratsak egitea dagokigun garai honetan, amonak erakutsitakoak edozein masterrak adina, edo gehiago, balio du. Tradiziotik emakumeok jokatu izan dugun zeregina, kultura eta balore transmisioan, zama handi bat bezala ikusi izan dugu sarritan, gure askatasuna mugatuko lukeen pisua zela irudikatu baikenuen. Orain, berriz, balio erantsi ezinbestekoa izango dela ohartzen hasi gara.

Amak azpiak atera izan dizkio urtetan aitak etxera ekarritako sol-

datari. Aparteko abilezia izan du beti horretan; urtetik urtera bale izateko uzten zituen galtzak, eta hiletik hileraren berdina utziko zuen etxeratutako diru apurra. Nik ikusia dut hori guztia, eta ongi gogoan gordetzen dut senide ugariaren ekosistema horretan ikasitakoa. Bazkal orduan sobratutako oilaskoa kroketa bihurtzen zuen amak, eta ahizpa zaharrak txiki utzitako jertsea gazteenarentzako tapauka. Gure bidea egiten utzi zigun amak, baina ibili beharreko kamino berrietan arduraz eta erantzukizunaz jokatzeko ere. Managment-a zer denik ere ez daki, seguru nago, baina etorkizuneko enpresak eta erakundeak zelan kudeatu beharko diren ikertzen diharduten adituek ongi etorriko litzaieke urteetan, ia geneetan txertaturik, emakumeok garatu dugun egokitzeko eta balio erantsia sortzeko gaitasunaz jabetzea.

Norberaren esperientziak ez du balio estatistiko formalik izaten, badakit. Baina ni neu txoria naiz, eta ez ornitologoa.

Dena aldatzen ari da, bizkor eta betirako. Halaxe esaten zaigu etenik gabe, eta esatearen esatez, sinistu egin dugu. Egia da gaurko mundua ez dela duela hamar urtekoaren antz handi-handikoa. Baina funtsean, gauzak horrenbeste aldatu dira? Dudatan jartzeko moduan bageundeke, behintzat. Behin eta berriro igaro dira geure buru gainetik hegazti errariak hegoalde epelaren miran, eta ikusten dugun bakoitzean gertaera errepikaezina begitandu ohi zaigu... hurrengo urtera arte, hain justu.

Dena aldatzen da, bai, baina oraindik ebazteke ditugu munduko arazo nagusiak: pobrezia, aberastasunaren banaketa, giza garapena eta emakume eta gizonezkoen arteko desoreka.

Estatistiken arabera, 2050. urtean munduan 4.800 milioi emakume bizi izango gara. Alferrik izango dira garapena segurtatzeko abian jarriko diren ekimen oro herritarren % 50,7 aintzat hartuko ez bada. Ez naiz "kontuan hartzeaz" ari, jakina, egin beharreko kontu orotan emakumeek parte hartzeaz baizik.

Azaroaren erdialdean ezagutzera eman da "Global Gender Gap Report 2008" izeneko txostena. Bertan ageri dira sailkaturik genero-berdintasunaren irizpidearen arabera munduko estatuen %90 inguru; guztira 130 dira. Emakumeok bizitza politikoa eta ekonomikoan dugun parte hartzea, lorpen akademikoa, osasun-egoera eta aginte politikoa erdiesteko aukerak dira sailkapena egiteko erabiltzen diren lau irizpide nagusiak. Euskadi estatutik ez duen herria izanik, ez da bertan ageri, baina Espainiako erreferentzia balekoa zaigu, salbuespenak salbuespen. Bada, munduko 130 herriralderen artean, 17. posturaino joan behar da, berez, munduko zazpigarrena den ekonomia aurkitzeko. Aurretik daude Iparralde hotzeko asko (Finlandia, Norvegia, Suedia, Islandia), eta baita ahaztuxeagoa dugun Hegoaldeko batzuk, Filipinak kasu.

Horra ornitologoentzako zer ikertua.

Eta bien bitartean, izan gaitzen, normaltasun eta harrotasunez, txori.

# SARE 2008

## INNOVACIÓN para la igualdad



*"Berdintasuna berrikuntzan, berrikuntza berdintasunerako". Hori izan zen Sare Nazioarteko 6. Biltzarraren ardatz nagusia. 2008. urtea Berrikuntzaren Urtea izendatu dute Euskadin. Beraz, logikoa zen Emakundek gogoeta proposatzea honako galderaren inguruan: zein da emakume eta gizonen arteko berdintasunak jokatzeko duen rola berritzailea izan nahi duen gizarte batean? Gogoeta proposamenak erakarrita, 300 pertsona baino gehiago bildu ziren Donostian urriaren 13an eta 14an. Hezkuntzatik, enpresetatik, osasungintzatik, informazioaren gizartetik eta beste hainbat alorretatik sortzen ari den mundu berritzailea aztertzeke eta eztabaidatzeko aukera izan zuten.*



La inauguración estuvo presidida por el lehendakari Juan José Ibarretxe, que hizo público una vez más su apoyo incondicional a las mujeres. En referencia a la innovación social en el mundo afirmó que "no hay innovación más radical que el proyecto de innovación para la igualdad de mujeres y hombres. La directora de Emakunde, Izaskun Moyua, señaló que, al elegir el tema del congreso, se pensó que sería positivo presentar otra mirada en el proceso de innovación. "Queremos conocer el papel que la innovación ha tenido construyendo la igualdad entre hombres y mujeres y lo que ha podido representar la igualdad en el desarrollo de la innovación".

La primera ponencia marco fue dictada por Mari Álvarez-Lires, doctora en Química, quien analizó el carácter androcéntrico en los presupuestos de la creación, construcción y producción de la ciencia moderna occidental. La ponente gallega dejó en el aire numerosas cuestiones para la reflexión, como si se tienen en cuenta los aspectos humanísticos de la producción, construcción y enseñanza de la tecnociencia, qué influencia tienen los valores en la actividad tecnocientífica y cómo afectan a las mujeres.

Pauleen Colligan, directora de Proyectos para Políticas de Investigación de la Plataforma Europea de Mujeres Científicas, entidad que opera en Bruselas, revisó las medidas adoptadas por el Parlamento Europeo y por la Comisión Europea para mejorar la presencia de las mujeres en la ciencia y en la tecnología en Europa.

1- Recogida de acreditaciones. 2- El lehendakari con Izaskun Moyua y Miren Arantza Madariaga, directora y secretaria general de Emakunde, respectivamente. 3- Entrada de asistentes. 4- Programa de mano del congreso. 5- Ponentes del panel "Innovación en el ámbito de la salud". 6- Plano general del público.

SARE 2008



En la misma mañana se desarrolló el panel sobre innovación educativa, en el que tomaron parte tres ponentes que se alternaron visiones prácticas con teóricas y estadísticas. La catalana Núria Solsona i Paró, responsable del Programa de Coeducación del Departamento de Educación de la Generalitat de Catalunya, explicó su experiencia personal sobre cómo incorporar los saberes de las mujeres en la innovación educativa con las clases prácticas de Química y Cocina que imparte en cuarto curso de ESO. Eulalia Pérez Sedeño, integrante del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), habló sobre la situación y los retos en la educación y la investigación, ámbitos en los que las mujeres están excluidas de los puestos directivos. Susana Stara, como directora artística de una escuela secundaria de Suecia, pormenorizó el experimento llevado a cabo en este centro docente para atraer a las chicas a opciones educativas consideradas masculinas.

### La innovación en la industria

En el panel dedicado a la innovación empresarial intervinieron otras tres conferenciantes. Carmen Vela Olmo, directora general de una empresa de Biotecnología de Madrid, aportó datos sobre la escasa presencia femenina en el sector de la investigación industrial, aunque lanzó mensajes de optimismo, ya que por ejemplo, el porcentaje de mujeres entre los profesores del Consejo Superior de Investigaciones Científicas en 2005 rondaba el 15% y en 2007, era del 20%. El profesor noruego de Gestión y Organización, Morten Huse, expuso algunas de las fórmulas puestas en práctica en distintos países para que las mujeres accedan a los puestos directivos y se detuvo en el modelo adoptado en su país, donde la aplicación de la ley mediante la cual determinadas empresas estaban obligadas a incluir en la alta dirección a las mujeres ha generado un impacto positivo. La británica Gillian Shapiro, directora ejecutiva e investigadora, presentó las conclusiones de un reciente estudio basado en buena medida en entrevistas y reuniones con ejecutivos de grandes corporaciones británicas que ha realizado con el fin de acercarse a las causas por las cuales las políticas de igualdad en el mundo laboral son, en general, poco eficaces.

La segunda jornada se inició con el panel dedicado a la innovación

en el ámbito de la salud. Reunió a tres expertas en la materia que aportaron información relevante sobre las desigualdades de género que se producen en este terreno. María Teresa Ruiz Cantero, desde su experiencia como integrante en la Red de Investigación en Salud y Género de Alicante, se refirió a la creación del conocimiento sesgado, a partir del cual se realizan las investigaciones biomédicas que han utilizado a los hombres como prototipos poblacionales e inferido sus resultados a las mujeres. La ponencia de Carme Valls-Lloret, licenciada en Medicina y Cirugía y profesora en la Universidad de Barcelona, giró en torno al hecho de que tradicionalmente se ha invisibilizado la queja y los síntomas de las mujeres y medicalizado la patología femenina, lo cual hace replantearse las bases en que se ha fundado la ciencia para reconocer los problemas de salud de hombres y mujeres. Itziar Alkorta Idiakez, profesora de Derecho Civil en la UPV-EHU, cuestionó si la tecnología aplicada a la reproducción asistida supone un avance o un retroceso para las mujeres y señaló que en la actualidad este método está dando respuesta a problemas de tipo social más que de tipo fisiológico.

### La innovación social

Las nuevas tecnologías tuvieron cabida en el panel dedicado a la innovación social. María Angustias Bertomeu Martínez, licenciada en Historia, se detuvo en desmontar el mito de la tecnofobia de las mujeres y añadió que la habilidad tradicional femenina de tejer redes de apoyo familiares, sociales y económicas se ha trasladado a la red del hardware y el software. El profesor de la Universidad de León, Enrique Javier Díez Gutiérrez, desmenuzó el estudio que ha desarrollado sobre los estereotipos sexistas de los videojuegos comerciales tan utilizados por adolescentes, pensados para un imaginario masculino.

Teresa Rees, vicerrectora de Investigación de la Universidad de Cardiff, se refirió a los retos en materia de género e innovación en relación con las políticas de ciencia y tecnología. Se preguntó cuál es el precio que se paga por el desarrollo de la innovación y la creatividad. El turno de ponencias finalizó con la psicóloga argentina Gloria Bonder, quien lanzó la pregunta de si la innovación es siempre un avance o a veces es una fuga hacia delante por la insatisfacción que produce el presente.

## Juan José Ibarretxe, Lehendakari



*Partehartzaileei egin zien ongietorrian, Juan Jose Ibarretxe lehendakariak herrien artean ezagutzak trukatzeko beharra aldarrikatu zuen. "Truke horren bidez, elkar aberastuko dugu eta emakume eta gizonen arteko berdintasunean sakontzen jarraitu ahal izango dugu", esan zuen. Izan ere, biltzarraren gai nagusia berrikuntza zela kontuan izanik, zera esan zuen lehendakariak: "Ikuspuntu sozialetik, gaur egun munduan den proiektu berritzailek erradikale- na emakume eta gizonen arteko berdintasuna da". Bestalde, lehendakariaren iritziz, "printzipioak –kasu honetan berdintasuna– praktikan jartzen aitzindari edo punta-puntakoa izan nahi duen gizarteak, tentsio intelektualaren aldetik ere aitzindari edo punta puntakoa izan beharko du".*



## No se puede

En el inicio de su exposición, el lehendakari Juan José Ibarretxe desarrolló la idea de la importancia que tiene en la sociedad el hecho de que la tradición e innovación vayan de la mano. Llevado el concepto al terreno práctico, estableció un paralelismo con el baile tradicional que se interpretó de forma novedosa en el acto de inauguración, "una de las danzas más antiguas de nuestra historia y nuestra cultura pero, curiosamente, con nuevas formas". Señaló que hoy en día están sobre la mesa cuestiones como qué es innovar y cómo se puede innovar y dijo estar convencido de que "no se puede innovar si no hay raíces; sólo el que tiene un sentido de pertenencia, una cultura, una lengua, una forma de ser, unos valores... tiene la oportunidad de mostrarse al mundo y mostrarse a sí mismo como una persona innovadora". Reforzó la idea expresando su deseo de que es preciso "innovar con raíces, pero innovar con valores".

A continuación, se detuvo en el concepto de innovación social y lo que representa en la actualidad. Para Ibarretxe, "innovar es empezar cada día". En este sentido, apuntó que "tenemos que comenzar cada día sabiendo dónde estamos; sabiendo lo que hicimos ayer, si lo hicimos bien, si tenemos que hacer nuevas cosas". El lehendakari añadió que la innovación social más radical en estos momentos en el ámbito europeo es, desde su punto de vista, "el concepto de la inmigración". "Es curiosa –apuntó– la diferencia con la que tratamos la innovación en temas de inmigración": "Frente a una Europa a la defensiva con regulaciones arcaicas propias de la Edad Media, que tratan a la gente como al ganado", contrapuso la opinión del profesor Zaccaria que en el "New York Times", señalaba que "se acepta un buen colectivo de gente en los EE.UU. que supone también una innovación". Avalando esta afirmación apuntó que el 43% de las tesis doctorales que hoy se están publicando en las universidades americanas son investigadas por profesores de origen inmigrante. "No puede ser –señaló Ibarretxe– que después de veintiún siglos de la era cristiana, todo lo que hayamos aprendido es a descubrir una nueva forma de personas: las personas sin papeles. Si ése es el descubrimiento del siglo XXI, yo me doy de baja. Lo digo sinceramente". Luego defi-

# innovar si no hay raíces"

*"Printzipioak –kasu honetan gizon eta emakumeen arteko berdintasuna– praktikan jartzen aitzindari edo punta-puntakoa izan nahi duen gizarteak, tentsio intelektua-laren aldetik ere aitzindari edo punta puntakoa izan beharko du".*

nió el principio de igualdad de mujeres y de hombres como "el más importante en este siglo".

En una segunda reflexión, se refirió a lo que nos está llevando "la soberbia" en el nuevo orden mundial: unilateralidad, guerra, globalización –no del bienestar sino de la pobreza–, incapacidad de los países "que estamos en la punta del mundo para resolver el problema que nosotros mismos hemos creado: pobreza y desigualdad, soberbia magnífica en la crisis económica y financiera que estamos viviendo. Y esto sólo se supera de una manera: con valores". El lehendakari se reafirmó en esta reflexión añadiendo que detrás de los éxitos de una familia, de una persona, de una empresa o de un país, no hay milagros sino valores y son éstos los que, como resultado, dan los comportamientos de las personas. "Y desde ese punto de vista –añadió–, el compromiso en términos de comportamiento en el impulso del principio de la igualdad viene de los valores que estamos incorporando en una sociedad a nivel mundial, europeo o, aquí, a nivel vasco".

En una tercera reflexión, aseguró que "no hay que tener miedo". Y lanzó un mensaje, fundamentalmente dirigido a los hombres, señalando que en el desarrollo del principio de la igualdad "no tenemos nada que perder sino todo a ganar". Incidió en que no se está ante un problema de las mujeres sino del conjunto de la sociedad; ya que se trata de observar los derechos humanos de todas las personas. "¿Qué es lo que ha permitido progresar a la sociedad en los últimos tiempos si no es, por ejemplo, la incorporación de la mujer en el mercado del trabajo o su incorporación al voto?", se preguntó.

Se refirió a Kierkegaard para afirmar que la vida, para ser vivida, hay que mirarla hacia delante, aunque matizó que "para ser comprendida hace falta mirar hacia atrás y saber de dónde venimos". En este sentido, dijo que de retroceder nuestra mirada 70 años se hace difícil entender una sociedad que no permitía ni siquiera votar a las mujeres. "Y yo me pregunto –señaló– si eran peor que nosotros y nosotras. ¿Por qué se paga hoy de forma diferente por hacer el mismo trabajo a una mujer y a un hombre, por qué tiene dife-

rente acceso a los puestos ejecutivos en las empresas públicas y privadas? ¿No dirán dentro de 50 años lo mismo que decimos ahora de la sociedad de hace 70?"

Frente a esa situación, Juan José Ibarretxe vislumbra también rayos de luz. Dijo observar con orgullo, como hombre y como lehendakari, que hay cada vez más hombres "que os acompañamos en la protesta por esa vergüenza espantosa del silo XXI que es la violencia contra las mujeres para decir basta ya; es algo que me da motivos para la esperanza".

Ibarretxe finalizó su exposición afirmando que debe darse una innovación radical en el ámbito de los principios, ya que, en su opinión, hay una que está escrita desde hace muchos años: "No merece la pena vivir en un mundo injusto si no es para cambiarlo. Mientras no alcancemos una verdadera igualdad y seamos tratados de manera diferente por haber nacido hombre o mujer, tendremos problemas de violencia, de acceso a los cargos de responsabilidad, la pobreza seguirá teniendo cara de mujer, así como el cuidado, la educación de la familia. Por lo tanto, no estaremos siendo una sociedad democrática". Afirmó que como lehendakari y como hombre aspira, desde la acción política, a tratar de combatir la injusticia empezando a cambiar por uno mismo", y aseguró que "no es posible que una sociedad sea puntera desde el punto de vista de la puesta en práctica de los principios, en este caso en materia de igualdad, si no lo es también desde un punto de vista de tensión intelectual".

Resaltó la necesidad de de un debate entre las personas, las empresas y los países para poder ocupar puestos delanteros y estar a la cabeza de la manifestación. En referencia a las dos jornadas que se abrían en Sare se mostró confiado en que "con la reflexión que vais a hacer estos días ayudéis a que la sociedad vasca aspire o siga aspirando a la esperanza de lo que supone agarrar la pancarta hacia la defensa del principio de la igualdad de hombres y mujeres. Es el desafío que tiene en estos momentos la sociedad vasca desde el punto de vista de la innovación social".



## Izaskun Moyua, Directora de Emakunde

*Emakundeko zuzendari Izaskun Moyuak aurkezpenean argitu zuenez, biltzarraren helburua berrikuntzari buruzko ikuspegi desberdin bat ematea zen. "Hori da Berdintasuna berrikuntzan, berrikuntza berdintasunerako esaldiaren bidez adierazi nahi dugun ideia", esan zuen. "Berrikuntza eta berdintasuna –gehitu zuen– historian zehar eta gaur egun ere bide beretik doazen paradigmak dira; izan ere, berrikuntzari garenean, ezin dugu berdintasuna alde batera utzi. Horregatik, berrikuntzak emakume eta gizonen arteko berdintasunaren eraikuntzan zein rol jokatu duen eta, era berean, berdintasunak berrikuntzaren garapenari zer ekarri dion ezagutu nahi dugu".*



## El concepto de innovación en

**E**n este año de la innovación en Euskadi se ha querido, a través de Sare, "ofrecer a la sociedad un instrumento más para el análisis, ya que Euskadi quiere ser un referente de este tema en Europa y un referente en la discusión, en las ideas, en los pensamientos y en las políticas de igualdad entre mujeres y hombres", señaló la directora de Emakunde.

"Cambiar la sociedad para mejorar es una de las definiciones que a mí más me gustan del término de innovación. –dijo–. Y es que es imposible abordar la innovación en ningún foro de análisis sin tener en cuenta lo que la igualdad de mujeres y hombres aporta y ha aportado a la innovación y a sus procesos". Izaskun Moyúa quiso también dejar claro que tras la innovación y las ideas siempre están las personas y "las mujeres han sido muy innovadoras a lo largo de la historia". Así recordó cómo fueron innovadoras las mujeres sufragistas que "lucharon para pedir el derecho al voto de las mujeres" o las que entraron en las universidades por primera vez "enfrentándose a las estructuras, las formas y los modos de aquellas sociedades" al igual que quienes iniciaron carreras y oficios masculinizados, sin olvidar a quienes han sido "pioneras e innovadoras y que han dicho ¡basta! dentro de sus casas y han querido y han soñado y luchan por un proyecto de vida propio fuera del sometimiento de las personas que les acompañan en la vida" Así es que innovación e igualdad eran dos paradigmas claros en este momento "para el discurso, la reflexión y la acción".

Izaskun Moyua se refirió asimismo a una de las innovaciones que a su entender ha tenido la sociedad en los últimos tiempos: la ofrecida por el concepto de género. "El concepto de género –afir-

# El género ha sido la mayor innovación en el ámbito de la igualdad”

*“Errealitatea aztertzeako berdintasunaren alorretik sortu den berrikuntza nagusia genero kontzeptua izan da”*

mó– ha sido la mayor innovación para el análisis y ha proporcionado un elemento diferente, una mirada diferente, una forma diferente de entender el mundo y un instrumento de cambio y transformación social”.

La directora de Emakunde continuó planteando otras tres reflexiones. La primera referida a la aportación del feminismo y sus teorías: “Proponen un cambio que atañe a la mitad de la Humanidad en sus relaciones con la otra mitad; por lo tanto, plantea un cambio que engloba la esfera de lo público y de lo privado, de lo productivo y lo reproductivo, de lo afectivo y de lo instrumental, de lo cotidiano y de lo trascendental”. Unos cambios que han supuesto “una revolución que nunca antes nadie soñó”, como ya han dicho algunos autores y algunas autoras, y que supone, de alguna manera, una especie de enredadera que, en la medida en que va alargando sus ramas, se entrelaza y afecta a todo lo que encuentra a su alcance. “Sumándonos a esta reflexión yo diría que es la propuesta de cambio más omniabarcante; lo abarca absolutamente todo y, siendo así, ha tenido, comparativamente, menor reconocimiento que otros procesos o propuestas de cambio que han venido desde diferentes ámbitos como pueden ser las propuestas políticas, de globalización, de neoliberalización, de los movimientos ecológicos y tantos otros escenarios que han ido apareciendo”.

Una segunda cuestión que señaló es que, en ocasiones, el avance científico y tecnológico no ha supuesto mejora en la calidad de vida de las personas tanto como se hubiera deseado “y esto tiene que ver con el abuso o con el mal uso de los avances científicos o de la innovación”. En esta línea se refirió a cómo las ciencias

medioambientales han intervenido en ocasiones en los países en desarrollo y las consecuencias negativas que han supuesto para las mujeres; la relación de innovación y ámbito tecnológico con la salud y la importancia que ha tenido el análisis de género en el descubrimiento de la curación de muchas de las enfermedades que nos afectan. “Pero –apuntó– también es verdad que la innovación en el campo de la medicina puede llevarnos a hacernos la pregunta de si podrá haber algunas nuevas formas de sometimiento a las mujeres, y me estoy refiriendo al uso o al mal uso que se puede hacer de la medicina estética o de las técnicas de reproducción asistida”. La tercera observación que la directora de Emakunde quiso compartir con los y las participantes de Sare 2008 se centró en la participación de las mujeres en el camino de la ciencia y de la innovación. “No voy a usar mis palabras, ni siquiera mis pensamientos, sino que me voy a referir a Françoise Barré-Sinoussi que ha sido premiada con el Nobel de Medicina y ha dicho algo bien interesante: que las mujeres en la ciencia no han estado presentes, han sido protagonistas de los avances científicos pero no de los escenarios de toma de decisión”. Por lo tanto, indicó que “hay que seguir trabajando” para que las mujeres puedan participar como protagonistas tanto a través de sus conocimientos y de sus saberes como a través de sus decisiones en aquellos lugares “donde tienen que tomarse”.

Por último, con la esperanza de que los debates resultaran útiles “para construir otra sociedad más justa”, Izaskun Moyua agradeció al Lehendakari, Juan José Ibarretxe, su presencia en la inauguración de sare 2008 y en especial su compromiso político y personal en el impulso de las políticas de igualdad en nuestro país.

# Mari Álvarez-Lires



## Teknozientzian diskriminazio zahar eta berriak aurki daitezke"

Testua: Martín Anso

*Mari Álvarez-Lires, doctora en Química y profesora de la Universidad de Vigo, posee una dilatada experiencia como investigadora en torno a ciencia y género, y también como activista en favor de la igualdad. A ella le correspondió presentar la ponencia marco de Sare 2008, que tituló con una pregunta: "¿La tecnociencia, al servicio de la innovación y la igualdad?". En su intervención dejó claro que la respuesta es no o, al menos, no por principio. Puso de manifiesto que en la tecnociencia coexisten "viejas y nuevas discriminaciones" y abogó por hacerles frente mediante la "acción transformadora". Una acción que, en su opinión, es especialmente necesaria para modificar las estructuras androcéntricas de las instituciones científicas.*

*“En la Estrategia y el Plan Nacional de Investigación no he visto ni perspectiva de género, ni la igualdad se va a evaluar, ni aparece entre las líneas o los objetivos estratégicos”.*

Mari Álvarez-Lires Kimikan doktore eta Vigoko Unibertsitateko irakasleak bere gain hartu zuen Sare kongresuko ponentzia orokorra egiteko ardura. **“Teknozientzia berrikuntzaren eta berdintasunaren zerbitzura al dago?”**, galdetu zion bere buruari, baita erantzun ere: **“Ez, ez derrigorrez, behintzat”**. Izan ere, teknozientzian diskriminazio zahar eta berriak aurki daitezkeela agerian utzi zuen. Bere iritziz, egoerak astindu bat behar du, eta horretarako ezinbestekoa da ekintza, **“ekintza eraldatzailea”**, nabarmendu zuen.

**Zertaz ari gara, zehatz-mehatz, teknozientziaz ari garenean?** Jardunbide zientifiko berri batez ari gara. Teknozientzia, zientzia den aldetik, ezagutza abstraktua ere bada, baina, oroz gain, zientzia aplikatua den aldetik, gizartea eta ingurunea aldatzeko gaitasuna duen jardunbidea da. Hori da teknozientziak zientzia ustez neutral, objektibo eta unibertsalaren ideiarekin duen alderik nabarmenena.

**Zuk ez duzu uste zientzia neutral eta objektiboa denik...**

Gizarte-azterlanek aspaldi utzi zuten agerian zientzia ez dela neutrala. Beharbada, zientziak eta zientzilariek bokazio hori dute, baina ezin dute testuingurua saihestu, eta, nahita ez, beren eginkizuna faktore sozial, politiko, ideologiko, psikologiko eta ekonomikoek baldintzatuta dago.

**Dena dela, oraindik ere sendo errotuta dago zientziaren neutraltasunaren ideia.**

Bai, gainera, zientzia erakundeek beren burua neutraltasunaren eta objektibotasunaren eredu balira bezala ikusteko joera dute. Harrigarria da. Oraindik jarrera horri eusten dioten kolegei zera esaten diet: zuen proiektuak Ikerkuntza Agentzia Nazionalak ebaluatzen ditu, besteak beste, alde aurretik ezarritako ikerketa lerro nagusi batzuen arabera, ezta? Eta ikerketa lerro horiek zeren arabera ezarri dira?, balore jakin batzuen arabera, ezta? Non dago, orduan, neutraltasuna?

**Adibide praktiko bat jarriko al duzu?**

Klasiko bat: beste alor batzuetara bideratu diren baliabideak minbiziaren inguruan ikertzeraz bideratu izan balira, konponbidetik gertuago geundeke, minbiziak “erabateko konponbidea” izan dezakeen neurrian, behintzat. Hona, industria kimiko-farmazeutiko boteretsuaren kontura, beste adibide bat: zer gertatu da hiesaren kontrako botikak doan emateko aukeraren inguruko eztabaidarekin? Horrelako hamaika adibide jar daitezke. Azken batean, zergatik hobesten dira ikerkuntza-bide batzuk eta beste batzuk, aldiz, bazterten?

**“Nahiz eta sarri gaizki erabiltzen den, zientzia, berez, ona da”, entzun ohi da. Zuk zer diozu?**

Kontua ez da zientzia ona, txarra edo erdipurdikoa den; kontua da zientziaren ikaskuntza, erakuntza eta ekoizpena balore eta interes jakin batzuek baldintzatuta daudela. Esaterako, XVI. eta XVII. mendeetan itsasontzigintzak, zientzia eta teknika uztartuta,

nabarmen egin zuen aurrera; kasualitatea ote? Ez, garai hartako botereek bereziki sustatu zuten, ontzigitza ezinbestekoa zitzaielako konkistatutako lurren eta irekitako merkatu berrien gaineko kontrola bermatzeko. Orduan, teknozientzia gizateriaren zerbitzura al dago? Batzuetan bai eta beste batzuetan, berriz, beharbada ez; edo planetako herrialde batzuetan bai eta beste batzuetan, berriz, beharbada ez.

**Gizarte-azterlanek zientziaren neutraltasunaren mitoa agerian utzi zuten, baina horiek ere emakumeak ahaztu omen zituzten...**

Hala da. XX. mendeko 60. hamarkadan gizarte-azterlanetan aitzindari izan ziren ikertzaileek zientziaren neutraltasunik eza agerian utzi eta baloreak aipatu zituzten, horien artean, berdintasuna. Baina, ai!, berdintasun horrek ez zuen emakumeekin zerikusi handirik. Ikertzaile haien artean ere emakumeek ikusezinak izaten jarraitu zuten. Alde horretatik, XVIII. mendeko ilustratuen oinordekoak zirela esan daiteke. Genero ikuspegitik eginiko azterlanak 80. hamarkadan hasi ziren arte, inork ez zuen zientziaren izaera androzentrikoa aintzakotzat hartu.

*“Hay que innovar para la igualdad en todos los ámbitos de la actividad científica, pero especialmente en el de las organizaciones, desde las educativas hasta el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pues es en ellas donde se enseña, produce y reproduce la ciencia”.*

**Saren aurkeztu zenuen ponentzia orokorrean, zera galdetu zenion zeure buruari: “Teknozientzia, emakumeak bazterten jarraitzeko paradigma berria ote?”.**

Galdera erretorikoa da, egia esan. Zientziaren izaera androzentriko hori aldatu gabe, teknozientziak baztertua izaten jarraituko baitu. Teknozientzian, emakumeekiko diskriminazio zahar eta berriak aurki daitezke. Ikusi besterik ez dago zer ikertzen den eta ikertutakoa nola ebaluatzen den. Esaterako, 90. hamarkadan Suedian eginiko ikerketa sonatu baten arabera, emakume zientzilariek, gizonen pare kontsideratuak izateko, 2,5 argitalpen zientifiko gehiago behar zituzten. Hori Suedian, berdintasunaren eredu den herrialdean, alegia. Atera kontuak nola egongo garen gainerakoetan.

**“Gero eta emakume zientzilari gehiago dago eta berdintasuna lortzea denbora kontua baino ez da”, entzun ohi da.**

Ezetz, ba. Denborak ez du berez ezer konponduko, baldin eta ez badu ekintza eraldatzailea lagun. Are gehiago, denboran oinarritutako optimismo funsgabe horren aurrean zera esango dut: argi ibili ezean, emakumeek orain arte irabazitako hainbat posizio galditzakegu, eta, oro har, aurrera egiten ez dugun neurrian, atzeraka ari gara.

*“El tiempo, por sí sólo, no traerá la igualdad. Puede que juegue a nuestro favor, pero sólo si va acompañado de la acción transformadora. Es más, no creo que las mujeres debamos considerar ninguna posición como definitivamente conquistada. En las actuales circunstancias, no avanzar significa retroceder”*

### **Estatu espainoleko Ikerkuntza Estrategia Nazionala eta Ikerkuntza Plan Nazionala xehe-xehe aztertu dituzu. Horien arabera, emakumeak aurrera edo atzera egiten ari dira?**

Egia esan, dokumentu horietatik ez nuen gauza handirik espero, baina, berdintasun legeak onartu ondoren, zertxobait gehiago bai. Alabaina, orrialdez orrialde aztertu ondoren, zenbait zertzelada kosmetiko baino ez dut aurkitu. Genero ikuspegia ez da inon ageri; berdintasuna ez da ebaluatuko eta helburu estrategikoetan ere ez dago.

### **Zer egin behar da?**

Biktismoak ez du ezer aldatzen eta hemen gauzak aldatu egin behar dira. Horretarako ekintza behar da. Ikerkuntzak eta teknozientziak berrikuntza dute ikur eta helburu nagusi; beraz, berdintasunari dagokionez ere berrikuntza aplika dezagun.

### **Nondik hasi, ordea?**

Gauzak alor guztietan egin behar direla uste dut, baina bada bereziki adierazgarria iruditzen zaidan alor bat, erakunde zientifikoena, alegia. Izan ere, zientzia irakasten eta ekoizten da unibertsitate-departamentuetan, ikerkuntza-taldeen eta antzekoetan, hots, erakunde jakin batzuetan. Eta erakunde horiek neutraltasunetik urruti daude. Beren baitan botere-harremanak daude, eta botere-harreman horietan erabakigarria da generoa. Zergatik emakumeok, gutxi izanda ere, hobeto ordezkaturik gaude sektore publikoan pribatuan baino? Sektore publikoan konkurrentzia guztiz librekoa ez bada pribatuan baino libreagoa badelako. Zenbat eta (oposizioen bidez-eta) konkurrentzia libreagoa izan, gero eta emakume gehiago; zenbat eta konkurrentzia murriztagoa izan, gero eta emakume gutxiago. Horra lehen aipatutako botere-harremanetan generoa erabakigarria den seinale garbia. Beraz, erakunde zientifikoek aldaketa estrukturalak behar dituzte. Bestela, ez dut uste berdintasun legeak eta berdintasun politikak oso eragingarriak izango direnik.

### **Nola eragin erakunde zientifikoetan aldaketa estruktural horiek?**

70. hamarkadan, feministok garbi ikusi genuen erakundeen barruan antolatuta egon behar genuela, eta horregatik alderdi politiko, sindikatu, lantegi eta antzekoen barruan emakume taldeak sortu genituen. Hori oso onuragarria izan zen. Esperientziak trukatu, proposamenak landu eta, elkarren babesean, aurrera egin

genuen emakumeok. Gizonekin tirabirak izan genituen, baina aliantzak zertzeko kapaz ere izan ginen. Ikerkuntza-erakundeetan horrelako zerbait egin behar dugula uste dut.

### **Elkarlana, beraz.**

Emakume bakar batentzat, estrukturalak aldatzeko zama ikaragarria da. Inork ez du “kristalezko sabaia”ren kontra jo nahi, noski. Hor, gainera, “erle erreginaren sindromea”k jota geratzeko arriskua dugu. Sindrome hori botere-zirkuluetan arrakasta izan duten eta gizonek bezalaxe jokatzeko emakumeei dagokie. Gizonen rola bere egiten dute, zeharo, baita arropetan ere. Kultur traxebismo moduko bat da. Horren aurrean, emakumeok lagundu behar diogu elkarri, sareak sortu behar ditugu eta, boterea eskuratzeko dugun neurrian, beste modu batez kudeatu behar dugu. Botere eta lidergoa gauza bera al dira? Erantzuna edozein dela ere, ez genuke eredu patriarkala erreproduzitu behar.

### **Botereaz ari garela, aipa dezagun iruzkin bat egin zeniola Juan Jose Ibarretxe lehendakariari, Sare kongresuaren hitzaurrean egin zituen adierazpenen harira. Argituko al duzu iruzkin hori, mesedez?**

Lehendakariak gizonei ere berdintasunaren bidetik aurrera jotzeko dei sutua egin zien. “Irabazteko asko dugu eta galtzeko, berriz, ezer ez”, argudiatu zuen. Gizon batek, eta are gehiago lehendakariak bezala botere politikoa duen gizon batek, horrelako adierazpenak egitea oso pozgarria da, baina iruditu zitzaidan gizonek berdintasunaren bidean zer galdurik badutela esatea ezinbestekoa zela; analisia optimistegia litzateke, bestela. Eta zer dute galtzeko? Boterea. Egia da gizon guzti-guztiek ez dutela botererik, besterik ez bada ere, hori, aritmetikoki, ezinezkoa delako. Baina hori bezain egia da boterea, kasu gehien-gehienetan, gizonen eskutik dagoela. Horrek esan nahi du botereari uko egin beharko diotela, berdintasunaren bidetik aurrera egiten dugun heinean. Prest al daude? Batzuk bai, behar bada. Baina ni, jatorriz, marxista naiz formazioz, eta ez dut uste inork uko egiten dienik berez pribilegioei. Horrek ez du esan nahi inor bortxaz behartu behar denik, jakina, baina garbi gera bedi: berdintasunaren bidean gizonek asko dute irabazteko, dudarik gabe, baina zer galdurik ere badute.

## *Mujeres, ciencia y tecnología en la Unión Europea*

---

# Pauleen Colligan



El Consejo Europeo se ha comprometido a incrementar el número de mujeres en las áreas de investigación y ciencia"



Texto: Teresa Sala

*EWPS-ko (Emakume Zientifikoen Plataforma Europarra) Ikerketa Politiketako proiektuen zuzendaria da egun Pauleen Colligan. Honetaz gain, bi urtez Europako Parlamentuan aritu da lanean, politikarien eta parlamentarien languntzaile gisa. Historian eta Zientzia Politikoetan nazioarteko lizentziaduna da eta, besteak beste, Gisa Eskubideei eta Demokratizazioari buruzko Masterra egin zuen Paduako Unibertsitatean (Italia) eta Bruselako Unibertsitatean (Belgika). Bere aurkezpean, Europako Parlamentuak eta Europako Batzordeak Europako zientziaren eta teknologiaren arloan emakumeen presentzia areagotzeko antolatutako ekintzei eskaini zien arreta Colliganek. Besteak beste, Europako Emakume Zientzialarien Plataformak emakume zientzialarien presentzia areagotzeko egindako ekintzak gainbegiratu zituen.*

*“Zientzia eta negozioen arloetan generoaren ikuspegitik orekatutako lan talde gehienak beren ezagupenak gehiago partekatzen dituzte, maizago esperimentatzen dute eta, automatikoki, askoz ere emankorragoak dira”*

Han pasado casi diez años desde que en 1999 la Comisión Europea reconociera la falta de representación crónica de las mujeres en la ciencia y, en particular, en puestos de toma de decisiones sobre investigación en Europa. Lo manifestó a través de la comunicación “Mujeres y ciencia: movilizar a las mujeres en beneficio de la investigación europea” y, como consecuencia de esta acción, la propia Comisión se embarcó en diversas iniciativas para abordar esta situación. Entre ellas destacan el establecimiento de Grupos de Personas Expertas o la creación de la Plataforma Europea de Mujeres Científicas (EWPS), a través del Sexto Programa Marco.

Pauleen Colligan, directora de Proyectos para Políticas de Investigación de la EWPS, desgranó en su intervención las medidas adoptadas por el Parlamento Europeo y la Comisión Europea para mejorar la presencia de las mujeres en los ámbitos de ciencia y tecnología en Europa. Prestó especial atención a la Plataforma Europea de Mujeres Científicas (EWPS), a la que ella pertenece, creada por la Comisión Europea como una medida clave para contribuir a abordar y rectificar esta cuestión, a través de algunas pinceladas referentes a la labor que desempeña esta entidad en la promoción de las mujeres en el ámbito de la ciencia. Después de los agradecimientos pertinentes al Gobierno Vasco y Emakunde, Colligan hizo hincapié en el concepto de innovación, tema central del congreso y del que –a su juicio– se habla “muy a menudo en las instituciones europeas, aunque desde su significado más clásico, con el fin último de ganar más dinero. Muy raramente se discute o se entiende la innovación en términos de estructuras o procesos”, puntualizó.

En palabras de la experta, “la mayoría de los equipos de trabajo del ámbito científico o del de los negocios que están equilibrados desde la perspectiva de género tienden a compartir más sus conocimientos, experimentar con mayor frecuencia y, automáticamente, a ser más productivos. Si fuéramos más innovadores en nuestras estructuras e investigáramos para lograr una mayor calidad en ellas, podríamos disfrutar mucho más de los beneficios de la innovación”, apostilló.

Colligan dio paso a las estadísticas para explicar cómo, en Europa “en comparación con las que ingresan en la universidad el número de mujeres que llega a doctorarse baja considerablemente. Sólo el 15% de las mujeres que pasan por la universidad llega a ocupar puestos de toma de decisiones en el ámbito de ciencia e investigación”, detalló, y comentó cómo en el ámbito de la ingeniería “el patrón es prácticamente el mismo”. Al analizar estos datos –remarcó– se ve claramente la gran laguna que existe hoy en día en determinados campos. “Hay más mujeres en puestos de toma de decisiones en las áreas de humanidades y ciencias sociales que en la ciencia o la investigación”, explicó. “Son muchas la mujeres con grandes habilidades que ingresan en la universidad y que más tarde se quedan en el camino, se trata de una pérdida potencial”, apuntó. “La ciencia está perdiendo una gran cantidad de mujeres y eso es algo que la Unión Europea ha decidido abordar”, concluyó.

#### **Acciones concretas para motivar a las mujeres**

Abordó las iniciativas concretas en las que se embarcaron la Comisión Europea y la Unión Europea a partir de la comunicación “Mujeres y ciencia: movilizar a las mujeres en beneficio de la investigación europea” de 1999. “A partir de entonces empezaron realizarse acciones concretas para motivar a las mujeres a que engrosaran las filas de la investigación científica, el Consejo Europeo se comprometió seriamente con esta realidad y eso fue algo realmente positivo”, declaró. Explicó cómo el compromiso del Consejo Europeo es importante, porque “en él están representados todos los países-miembro y, a través de su compromiso se tiene el de todas las naciones”. El pasado mes de mayo el Parlamento Europeo presentó un informe en el que se refleja la participación de las mujeres europeas en las áreas de investigación y ciencia. Este trabajo refleja, en palabras de Colligan, “la fuerza y convencimiento con los que la Comisión Europea está trabajando a este respecto”. De hecho, se ha establecido que, como mínimo, el 40% de los profesionales que ocupan puestos que requieren toma de decisiones en los ámbitos de la investigación y los negocios, deben ser mujeres.

También explicó cómo la Unión Europea ha abordado la

baja representación de mujeres en la investigación científica a través de la creación de grupos expertos. El principal objetivo es que cada uno de estos grupos se concentre en una temática específica o problema concreto de una realidad cotidiana. Así, entre otros, existen grupos que han analizado al detalle la situación que viven a este respecto las mujeres de los países del Este, o las medidas tomadas para la igualdad de género en Turquía o Croacia.

### **Comprender mejor la dimensión de género de la investigación**

Al final de su intervención Colligan hizo hincapié en la trayectoria de la Plataforma Europea de Mujeres Científicas, que logró establecerse legalmente en Bruselas en 2005 para empezar a trabajar en 2006. Entre sus objetivos destaca el esfuerzo por aumentar la participación de las mujeres en políticas de investigación y por perfilar las investigaciones de género. “Si hay tan pocas mujeres en puestos de toma de decisión en el ámbito de la investigación científica, tenemos que ser conscientes de que sus ideas respecto a lo que debe ser investigado y cómo debe ser investigado no están siendo escuchadas”, apuntó. Así, detalló cómo desde la plataforma también intentan representar esas voces y trabajan por “una mayor participación de las mujeres en puestos de toma de decisiones a nivel nacional pero, sobre todo, a nivel de Europa”. Por último, detalló cómo trabajan también para que “se comprenda mejor la dimensión de género de la investigación, “algo que ha sido ignorado durante mucho tiempo”. “Gracias al trabajo que se está haciendo están saliendo a la luz cosas que no se hubieran descubierto”, concluyó.

Antes de pertenecer a la Plataforma Europea de Mujeres Científicas, Pauleen Colligan trabajó en la Dirección General de Investigación de la Comisión Europea, en la Unidad “Cultura Científica y Cuestiones de Género”. Durante dos años ha trabajado en el Parlamento Europeo como asistente política y parlamentaria. Con anterioridad formó parte del equipo de comunicación de la sección irlandesa de Amnistía Internacional.

*“Ikerketa zientifikoaren arloan erantzukizun postuetan hain emakume gutxi baldin badaude, ikertua izan behar denari eta ikertzeko moduei dagokienez dituzten iritziak ez direla entzuten onartu behar dugu”*

# Núria Solsona i Paró



## Tratamos de enseñar química para la vida"

Texto: Lupe Calvo Elizazu

*Ikerketan denbora luzea pasa eta gero sukaldea eta zientzia lotzea lortu du Kimikaria, Zientzia Esperimentalen Didaktikako masterra eta Hezkuntza Zientzietan doktorea den Núria Solsona i Paró. Zientziak, kimika batez ere, erakusteko modu berriak bilatuz, "Sukaldeko kimika" izeneko proiektua martxan jarri zuen, orain urte batzuk, proba moduan, Kataluniako ikastetxe batean. Gaur egun, lehen eta bigarren hezkuntzako hamarren bat eskoletan martxan dago sukaldaritza erabiliz bizitzarako kimika ikasteko era berri hori. Izan ere, eguneroko bizitzan benetan garrantzitsuak diren hainbat jakite zientifikoak ez dira kontutan hartzen arrazoi bakar bategatik, emakumeen kontuak direlako, alegia. Bere esperientziaren berri emanaz "El saber científico de las mujeres" (Emakumeen jakite zientifikoa) liburua kaleratu du Núria Solsonak.*

*“Plater elikagarriak prestatzen, dieta orekatuak egiten, garbitasunari garrantzia ematen, etxea antolatzen eta seme-alabak eta familia afektiboki zaintzen jakin izan dute, besteak beste, emakume-ek. Eta horiek jakite zientifikoak dira”.*

Química y doctora en Ciencias de la Educación, Núria Solsona i Paró es responsable del programa de Coeducación del Departamento de Educación de la Generalitat de Catalunya. Tras años de investigación, su tesis doctoral le llevó a la conclusión de que el contexto culinario era el más adecuado para la iniciación a la química de los chicos y las chicas de 4º de ESO. Así, intentando acercar la química a la vida cotidiana, puso en marcha la experiencia “Química de la cocina”. Núria Solsona ha recogido sus experiencias en las aulas durante cuatro años en “El saber científico de las mujeres”, libro donde reflexiona sobre la relación entre la experiencia y los saberes culinarios de las mujeres y la actividad científica escolar.

### **Usted centra la innovación educativa en los saberes de las mujeres. Nunca se me hubiera ocurrido unir cocina con química o ciencia...**

Innovamos si hacemos una ciencia, unas prácticas y unos contenidos escolares más modernos, más medioambientales, más sostenibles. Pero si no tenemos en cuenta los saberes de las mujeres continuamos dejando al margen el saber acumulado a lo largo de los siglos por el 50% de la población.

### **¿Qué es eso que usted denomina los saberes de las mujeres?**

Son ese conjunto de conocimientos que, aun no teniendo corpus científico, están ahí. Si no, ¿cómo habríamos evolucionado desde las cavernas hasta ahora? Ha sido posible porque ha habido unas mujeres que de alguna manera han sabido preparar platos nutritivos, hacer dietas equilibradas, entender que la higiene es importante, lavar la ropa, organizar la casa, atender afectivamente a los hijos e hijas y a las personas de la familia. Es un conjunto inmenso al que la Academia no da valor científico.

### **¿Por qué?**

¡Porque no! Porque no le da la gana. Porque la Academia ha decidido que lo que le importa son los saberes acumulados por los hombres y los hombres han hecho muy poco en este tema. La Academia está regida por un patrón androcéntrico, su centro es el hombre y lo que importa es lo que hace el hombre. La química en su origen estaba muy cerca de la cocina, los primeros laboratorios alquimistas en realidad eran cocinas y eso se ha perdido de vista.

### **¿Cómo surgió su proyecto de innovación educativa de química de la cocina?**

Una pedagoga catalana, Rosa Sensant, escribió en 1923 el libro “Las ciencias en la vida del hogar”. Ella no era científica, era maestra y ama de casa. Su libro es maravilloso y en él intenta relacionar los fenómenos caseros, de la vida de cada día, con su explicación científica. Al leerlo me dije: “Si Rosa Sensat, que no era científica, lo consiguió en 1923, a ti te toca intentarlo con la química aleatoria”. Lo hacía en el instituto como asignatura optativa, pero me quitaron la optativa, por lo que decidí aplicarlo en la asignatura común. Y salió bien.

### **¿Qué acogida tuvo entre el resto del profesorado, el alumnado y sus familias?**

El alumnado está encantado de la vida. Cuando les digo que nuestro instituto es especial, que la química, en 4º de ESO, se hace en

la cocina laboratorio, mientras el resto lo hacen con el ácido sulfúrico y el ácido nítrico, los chicos y chicas me dicen: ¡Lo que se pierden! Las familias, muy preocupadas con la promoción estudiantil y con qué carrera van a estudiar, no entran, les da un poco igual y les importa que aprueben.

### **¿Perciben igual las clases chicos y chicas?**

Igual, porque hay mucha negociación entre ellos y ellas. No decido yo los trabajos y recetas que van a hacer, sino que lo deciden en grupo, de manera que no es conmigo - con quien sí tendrían un problema de autoridad jerárquica- con quien tienen que discutir, sino con sus compañeros y compañeras. Yo planteo que hay que hacer un coloide, por ejemplo, y es el alumnado el que elige cuál. “A mí me gustan las natillas. Yo quiero hacer crema catalana, pues yo traigo no sé qué”. La negociación es entre ellos y ellas. De alguna forma he encontrado la manera de ahorrarme que sea una imposición. Detrás hay toda una reflexión didáctica, pues mi tesis doctoral fue sobre el concepto de cambio químico, qué aprenden y qué no aprenden los alumnos y las alumnas y, al final, veo que tengo que sacar el saber científico de las mujeres.

### **¿A través de este método aprenden lo mismo que quienes estudian la química del modo tradicional?**

Creo que mejor. Aunque no he podido realizar una investigación a fondo a este respecto, considero que el concepto de cambio químico haciendo un bizcocho es más significativo que haciendo reaccionar el hierro y el ácido sulfúrico, por ejemplo.

### **Su tesis doctoral sobre cambio químico le ha llevado a algo muy cotidiano.**

Analizas e investigas conceptos de cambio químico y la conclusión a la que llegas es que en 4º de ESO se estudia muy poquito el cambio químico y vas buscando materiales cotidianos, y al final dices, ¿materiales cotidianos? ¡Qué más cotidiano que la cocina! Además, la cocina son los saberes de las mujeres, me ha salido rodado.

### **¿Qué proyección ha tenido la experiencia?**

Realmente poca, porque se necesita un buen laboratorio de cocina y formación específica del profesorado, que no la tiene. Calculo que serán cinco o seis centros de secundaria y otros tanto de primaria los que están experimentándolo.

### **¿Qué conclusiones extrae de esta experiencia?**

Que esto es el futuro y hay que seguir avanzando en esta línea. La innovación educativa sin tener en cuenta el saber científico de las mujeres se queda a mitad de camino y hay que decírselo a todo el mundo que habla de innovación. La innovación se debe hacer con los conocimientos que tenemos el otro 50% de la población. Éste es el núcleo central, que hay que reconstruir los currículos escolares en base a los saberes de las mujeres. Nuestra experiencia demuestra que hay aprendizajes escolares químicos bien hechos, que introducen el saber científico de las mujeres y que se revaloriza toda una cultura femenina, los saberes para la vida, que el conjunto de la sociedad menosprecia o no la tiene en cuenta. Lo que hacemos es química para la vida, la otra es química para laboratorio o para quien, por ejemplo, quiera hacer investigación en nuevos materiales.

## Ponentziaren laburpena

*Ikerketa zientifiko-teknologikoaren  
egoera eta erronkak  
irakaskuntzaren alorrean*

---



# Eulalia Pérez Sedeño



**Ez dugu oraindik emakume  
katedratikorik ginekologian  
edota pediatrian”**

Testua: Lupe Calvo Elizazu

*Que la situación de las mujeres en el terreno de la educación y de la investigación en el ámbito académico en las últimas décadas ha variado es indudable, según la profesora y catedrática de Lógica y Filosofía de la Ciencia, Eulalia Pérez Sedeño, que reclamó la necesidad de incluir la perspectiva de género en los currículos universitarios. Pérez Sedeño puso de manifiesto que, a día de hoy, las mujeres están excluidas de los puestos directivos de rectorados y organismos públicos de investigación. Como ejemplo valgan estos datos: ninguno de los siete organismos públicos de investigación dependientes del Ministerio de Ciencia e Innovación está dirigido por una mujer; hay cuatro rectoras de un total de 72; y en áreas como ginecología o pediatría, dos especialidades muy femeninas, no existe ni una sola catedrática.*

*“La discriminación jerárquica es evidente en áreas feminizadas, como es el caso de la medicina, donde no existe ni una catedrática en el área de obstetricia y ginecología o en el área de pediatría, dos especialidades muy femeninas”.*

Unibertsitateetako curriculumetan genero ikuspegia kontutan hartzea behar beharrezkotzat jotzen du Eulalia Pérez Sedeño Zientzia, Teknologia eta Generoaren ikerketako irakasleak. Hori baita ezaguera partzialari aurre egiteko bidea. “Emakumeak, denbora askoz, zientziatik at egon dira. Oraindik ere, emakumeak falta dira erabakiak hartzen diren lanpostuetan. Eta hori kaltegarria izan bada ere, are kaltegarriagoa ezagueraren arlo guzti-guztietan genero ikuspeirik ez izatea. Munduko zati bat ikusi gabe izan da eta, ondorioz, ezaguera hanka-motz geratu da. Horregatik benetan inportantea da genero ikuspegia unibertsitateetako curriculum guztietara zabaltzea”.

Azken bi hamarkadatan unibertsitatean emakumeen egoera benetan aldatu dela dio Eulalia Pérezek, ikasleen artean emakumeak gehiengo izatera iritsiz. Izan ere, unibertsitatez kanpoko irakaskuntzan neska-mutilen hezkuntza berrezarri zen 1970ean, eta 1982tik aurrera Gobernuak berdintasun planak sustatu ditu. Horrela, azken datuen arabera [2006-2007 ikasturtekoak], unibertsitateko ikasleen %54,6 emakumeak dira. Emakumeak arlo guztietara dira gehiengo, ingeniartzatan izan ezik. Izan ere, humanitateetan %62a emakumeak dira, zientzia juridiko eta sozialetan %63,4a eta osasun zientzietan %75a. Ingeniaritzatan, ordea, ikasleen %27,2a baino ez dira emakumeak.

Irakasleriari begiratu gero, beste datu batzuk ditugu, guztiz ezberdinak: unibertsitateko irakasleen %37a bakarrik dira emakumeak. Horrez gain, diskriminazio hierarkiko handia salatu zuen Eulalia Pérezek. “Katedratikoen kopurua, azken hogeitertan, bikoiztu egin bada ere, Espainiako katedratikoen artean %14,3 baino ez dira emakumeak. Diskriminazio hierarkiko hori benetan deigarria da emakume kopuru handiak dauden arlotan, medikuntzan esate baterako. Espainian ez ginekologian ezta pediatrian ere ez dago emakume katedratikorik. Eta oso femeninoak diren bi arlo baino ez ditut aipatzen”.

Horrek agerian uzten du unibertsitateetan edota ikerkuntza erakunde publikoetan emakumerik ez dagoela. Zientzia eta Berrikuntza ministerioaren menpe dauden ikerkuntzarako erakunde publikoak zuzentzen emakume bakar bat ere ez dago eta, gaur egun, mota horretako zazpi edo zortzi erakunde izan badaude. Zenbat errektore emakume dago gaur egun? Lau. Zenbat errektore dira guztira? Hirurogeita hamabi. Beraz, Espainiako unibertsitateetako errektore izatera %5,5 emakume iritsi dira. Eta kopuru hori bera (%5,5) da Akademia guztietako (Historia, Arte Eder, Farmazia edota Medikuntza, besteak beste) kide izatera iritsi diren emakumeak.

Beraz Eulalia Pérezek dio ez dela nahikoa emakumeek hezkuntza eskubidea lortu izana. “Behar-beharrezkoa da emakumeak erabakiak hartzen diren postuetara iristea. Arlo guztietan egon behar dute bai, baina horietan bereziki. Hori lortzeko genero ikuspegia erakunde publikoetako politika guztietan txertatu behar da, Europako Batasunak agindu bezala. Emakumeen presentzia areagotzeko neurri sozialak behar dira, haurrak eta dependentzia duten pertsonak zaintzea errazten duten neurriak esate baterako, justiziaz ari bai-gara”.

Unibertsitateetako curriculumetan genero ikuspegia txertatzeko

Pety Macintoshek proposatutako ereduak ontzat jotzen du Pérezek. Macintoshek historia erakusterakoan genero ikuspegia kontutan hartzea proposatzen du eta eredu hori historiako ez ezik beste hainbat diziplinatarako baliagarria dela dio Eulalia Pérezek. Macintoshek dioenaren arabera, aztertzen ari garen diziplinan emakumerik ez dagoela agerian jarri behar da lehen-lehenik, eta izan diren emakume handien ereduak azaldu jarraian. Emakumea aztergai bihurtu behar da eta generoa, berriz, azterketaren mailetakoa bat. Azken helburua gizon zein emakumeak hartzen dituen curriculum zehaztea da.

Zientzietako ikastaroetan eta teknologia alorretan erabat ahaztu egiten da emakumeek egindako lana. Emakumeen asmakizunak edota egindako aplikazio teknologikoak, esate baterako, ez dira sekula kontutan hartu. Nori zor zaie erabili eta botatzeko farde-lak? Edota zurgatzeko arazoak dituzten haurrentzako biberioiak nork asmatu zituen? Aipatutako bi hauek hoberako jende askoren bizi modua aldatu zuten eta inork ez daki asmatzaileak nortzuk ziren eta emakumeak zirenik. Pérez Sedeñoren zioenez, arlo pribatuko kontutzat hartu direnez ez dira aurrerapen teknologikotzat hartuak izan. Bestetan, gizonen asmakizuntzat hartzen diren

*“No se han tenido en cuenta aplicaciones tecnológicas del ámbito de lo privado, es decir de lo femenino, que han cambiado sustancialmente la vida de muchas personas como los pañales desechables, los pantys o el biberón para bebés con dificultades de succión”.*

batzuk emakumeek sortuak izaten dira. Horrelakorik gerta ez dadin, asmakizun berriren bat sortzen denean sortzailearen sexua aipatzea eskatu zuen Pérez Sedeño andreak. “Asmatzaileen sexua ez aipatzea neutraltasuntzat hartzen bada ere, ez da horrela. Guztiz kontrakoa, baizik. Asmatzaileak emakumeak direnean, gehienetan, beraien izenak ez dira aipatzen, eta ikusezinak bihurtzen dira emakume horiek. Beraz, emakumeren batek egindako aurkikuntza edo asmakizunaren aurrean gaudenean, beharrezkoa litzateke izen osoa azaltzea, eta ez bakarrik abizena, bestela beti gizonena dela bai-diruri”.

Hainbat liburu eta artikulua argitaratu dituen Eulalia Pérezek esanetan, ikasteko zailtasunak edo gabeziak aztertzerakoan alderdi biologikoari erreparatzen zaio, erantzuna, gehienetan, soziologikoa izanik. “Berdintasunaren aldeko hezkuntza politikei esker nesken eta mutilen emaitzak parekatuak dira, PISA txostena horren adibidea da [Ikasleen errendimendua aztertzeko Lankidetzeta eta Garapen Ekonomikorako Erakundeak eginitako ikerketa]. Baina, badirudi, ordea, emakume eta gizonen arteko ezberdintasunak naturalak direla ontzat ematen dutela zientzialariek”.

## Ponentziaren laburpena

**Neskak maskulinizatutako  
hezkuntza-aukeretara hurbiltzea**

## Susanna Stark



**Arte tailerra oso  
baliagarria da pertsonak  
elkar ezagutzeko”**

Testua: Teresa Sala

*Licenciada en Humanidades y titulada por la Escuela IHM de Administración de Empresas, Susanna Stark ha trabajado los últimos años como directora artística y coordinadora internacional en la Escuela de Educación Secundaria Tullängs de Örebro, en Suecia, donde existe un Programa de Tecnología y Construcción. Ella ha sido la principal responsable de renovar la escuela y ha liderado un proyecto que trata de combinar la cultura con todos los aspectos de la vida escolar para atraer más alumnas al centro. A lo largo de su intervención presentó esta iniciativa y explicó cómo han logrado que, en la actualidad casi el 50% del alumnado de esta escuela esté compuesto por mujeres. Entre otras cosas, Susanna Stark ha trabajado como profesora, periodista y responsable de marketing. Ha tenido una empresa propia en la industria de los medios y es directora de una galería.*

*"Se preguntarán por qué una persona técnica en informática debería estudiar arte. Yo estoy convencida de que será mejor profesional si tiene posibilidades de desarrollar distintas facetas de su persona"*

Goi mailako bigarren hezkuntzako Tüllangs Eskola emakume ikasleak erakartzeko arazoak zituen lanbide heziketako eskola bat zen duela urte batzuk. Tokiko politikarien diru-laguntzei esker, eskola berritzeko dirua lortu ondoren, Susanna Stark duela zazpi urte, 2001ean, hasi zen bertan lanean zuzendari artistiko gisa. Bere zeregin nagusia eskolan bertan kultur etxe bat abiaraztea izan zen, eta baita bertako ikastaroak talde berrientzat erakargarriak egitea ere.

Egun, zazpi urte beranduago, Tüllangs-ek ez ditu ohiko ikastaroak eskaintzen. Hauen ordez, arte mota guztiak jorratzen dituzten gela eta mintegiak biltzen dituen kultur etxe aberatsa dauka zentroak. Besteak beste, pintura, zeramika, musika, dantza, antzerkia eta zinema bezalako diziplinak landu daitezke bertan. Izan ere, eta Susanna Starkek berak bere hitzaldian adierazi zuenez, "lortu nahi genuen xede nagusia eskola pertsona ezberdinen topaleku bihurtzea zen".

Eskolaren eguneroko dinamikan eta gainontzeko ikasgaietan kultura eta estetika zabaltzea izan zen bere estreinako ardua. "Artearekin zerikusia zuten ikasgaiak ikasleen ikasketa prozesua indartu eta eraztu behar zuten nahitaez", adierazi zuen adituak. "Modu honetan, ikasle orok ikasgai praktikoa zein artistikoetan bere izaera adierazteko aukera izango zukeen", gaineratu zuen. Teknologia programaren barne bi arlo berri ezberdindu zituela azaldu zuen: "Teknologia eta Giza Zientziak eta Diseinu Industrialak". Eraikuntza eta Teknologia ikastaroan egindako beste berrikuntza baten ondorioz, ikasleek kreditu gehiagoren artean aukeratu dezakete matematika eta fisika ikasgaietan eta horrek etorkizunean Unibertsitatera joateko aukera gehiago ematen dizkie. Honetaz guztiaz gain, Tüllangs eskolan bestelako ekimenak ere antolatzen dira. Izan ere, urtean zehar artistak, idazleak eta antzerki zein dantza taldeak gonbidatzen dituzte.

Eskolak arrakasta handiz eman dio hasiera bere bigarren ibilbideari, ikasleen ia %50a emakumezkoa baita. Starkek egun bizi den egoerara heltzeko eman behar izan dituzten urratsak azaldu zituen. Berak adierazitakoaren arabera, "duela urte batzuk eskolak nahiko ospe txarra zuen, eta hasieran nahiko zaila egin zitzaidan ikasle berriak erakartzea". "Ixteko arriskuan ere egon zen eta zerbait egin behar genuen egindako lan guztia oso epe laburrean galdu nahi ez bagenuen", gaineratu zuen.

Jasotako diru-laguntzei esker kultur etxe handia eraiki zutela adierazi zuen, egun mota guztietako arteak jorratzen dituzten gela eta tailerrak biltzen dituenena. Liburutegi berri bat egiteko asmoa ere bazegoen, eskolako ikasleentzat ez ezik, tokiko komunitateko hiritarrentzat ere erabilgarria izango zena. Beste eskola batzuekin harremana eta elkarlana sustatzea ere garrantzitsua iritzi zitzaion hasieratik.

"Beste esparru batzuen artean nagusiki artea eta kultura jorraztearen arazoi nagusia tradizioz gizona koena zen hezkuntza mota batera emakumeak erakartzea zen", adierazi zuen adituak. "Nire eguneroko lanaren zati bat egunerokotasunean artea eta estetika barneratzea zen, bai eskolan eta baita bestelako ikasgaietan ere", azaldu zuen.

Bere iritziz, "estetikarekin zerikusia duten ikasgaiak, ikasleen ikasteko grina ireki eta handitzen dute. "Ikasle guztiek beren buruak adierazteko aukera izan beharko lukete ikasgai praktikoa eta estetiko ezberdinen bitartez". Starkek azaldu zuenez eta diseinu industrialari dagokionez, programa teknologiko bat jarraituko lukeen ikastaro estetiko bati hasiera ematea ere pentsatu zuten. Ikastaro honetan ikasleek sormen teknikoak ikasten dute. Hala, modelo ezberdinak eraikitze moduak erakusten dituen teknologia tailer bat abiarazi zuten eta, besteak beste, arte digitala ikasteko aukera eskaintzen dute. Teknologia eta humanitate zientzietan dagokion ikastaro original bat eskaintzen dute Tüllangs eskolan, izan ere, eta Starkek azaldu zuenez, "ez dago horrelakorik beste inon". "Oso pozik sentitzen naiz, gaur egun eskolan ikasleek ikasgai teknikoak ez ezik, humanitateekin eta estetikarekin zerikusia duten gaiak jorratzen dituztelako", aitortu zuen. Hala, teknologia eta humanitatei buruzko ikastaroetako ikasleek beste ikasgai buruzko testuak eta lanak irakurri dezakete. Pedagogia edo gidaritzari buruzkoak, esaterako.

Jazoerak antolatzea Susanna Starki egokitu zitzaion beste eginkizun bat izan da. Hala, eta berak adierazi zuenez diziplina ezberdinetako autore eta sortzaileak gonbidatzen ditu eskolara. Besteak beste, politikari garrantzitsuek edo dantza konpainia entzutetsuek egin diote bisita eskolari. Eta, honetaz gain, urtero arte tailer bat antolatzen du eskolako langile guztientzat. "Arte tailerra oso baliagarria da pertsonak elkar ezagutzeko, guztiei artearen bidez adierazteko aukera eskaintzen zaielako", azaldu zuen. Irakasleei zuzendutako prestakuntza ikastaroak ere antolatu izan ditu eta ohiko ordutegitik kanpo ikasleei laguntzeko espazioak sortu ditu. Bere ustez, "oso garrantzitsua da ikasgaien kultura eta estetika ikasle guztiei erakustea" eta, horretarako, hiruhileko bat amaitzen den guztietan ikuskizun berezi bat abiarazten du. Ostiral batzuetan goizeko jolasaldian dauden bitartean ikasleek jolasteko edo dantzatzeko aukera izan dezakete eskolako tabernan. Horrelako ekimenetan musika ikasleek ere parte hartzen dute eta, modu honetan, estreinako antzezlanak gozatzen dituzte. Gainera, urtero artista ezberdin batekin lan egiten saiatzen da. "Normalean sortzaile gazteak dira eta eskolak beren artelanak erakusteko aukera eskaintzen die", azaldu zuen. Amaitzeko galdera potoloa bota zuen Susanna Starkek: "Zergatik ikasi beharko luke artea tekniko informatiko batek?" eta honi erantzun garbia eskaini zion: "Ikasleek askoz arrakasta handiagoa eta hobegoa daukate ikasketetan heziketa zabal bat jasotzen badute eta beren buruak adierazteko modu ezberdinak ikasten baldin badituzte. Nire iritziz, ikasle bat informatika tekniko hobegoa eta pertsona hobegoa izango da bere pertsonaren alderdi ezberdinak garatzeko aukera baldin badauka". "Gaur egun ez da nahikoa lanpostu konkretu bat betetzeko behar diren ezagupen teknikoak izatea, trebetasun sozialak ere oso garrantzitsuak dira", gaineratu zuen.

*"Hoy en día no es suficiente contar con los conocimientos técnicos que requiere un puesto de trabajo concreto, las habilidades sociales también son muy importantes"*

# Carmen Vela Olmo



**Creo que estamos en el buen camino, pero es desesperante la lentitud con la que avanzamos"**

Texto: Martín Anso

*Carmen Vela Olmo Ingenasa bioteknologia enpresako zuzendari nagusia eta AMITeko (Emakume Ikertzaile eta Teknologoen Elkarteko) Lehendakaria da. Industria alorreko ikerkuntzan berdintasun asmoak zertan diren azaldu zuen Sare kongresuan. Eman zituen datuen arabera, egoera oso txarra da eta, hala ere, etorkizunari begira baikor agertu zen. "Azken urteotan legedian nolako aldaketa garrantzitsuak egin diren ikusita, optimista izateko arrazoiak baditugula uste dut", argitu du. Aldaketak izugarri poliki gauzatzen ari dira, ordea, eta horrek gogaitzen du gehien. "Abiadura bizkortzeko bultzaz egin behar dugu", gehitu du.*

*"Formakuntza aldetik, gizonak eta emakumeak puntu beretik abiatzen dira, baina, aurrera egin ahala, desabentailak pilatzen joaten zaizkie emakumeei".*

Carmen Vela Olmo, directora general de la compañía de biotecnología Ingenasa y presidenta de la Asociación de Mujeres Investigadoras y Tecnólogas, participó con la ponencia "Situación y retos en relación a la investigación científica y tecnológica en el ámbito industrial". Se muestra optimista de cara al futuro, "porque está en mi naturaleza y porque en los últimos años hemos asistido a cambios legislativos impresionantes que ni en el mejor de nuestros sueños podíamos haber imaginado", explica, pero eso no le impide aportar datos extremadamente esclarecedores sobre la situación de desigualdad en el sector.

"Un estudio de 2003 –indica al respecto– señala que Irlanda, Grecia, Portugal, Noruega y España son los países europeos con más mujeres en el sector industrial, siempre con valores por debajo del 30%. Éste podría ser un dato incluso positivo con respecto a otros sectores si no fuera porque en Alemania, país que desarrolla el 60% de la investigación en Europa, el porcentaje de mujeres es del 9%".

La cuestión no es sólo cuantitativa, sino también cualitativa. Vela trae a colación un estudio europeo sobre las patentes. "La conclusión es tremenda: en el 97,3% de ellas había hombres y en un 87,5% no había mujeres. Es decir, no es sólo que seamos pocas, sino que, por lo visto, no representamos mucho en la investigación industrial".

"¿Será quizá que las mujeres tenemos un déficit de formación?", se pregunta, y responde con cifras: "En España, ya en el curso 82-83, el 46% de las personas que estudiaban en la Universidad y, lo que es más importante, el 53% de las que se licenciaban éramos mujeres; en los 90, estos porcentajes han aumentado al 50% y al 61%, respectivamente. Sin embargo, a medida que se profesionaliza la ciencia, el porcentaje de mujeres empieza a caer hasta llegar a un exiguo 14% de catedráticas. En disciplinas tan femeninas como Geriátrica u Obstetricia, no hay ni una catedrática. Es decir, académicamente, hombres y mujeres partimos de la misma posición, pero, a medida que pasa el tiempo, nosotras vamos acumulando desventajas".

Vela hace notar que estos últimos datos corresponden al sector público y que la situación es peor en el privado. Aporta una "preocupante" información: "El Torres Quevedo es un programa excelente que permite incorporar personas de las universidades a las empresas. No tiene ningún sesgo de género. Sin embargo, la media salarial de los hombres es mayor que la de las mujeres. No hay explicación para esto, salvo que es el reflejo de nuestra estructura social. Y eso es lo preocupante, que, incluso sin hacer nada negativo para las mujeres, seguimos siendo perdedoras".

### **Corresponsabilidad, mejor que conciliación**

Para afrontar las desventajas acumuladas, Vela apela a la "corresponsabilidad" social y familiar. "Corresponsabilidad –repite–, que no me gusta la palabra conciliación. Cuando la oigo, tengo la sensación de que me va a tocar hacer algo más. Ahí está el Plan Concilia, al que se acogieron 1.800 mujeres y... 180 hombres".

Alcanzar la igualdad, aunque sea "pasito a pasito", ¿es sólo cuestión de tiempo? Vela contesta con un ejemplo: "La carrera de Farmacia es tan femenina que ya hace cuarenta años que la terminaban más mujeres que hombres. Pues sólo cinco de esas mujeres están en la Real Academia de Farmacia, que, por cierto, es la que tiene más mujeres de todas las academias. Así pues, no parece que el tiempo, por sí solo, modifique la situación. Un estudio europeo calculó que, a este paso, las mujeres quizá podríamos igualar a los

hombres hacia el año 2045. Nos va a coger un poco mayores, no sólo a nosotras, sino incluso a nuestras hijas, ¿no?".

A pesar de todo, Vela no puede evitar mostrarse optimista de cara al futuro. "Es mi naturaleza –aclara–, pero es que, además, en los últimos años se han producido cambios legislativos impresionantes. Cuando se creó la Asociación de Mujeres Investigadoras y Tecnólogas, ni siquiera soñábamos con la posibilidad, por ejemplo, de que todas las universidades, por ley, deban contar con una unidad de igualdad o que haya que revisar los programas desde un punto de vista de género".

Cita un ejemplo que alimenta su optimismo: "En 2005, el porcentaje de mujeres entre los profesores del Consejo Superior de Investigaciones Científicas rondaba el 15%. En doce años, apenas había subido. En 2007, en cambio, era del 20%. En dos años, ha subido muchísimo. ¿Qué ha cambiado? Desde 2005 los tribunales son paritarios. No puedo saber si eso ha tenido un efecto directo, pero quiero creer que sí. Sé por propia experiencia que el hecho de que las mujeres no seamos invisibles en los tribunales nos da más oportunidades. Datos como éste me hacen pensar que estamos en el buen camino, lo que ocurre es que me desespera la lentitud con la que avanzamos, y lo que debemos hacer es empujar".

*"Industria alorrean, gutxi gara emakume ikertzai-leak, baina, horrez gain, patenten datuak ikusita, ez dirudi gure ekarpena handia denik".*

### **Bases sólidas sobre las que construir**

Vela no lo fía todo a la existencia de leyes para la igualdad, pero sí las considera fundamentales. Cita a la catedrática de Derecho Teresa Freixas, quien hacía notar que, aunque en Europa existen leyes para la igualdad tan importantes como las del IVA, todos los Estados se apresuran a aplicar éstas, pero pocos a aplicar aquéllas. "En todo caso –subraya Vela–, esas leyes se implementarán más o menos, pero nosotras encontraremos en ellas bases sólidas sobre las que construir".

Aboga por el pragmatismo. "Si hay un problema, quiero solucionarlo, no quiero darle un revolcón al enemigo. Reconozco que ese pragmatismo mío quizá ni siquiera sea bueno desde un punto de vista intelectual, pero es fruto de mi trayectoria, ligada a una empresa pequeña", explica.

Esa empresa es Ingenasa, dedicada desde hace más de 25 años a la biotecnología en el ámbito de la sanidad animal. El 80% de la plantilla está constituida por mujeres. "Hago discriminación positiva siempre que puedo –asegura Vela–, pero me gustaría contar con más hombres, aunque es difícil, porque nuestra empresa se dedica a ciencias de la vida, en las que el 75% de las personas que se licencian y doctoran son mujeres".

"No nos ha ido mal –confiesa Vela–. Tenemos una media de hijos superior a la nacional y lo que sí hemos hecho ha sido profundizar en la corresponsabilidad. Lo importante es que salga el trabajo, que es lo que nos da de comer, pero, para ello, es preciso que las personas estén en condiciones, y no pasa nada si alguien falta un día o dos o realiza una jornada especial durante un tiempo. Esas cosas se pueden y se deben hacer, no sólo en una empresa pequeña, como la nuestra, sino también en las grandes. No pasa nada por tener en cuenta la igualdad en el sector industrial; es más, es un valor, porque aporta diversidad", concluye Vela.

## Resumen de ponencia

### *Innovaciones corporativas. Mujeres en consejos directivos: lecciones aprendidas en Noruega*

---



## Morten Huse



**Las mujeres están  
'vetadas' en los consejos  
de administración de la  
mayor parte del mundo"**

Texto: Lupe Calvo Elizazu

Norwegian, azken hamarkadan, enpresa Administrazio Kontseiluetan emakumeen presentzia ikaragarri hazi da. 1990an % 4a eta 6a bitartekoa izatetik, %40a izatera pasa da. Zerk egin du posible emakumeen presentzia halako hamar haztea? Hamaika neurriekin saiatu arren (Administrazio Kontseiluetako kide izan nahi zuten emakumeen erroldak; prestakuntza; mintegiak; eta abar), derrigorrez agindu arte ez dutela lortu adierazi zuen Norvegiako BI Kudeaketa Eskolan eta Erromako Tor Vergata Unibertsitatean irakaslea den Morten Husek. 2002a arte, baita Norwegian ere, emakumeak enpresetako Administrazio Kontseiluetara iristea ia ezinezkoa zen. Gizonen eta emakumeen presentzia orekatua beharrezkoa dela –gutxienez %40a– dioen legeak eman dio egoera honi buelta.

*“Enpresa munduan bide alternatiboak beharrezkoak dira eta ezin dira finantza arazoak bakarrik kontutan hartu”.*

Con el objetivo de que la igualdad llegara también al mundo empresarial y que las compañías contaran con un mayor número de consejeras, en Noruega, a lo largo de las últimas décadas se han llevado a cabo iniciativas y programas muy diversos y, aun así, la presencia generalizada de mujeres en los Consejos de Administración sólo se ha logrado a partir de 2002. Es a partir de ese año cuando los consejos de administración de las empresas noruegas han multiplicado por diez la presencia de mujeres, llegando éstas a ocupar el 40% de los puestos de los Consejos. ¿Cuál ha sido la panacea? ¿Cómo han logrado incluir “tantas” mujeres en sus Consejos de Administración?

Según Morten Huse -profesor de la Escuela Noruega de Gestión BI y de la Universidad Tor Vergata de Roma que expuso sus conclusiones en la ponencia Innovaciones corporativas: Mujeres en consejos directivos. Lecciones aprendidas de Noruega- la presencia de las mujeres en los consejos de administración de las grandes empresas está “vetada” en la mayor parte del mundo.

#### **A golpe de ley**

“Hemos constatado que en casi todas las empresas los consejos de administración están compuestos sólo por hombres. Se trata de hombres consagrados que se preocupan por mantenerse en el poder, para lo cual aumentan la edad de jubilación. Eso no ocurre sólo aquí en el País Vasco, en España, o en Europa. También ocurre en Estados Unidos, Nueva Zelanda o Australia”, declaró.

Aunque para él es difícil comparar la presencia de las mujeres en los consejos de administración en los distintos países, bien porque las empresas responden a distintos modelos, o porque la legislación es diferente, la tendencia generalizada -en su opinión- es que haya más mujeres en la alta gerencia que en los equipos de gestión superior. “Es difícil ascender la escalera de la alta gerencia”, dijo.

El profesor Huse, para quien es importante que hombres y mujeres participen por igual en la empresa, expuso algunas de las fórmulas puestas en práctica en distintos países para que las mujeres accedan al mundo empresarial. Las más destacables son la preparación y cualificación de las mujeres a través de cursos; la creación y el desarrollo de redes femeninas; el registro de mujeres que quieran acceder a los consejos de dirección, medida puesta en práctica en Noruega; los programas de tutoría, muy comunes en Suecia; las leyes blandas como son los códigos de buen gobierno o buenas prácticas que, en muchas ocasiones, proponen la inclusión de mujeres en los consejos de administración [en España el Código Unificado de Buen Gobierno -en vigor desde este año 2008 y no obligatorio- hace recomendaciones complementarias a lo que las leyes han regulado sobre el gobierno de las empresas. En lo que respecta al género, señala que cuando el número de consejeras sea escaso o nulo, el Consejo debería explicar por qué motivos no hay más mujeres y qué se va a hacer para corregir la situación]; y las leyes duras, o de obligado cumplimiento, como es el caso noruego, donde las empresas deben contar con, al menos, el 40% de cada uno de los géneros en su consejo de administración. Así lo marca la ley aprobada en el año 2002. Esta medida es la que ha posibilitado que el número de consejeras haya llegado hasta el 40%.

Morten Huse, catedrático de Gestión y Organización de Empresas, reconoció que ha habido demandas de innovación para reforzar la posición de las mujeres también en las empresas, algo que en Noruega sólo se ha podido consumir cuando así lo ha obligado la ley. Y es que a pesar de haberse puesto en práctica medidas para que las mujeres accedieran a la alta dirección de las empresas - como la creación de redes de mujeres, los seminarios o tutorías, así como otro tipo de iniciativas- en 1990 en los consejos de administración noruegos sólo había entre un 4 y un 6% de mujeres. Y nada cambió, a pesar del debate social sobre la necesidad de incluir a las mujeres en los consejos de administración, hasta que el gobierno aprobó la ley mediante la cual determinadas empresas estaban obligadas a incluir en la alta dirección a las mujeres. La aprobación de la ley ha generado un impacto positivo en otras empresas que, aun no estando obligadas a contar con ese 40% mínimo de mujeres, también han puesto en práctica esta medida.

Morten Huse considera que no es posible trasladar el ejemplo noruego, tal cual, al resto de los países, ya que -en su opinión- las leyes deben ser interpretadas de acuerdo a la cultura de cada país.

*“Ez dut uste Norvegiako adibidea, bere horretan, beste herrialdetara eraman daitekeenik; legeak herri bakoitzeko kulturaren barruan ikusi behar baitira”.*

A este respecto, reconoció que la ley noruega debe ser tenida en cuenta en el contexto de su país, en el que el Estado siempre ha secundado al sector industrial, en el que los miembros de los consejos de administración son nominados por los empleados de las empresas, y donde las mujeres llevan muchos años participando en la política. Todo ello, sin olvidar que la ciudadanía tiene muy interiorizado que las leyes son de obligado cumplimiento.

#### **Utilizar las habilidades de cada persona**

Tras la aprobación y puesta en práctica de la ley, Morten Huse se pregunta si ésta ha sido buena para las mujeres noruegas, si las mujeres son elegidas igual que los hombres y si la elección de hombres o mujeres representa la diversidad. Morten Huse dijo que se trata de una cuestión muy compleja, y que más allá de si la persona elegida es hombre o mujer, hay que tener en cuenta las habilidades que cada una de esas personas tiene individualmente y si esas habilidades son utilizadas de modo apropiado. “Sé que hay otros países que miran hacia Noruega, pero no estoy seguro de que sea necesario adoptar medidas similares en España, o en otros países. En Noruega no hubiéramos aprobado esta ley sin tener en cuenta la parte económica de las empresas. Aunque también es verdad que la parte social de la propuesta pesó mucho. Tuvo gran influencia la necesidad de dar respuesta a la demanda de una parte de la sociedad. Creo que existe relación entre la responsabilidad social corporativa y la participación de las mujeres en la alta dirección y que tenemos que ser capaces de encontrar vías alternativas a los argumentos exclusivamente financieros”.

## Resumen de ponencia

***Redefinir la diversidad: el poder estratégico y el impacto de la igualdad de género y la innovación***

## Gillian Shapiro



**Pongámonos en el lugar de los ejecutivos: ¿qué ventaja puede aportar la igualdad de cara al éxito empresarial?”**

Texto: Martin Anso

*Teoria hutsean, berdintasun programek aukera ederrak ematen dizkiete enpresei, baita merkatu logika hertsitik begiratuta ere. Praktikan, ordea, ez dira oso eragingarriak izaten. Horren arrazoietan sakondu nahian, Gilliam Shapirok Britainia Handiko hainbat exekutiborekin hitz egin eta ikerketa bat egin du. Ondorioak Sare kongresuan aurkeztu zituen. Nabarmendu zuenez, alor honetan arrakasta lortzen duten enpresek berdintasuna hasiera-hasieratik beren jardunaren ardatz estrategikotzat jotzen dute; exekutiboek etekin-aukera oso epe laburrean ikusten dute, eta horrek animatzen ditu berdintasunaren aldeko aitzindari edo lider bihurtzera. Beraz, berdintasunak aurrera begira dituen helburuak eta epe laburreko emaitzak bateratzen asmatu beharra dago.*

Gillian Shapiro se ha especializado en investigar cómo la gestión positiva de la diversidad de las plantillas puede ser un elemento esencial para la innovación y el éxito de las empresas. En Sare presentó las conclusiones de un reciente estudio, basado en buena medida en entrevistas y reuniones con ejecutivos de grandes corporaciones británicas, que ha realizado con el fin de acercarse a las causas por las cuales las políticas de igualdad en el mundo laboral son, en general, poco eficaces. “Es preciso –concluyó la investigadora– que los ejecutivos y los profesionales de la diversi-

dad trabajen conjuntamente para conseguir que la igualdad de género se sitúe en una posición estratégica, al tiempo que contribuye a la innovación y a la consecución de objetivos corporativos esenciales a corto y medio plazo”. Dicho de otro modo: “Tenemos que pensar como los ejecutivos, es decir, de cara a la consecución de los objetivos estratégicos de la empresa, ¿qué ventaja puede aportar implementar la igualdad de género?”.

Para responder a esta pregunta e indagar sobre cuáles son las condiciones que se requieren para que las empresas obtengan

*“Exekutiboen eta berdintasun teknikarien arteko elkarlana sustatu behar da berdintasuna enpresen helburu estrategikoa izan dadin eta, aldi berean, epe laburrean etekinak sor ditzan”.*

beneficios tangibles de los programas de igualdad, Saphiro ha trabajado con 34 profesionales de la diversidad y 16 altos ejecutivos de grandes corporaciones públicas, privadas y sin ánimo de lucro británicas.

“En las primeras conversaciones llegamos a un punto realmente deprimente –confesó la investigadora–. Nos dimos cuenta de que, treinta años después de que entrase en vigor la primera ley antidiscriminatoria, estábamos hablando de las mismas dificultades para implementar políticas de igualdad en las empresas. Es más, constatamos que, durante este tiempo, han desaparecido muchas de las personas que en su momento trabajaron por la igualdad y, con ellas, se han esfumado las mejoras conseguidas”.

Y, sin embargo, es un hecho que la diversidad –incluida la de género– es un valor, o puede serlo, de cara a la innovación y, en definitiva, al éxito de las empresas. Saphiro trajo a colación tres ejemplos: el de un banco de inversión, el de una ingeniería y el de un bufete de abogacía. En el primer caso, la responsable del negocio –“una mujer, y seguro que la iniciativa también tuvo algo que ver con eso”, hizo notar la investigadora– constató que el banco estaba perdiendo clientes. “Vieron que podían alinear el programa de igualdad con un planteamiento de marketing, y, efectivamente, dio resultado”. En el caso de la ingeniería, su principal problema para crecer era la carencia de mano de obra. “Implementaron programas de igualdad para reclutar personas a las que no se habían acercado hasta entonces, y, además, comprobaron que eso hacía a la empresa más atractiva para los clientes”. El tercer caso es el de Everheds, un importante bufete de abogados con numerosas delegaciones. “Hace apenas dos años, la igualdad se convirtió en una de sus líneas estratégicas y pronto empezaron a conseguir resultados. El más espectacular es el suculto contrato que firmaron el año pasado con una gran corporación dedicada a la alta tecnología, un contrato al que también aspiraban otros doscientos bufetes. Precisamente fue su programa de igualdad el que marcó la diferencia”, destacó Saphiro.

#### **La igualdad y los beneficios tangibles**

“Pero es verdad –reconoció– que el número de empresas que pueden demostrar vínculos entre sus programas de igualdad y la cuenta de resultados es muy pequeño. Los profesionales y ejecutivos a los que hemos entrevistado hablan de los beneficios que pueden ser, pero sólo en teoría. En realidad, incluso allá donde se implementan, rara vez existen indicadores para medir los progresos. Una de las personas que participaron en el estudio lo expresaba de forma muy clara: ‘¿Sabes una cosa? Sería muy positivo que, como consecuencia de estos programas, ocurriera algo, bueno o malo, pero que ocurriera’. O sea, que no fueran, por decirlo así, programas siempre en fase de implantación o desarrollo. Se cansan de no ver resultados”.

En realidad, los programas, durante un largo período que se puede prolongar hasta los cinco años, suelen estar centrados en identificar las barreras que impiden la igualdad. Sólo ulteriormen-

te se plantea qué beneficio estratégico puede reportar eso a la empresa. Sin embargo, el estudio de Saphiro evidencia que las corporaciones que tienen éxito en su implementación son, precisamente, las que en un período muy breve convierten la igualdad en un tema estratégico clave que les reporta beneficios tangibles a muy corto plazo. Eso hace que los ejecutivos se conviertan en líderes activos a favor de la diversidad y trabajen estrechamente en colaboración con el personal especializado.

#### **Fomentar el trabajo común**

¿Qué sucede en la actualidad? Según el estudio, sucede que, en los consejos de administración –“constituidos, por cierto, muy mayoritariamente por hombres”, hizo notar la investigadora–, quien se ocupa de la diversidad y la igualdad suele ser una persona aislada, “en el sentido de que es ella la única del consejo que se ocupa del tema”. Es el enlace con los o las profesionales de la diversidad y la igualdad. Su capacidad de maniobra es pequeña, entre otras cosas, porque el resto de los miembros del consejo tienen la sensación de que las propuestas de los profesionales de las que da cuenta no aportan nada de cara a los objetivos estratégicos de la corporación. “Y es verdad –reconoció Saphiro– que, muchas veces, los profesionales de la diversidad ni siquiera tienen una visión completa de cuáles son esos objetivos”.

Ante esta situación, ¿cuál es el camino a seguir? Saphiro recomendó que los programas estén orientados a “demostrar desde el principio que pueden tener un impacto estratégico de cara al éxito de la empresa”. Un impacto que, recalció, hay que “buscar, medir y demostrar”. Para ello, es fundamental que quienes lideren esos programas reúnan todas las características, competencias y habilidades necesarias. “Eso requiere –destacó– buscar y formar a esos líderes por vías regladas y no regladas, así como fomentar el trabajo común”.

En definitiva, lo que el estudio ha demostrado es que, si no ven un beneficio a corto plazo, los ejecutivos no ofrecerán una inversión o un compromiso a largo plazo con los programas de diversidad e igualdad. “Sin embargo –concluyó Saphiro–, los cambios requieren tiempo; de lo que se trata, pues, es de conseguir que la igualdad se sitúe en una posición estratégica y mantenga sus objetivos a largo plazo, mientras, a la vez, contribuye al éxito empresarial a corto y medio plazo”.

*“Ukaezina da aniztasuna, genero berdintasuna barne, enpresentzat onuragarria izan daitekeela. Egia da, ordea, oso gutxi direla berdintasun programen eta etekinen arteko lotura zuzena frogaz dezaketen enpresak. Are gehiago, askotan, berdintasun programen aurrerapenak ebaluatzeko adierazlerik ere ez dute”.*

# María Teresa Ruiz Cantero



**Gaixotasunei aurre egiterakoan  
gizonezkoen eta emakumezkoen  
arteko ezberdintasun sozialak  
ere kontutan hartu behar dira”**

Testua: Teresa Sala

*María Teresa Ruiz Cantero es profesora titular de Medicina Preventiva y Salud Pública en la Universidad de Alicante y responsable de la docencia de grado y postgrado en estudios de salud de las mujeres desde la perspectiva de género. Su trabajo de investigación está enfocado a las desigualdades sociales que afectan a la salud. Formada en epidemiología, folk-medicina y salud pública, está activamente comprometida en realizar análisis críticos de género sobre situaciones de desigualdad que afectan a la salud. En especial, investiga las derivadas de instituciones como las sanitarias, las políticas, los medios de comunicación o la propia ciencia. Ofreció la conferencia: “Innovación en la investigación médica desde la perspectiva de género: reto epistemológico para contrarrestar el androcentrismo en Medicina y las desigualdades de género en salud”.*

*“A los políticos, médicos e investigadores hay que hacerles ver que tenemos que ser críticos con el conocimiento médico existente”.*

### **Osasunean ematen den genero ezberdintasuna eta endrozentrismoa berri ba al daukate egoera hau aldatzeko gai diren erakunde, pertsona eta profesionalek?**

Bai, badaukate egoera hauen berri. Egun informazio handia dago argitaratua eta aldizkari espezializatueta generoarekin zerikusia duten joerak daudela maiz azaldu da. Unibertsitateko hezkuntza programak begiratzan baditugu, medikuntzako fakultate batzuetan emakumearekin zerikusia duten aukerako ikasgaiak eskuragarri daudela ohartuko gara. Baina irakaskuntza-kredituengatik lehia handia dagoenez, horrelako ikasgaiak dira desagertzen diren lehenak. Hau da, behintzat, Espainian gertatzen ari dena. Estatu Batuetako errealitatea, aldiz, oso ezberdina da. Emakume zientzialari eta emakume medikuen mugimendu indartsu bat dago abian eta, besteak beste, farmakoen ebaluazioak egiteko laginetan emakumezkoak ez daudela frogatzen duten saio klinikoan ikerketak lortu dituzte. Izan ere, Estatu Batuetan askoz ere aurreratuagoak daude arlo honetan. Gure zeregina maiz ingelesez dagoen ezagupen eta informazio hori ekartzea da, gaztelaniara itzultzea eta erantzukizun postuetan dauden politikari, mediku edo ikertzaileen artean zabaltzea. Existitzen den ezagupen medikuarekin kritikoak izan behar dugula adierazi behar zaie.

### **Zein puntutaraino dira kezkarriak atzerrian argitaratu izan diren informazioak?**

1991 urte amaieran arazo kardiobaskularrei aurre egiteko osasunarretan generoarekin zerikusia duten joerei buruzko estreinako ikerlana argitaratu zen *New England Journal of Medicine* aldizkarian. Oso polemika handia sortu zen honen inguruan, baina artikularen egileek erraz kontra egin zieten kritika guztiei eta emakumezkoek eta gizonezkoek tratamendu ezberdina jasotzen dutela frogatu zuten. Izan ere, New Heavengo (Connecticut, EEBB) ospitalean ospitaleratutako 30.000 gizon eta emakume ikertu zituzten eta baita Harvarden (Boston, EEBB) ospitaleratutako beste 30.000 gizon eta emakume ere. Orotara, 60.000 pertsona ikertu zituzten eta emakumezkoak gizonezkoekin alderatzean konturatu ziren gehienetan bihotzekoa zen arazo kardiobaskular berberagatik, gizonezkoek kateterismo gehiago egiten zirela, ezberdintasun estatistiko nabarmenekin, gainera. Hau etorkizunean emango ziren antzerako ikerlanen abiapuntua izan zen.

### **Baina guzti honen gainetik medikuntzaren funtsezko etika gailendu beharko litzateke.**

Medikuek beren lana ongi egin nahi dutela uste dut, horretan ez dago zalantzarik. Gertatzen dena ez da *praxis* oker baten ondorioa, bestela salagarria izango litzateke. Ikasten dugun ezagupen bati buruz ari garela uste dut. Gizonezkoen bizi-itxaropena emakumezkoena baino laburragoa dela badakigu, asko bihotzekoen ondorioz hiltzen dira eta emakumezkoak baino modu goiztiarrago batean. Hala, bihotzekoa gizonezkoen arazo nagusi gisa ulertzen dugu, emakumezkoen heriotza eragiten duen arrazoi nagusia bada ere. Emakumezkoetan askoz ere beranduago ematen da. Gizonezkoen arazoa tratatzeko ardurak emakumezkoen heriotza sortzen duen arrazoi nagusia dela ilundu du. Estatubatu-erre adierazi dutenez, miokardioko bihotzeko akutu baten ondo-

rioz ospitaleratutakoan artean hilketa-tasa handiagoa ematen da emakumezkoen artean, emakumeak grabeagoak daudelako. Badago *Gentle* izeneko sindrome bat, eta honek zera dio: emakumezkoak gizonezkoen ezaugarri klinikoekin estali behar garela, garaiz diagnostikatuak izateko. Izan ere, gure sintomak ezberdinak baldin badira, ez dituzte garaiz detektatzen. Gainera, maiz, hiltzen direnak emakumezkoak direnean, “bihotzeko atipikoa” dela esaten dute, horrek esan nahi du gizonezkoena “bihotzeko tipikoa” dela, liburuetan azaltzen dena hain zuen, emakumezkoena ez delako behar bezala ikertu. Gizonezkoen sintomekin estalita daudenean emakumezkoen egoera larriagoa da eta, behin ospitaleratzen zaienean, gehiago dira hiltzen direnak.

*“Normalmente, al utilizar parámetros investigados en hombres, si los síntomas de la mujer no se ajustan a esos parámetros no se considera persona enferma y cuando se detecta el verdadero problema su situación es mucho más grave”.*

### **Momentu honetan, zein izango litzateke zeregin nagusia?**

Emakumezkoen sintoma eta ezaugarriak ezberdinak direla azaldu behar da. Eta hori emakumezkoak ikertuko dituzten ikerlanak eginez lortu daiteke. Ez daude sexuaren araberako froga diagnostikoen baliotasuna ikertzen duten azterlanak. Normalean, eta gizonezkoen parametroak erabiltzerakoan, emakumezkoa, ez baldin badauka parametro horiek, ez da gaixoa kontsideratzen eta arazoa detektatzen zaionean bere egoera askoz ere larriagoa da.

### **Gainera, ikerketa gehienak emakumezkoen ugalketa alderdiaren inguruan egin direla ere azaldu duzu.**

Bai, egia da. Emakumezkoen buruz dauden ikerlan gehienak bizi zikloaren ingurukoak dira. Besteak beste, hilekoa, erditzea edo menopausia ikertzen dituztenak. Gizonezkoek ez duten esparruak ikertu izan dira bereziki. Izan ere, denbora luzez emakumezkoen osasunari ama eta haurraren osasuna deitu izan zaio, eta emakumeen osasuna askoz ere zabalagoa da.

### **Nola erabaki zenuen zure karrera norabide honetatik jarraitzea? Zerk bultzatu zintuen?**

Ni epidemiologoa naiz eta hasieran gaixotasun kronikoak ikertu nituen, muskulu-eskeletikoak konkretuki. Orduan konturatu nintzen fibromialgia edo artrosia bezalako gaixotasunetan emakume gehiago zeudela gizonak baino. Gainera, hainbat ikerlanetan ikusi nuenez, fibromialgia zuten emakumeek botika gehiegi hartzen zituzten. Sexuaren arabera egindako ikerkelanak irakurri nituen, eta azalpen askotan arrazoiak falta zirela ohartu nintzen. Hainbat ikastaro egin nituen eta orduan konturatu nintzen osasunari dagokionez emakumezkoen eta gizonezkoen artean zeuden ezberdintasunak interpretatzeko genero ikuspuntua beharrezkoa zela. Gaixotasunari aurre egiteko moduetan gizonezkoen eta emakumezkoen artean dauden ezberdintasunak kontu sozialetan dute sorburua.

## Entrevista

# Carme Valls-Lloret



**A las mujeres se les receta psicofármacos para hacerlas callar"**

Texto: Lupe Calvo Elizazu

*Emakumeak sistematikoki saiakuntza klinikoetatik at gelditu izan dira eta pausoak oso poliki ematen ari dira emakumeentzat ondorio benetan larriak ekarriz. Honako hauek, besteak beste, ondorio horietako batzuk: emakumeak gaixotasun batzuetarako berez babestuta zeudela uste izatea; botika asko emakumeen artean probatu ez izana edota menopausiaren ondoren emakumeei aplikatzen zaien hormona-terapia ordezkoa bularreko minbizirako arrisku-faktorea izatea. Horrezaz gain, batere oinarri zientifikorik gabe emakumeei psikofarmakoak era masiboan ematen zaiela emakumeak isil arazteko salatu zuen Carme Valls-Lloret medikuak. Valls-Lloret-en esanetan osasun arretan oraindik ere emakumeak ikusezinak dira.*

*"Fibromialgia diagnostikatzan zaien emakumeen % goak egunean zazpi psiko farmako hartu behar izaten ditu, era honetan fibromialgia gaixotasun psikiatrikoa bihurtuz".*

"El paradigma del maltrato médico es indicar que todo malestar o dolor es por fibromialgia y fatiga crónica. Es verdad que hay 23 causas biológicas que provocan dolor crónico, pero en lugar de tener esto en cuenta, se prescriben siete psicofármacos cuando sólo con replantear un mejor diagnóstico se llegaría a un mejor tratamiento. A cualquier mujer que en nuestro país se le diagnostica fibromialgia o fatiga crónica se la deja sin ninguna alternativa, mientras que la causa puede ser biológica o estar originada por la doble jornada o el papel de cuidadoras". Así de contundente se mostró la endocrinóloga Carme Valls-Lloret que reconoció que el 90% de las mujeres diagnosticadas con fibromialgia son tratadas con más de siete psicofármacos diarios -convirtiendo así esta enfermedad en psiquiátrica- y que a muchas mujeres con niveles de ferritina muy bajos (75% de las que trabajan a destajo) en vez de tratarles la anemia se les diagnostica fatiga crónica cuando el nivel de ferritina sérico bajo es una prueba de la existencia de anemia por déficit de hierro.

Carme Valls-Lloret, autora de "Mujeres invisibles", reclamó una ciencia diferente porque la actual tiene riesgos. En su opinión, los estereotipos en la investigación biomédica han llevado a suponer que los riesgos en hombres y mujeres son iguales o a considerar que hay diferencias biológicas cuando hay similitudes. Y, algo todavía más grave, se ha invisibilizado la queja y los síntomas de las mujeres y medicalizado la patología femenina. "Las demandas y quejas de las mujeres en un 25% de los casos se consideran psicósomáticas y las quejas masculinas, sea cual sea la demanda, son consideradas más serias. En cambio, sabemos que dentro de la salud mental hay muchas encrucijadas. Que la carencia de hierro aumenta la ansiedad o que las carencias de tiroxina aumentan la depresión. Y sabemos que también provocan problemas de salud mental el rol de cuidadora, la discriminación laboral y social, además de la historia personal".

Por el contrario, la sanidad pública lo "soluciona", según la doctora Valls-Lloret, recetando a las mujeres psicofármacos "para hacerlas callar". Así, es mucho más probable que, en primera consulta, a las mujeres se les administre psicofármacos sin diagnóstico, siendo los medicamentos más prescritos en España. El dato relativo a Catalunya es revelador: anualmente se gastan del orden de 260 millones de euros en psicofármacos que en el 85% de los casos consumen mujeres.

### **Estereotipos de género en la ciencia médica**

Hasta hace muy pocos años la ciencia médica ha pasado por alto que hay patologías, factores de riesgo y motivos de consulta que, en el caso de las mujeres, merecen una atención terapéutica diferente. A este respecto Valls-Lloret señaló que "en todos los estudios de patología coronaria realizados hasta 1990 sólo había varones, por lo que es difícil saber que en la mujer el infarto de miocardio cursa con sensación de mareo y dolor en el esternón que se extiende a las mandíbulas. Diez años después, los ensayos clínicos para estudiar la mortalidad cardiovascular incluyen un 24,6% de mujeres y sólo en 17 trabajos, como riesgo de patología cardiovascular, se tiene en cuenta si la mujer tiene doble jornada o hijos".

Todo esto sigue ocurriendo a pesar de que algunos centros de investigación internacionales hayan exigido, hace más de quince años, que los ensayos clínicos incluyan a mujeres y especifiquen las

diferencias de género. El hecho de que no se estudien distintas patologías en mujeres lleva a falsas creencias como, por ejemplo, que las mujeres están protegidas por sus hormonas del infarto de miocardio, cuando en realidad la mortalidad en mujeres, después del infarto, (68%) duplica la de los hombres (33%).

Así, es un hecho constatado que a igualdad de patología coronaria las mujeres no reciben el mismo tratamiento médico y quirúrgico. "Las exploraciones y pruebas de esfuerzo por cateterismo, tras sufrir un infarto, son menos en las mujeres que llegan al hospital de dos a cinco horas más tarde que los hombres. Y sólo el 30% de mujeres afectadas realiza rehabilitación post-infarto, frente al 87% de hombres. Ellas alegan que tienen que cuidar a la familia y no van a rehabilitación".

Además, tal y como recordó la doctora Valls-Lloret, existe una morbilidad invisible derivada de la biología diferencial como las anemias y ferropenias muy frecuentes y que, muchas veces, tienen su origen en menstruaciones muy abundantes. "La aparición de la menstruación causa muchos problemas de calidad de vida. Los ciclos pueden ser abundantes, cortos, con síndrome premenstrual, mama fibroquística, endometriosis... Y estos trastornos se obvian

*"Edozein izanda ere, gizonen gaixotasunak beti larriagozat jotzen dira eta medikutara jotzen duten lau emakumetik bati gaixotasun psiko somatikoa diagnostikatzan zaio".*

dando anticonceptivos hormonales sin tratar las causas, con lo que se provocan más anemias, deficiencias de hierro o descalcificaciones. Pero la endometriosis, por ejemplo, está aumentando por efecto de las dioxinas medioambientales".

Asimismo, la profesional alertó de que hay una medicalización excesiva de procesos naturales como los mencionados trastornos de la menstruación, la menopausia y la salud mental y, por el contrario, no se tratan los procesos biológicos y sociales, causa del malestar y la fatiga. En su opinión, tratar los trastornos de la menstruación con tratamientos hormonales sin diagnosticar qué está pasando es un error, y recordó que la terapia hormonal sustitutiva se ha aplicado, sin evidencia, en la menopausia aumentando el riesgo de sufrir cáncer de mama.

Valls-Lloret reconoció que la discriminación científica sufrida por las mujeres es una consecuencia de años y años de marginación social. "Los estereotipos de género han penetrado en la ciencia médica y el hecho de considerar que lo que les pasa a las mujeres no es muy importante hace ver que las mujeres son inferiores y que lo que les pasa tampoco importa científicamente". A este respecto, recordó que a partir de los cuarenta años una de cada cuatro mujeres va a tener un problema de tiroides, y sin embargo es la patología menos valorada en atención primaria.

Como conclusión final, la doctora Valls-Lloret alertó de que "las nuevas tecnologías en forma de análisis clínicos, vacunas o fármacos son innovaciones que pueden mejorar la salud y calidad de vida y crear mejores condiciones para la igualdad, pero utilizadas con sesgos de género pueden incrementar las desigualdades en salud embotando los cuerpos y las mentes e incrementando los riesgos de cáncer".

# Itziar Alkorta

## Alkiza



**Lagundutako ugaltze teknikak, arazo fisiologikoak ez ezik, arazo sozialak ere konpontzeko erabiltzen ari dira”**

Testua: Martin Anso

*Itziar Alkorta Idiakenez, profesora de Derecho Civil en la UPV y especialista en bioética, se interrogó en su ponencia sobre si la tecnología aplicada a la reproducción asistida supone un avance o un retroceso para las mujeres. No puso en duda que ha ayudado a muchas parejas con problemas de fertilidad, pero se mostró convencida de que, en la actualidad, no está siendo utilizada sólo para resolver problemas fisiológicos, sino también para dar respuesta a problemas sociales. Advirtió de que el uso “masivo” de estas técnicas puede ser peligroso para las mujeres y abogó por un debate social profundo, debate que, lamentó, hasta ahora no ha existido.*

Berrikuntzaren eta osasunaren arteko harremanak zertan diren ikustea Sare kongresuaren helburu nagusietako bat izan zen. Itziar Alkorta Zuzenbide Zibileko irakasleak aztertu zuen nolakoak diren harreman horiek alor jakin batean, zehatz-mehatz, lagundutako giza ugalketan. Ondorioak ez ziren lasaitzeko modukoak izan. Ugaltze teknikak aurrerapauso handia izan direla ukatu gabe, adituak uste du neurritz gain erabiltzen ari direla, arazo fisiologikoak ez ezik arazo sozialak ere konpontzeko erabiltzen ari baitira. Eta hori emakumeen osasunaren kalterako izan daiteke. Gizartean orain arte sustatu ez den gaiaren inguruko eztabaida errebindikatu du Alkortak.

“Europako herrialde gehienetan emakumeei kontrazepzio eskubi-dea legez onartu zitzaientetik hiru hamarkada baino ez dira pasatu –gogorazi du–. Epe ‘labur’ horretan, kontrazepzioa eta horrek berekin dakarren ugalketaren gaineko kontrola eguneroko ogi bihurtu da gehientzat. Are gehiago, gaur egun ugaltze kontutan dagoen arazorik larriena oso bestelakoa da, seme-alabak eduki nahi eta ezin izatea, alegia”.

Azken urteotan, arrazoi sozial eta ekonomiko konplexuak direla medio, seme-alaba kopurua nabarmen murriztu dituzte bikoteek, eta guraso izateko adina ere gero eta gehiago atzeratu dute. Mendebaldean joera orokorra den arren, Euskal Herriko kasua mutu-

*“Creo que la medicina reproductiva hace mucho que ha superado sus propios límites terapéuticos y está sirviendo para dar respuesta a problemas sociales”.*

rrenekoa da; izan ere, euskaldunak dira seme-alaba gutxien eta beranduen duten emakume europarrak. “Hain da fenomeno zabala ezen antzutasunaren oinarri sozialaz hitz egin dezakegun”, ohartarazi du Alkortak.

Zenbat eta adinean aurrerago egin, gero eta ugaltzeko zailtasun gehiago, jakina. Orduan, emakumeei, azken aukera gisa, lagundutako ugalketa aurkezten zaie. Estatu espainolean, teknika horietara jotzen duten emakumeen batz besteko adina 34 urtekoa da, eta gehien-gehienak, lau emakumeetatik hiru, 37 eta 40 urte bitartean dira. “Emakumea gehienbat ama den neurrian baloratzen jarraitzen du gure gizarteak, eta, beharbada horregatik, emakumeek seme-alaba biologikoak nahi dituzte; normalean, lagundutako ugalketan porrot egin arte, ez dute adopziora jotzen”, argitu du adituak.

Gauzak horrela, Estatu espainolean lagundutako ugaltze tekniken erabilpen “masiboa” egiten ari omen da. Datu adierazgarriak mahaigaineratu ditu irakasleak: Osasun Ministerioaren arabera, 2003an, 203 klinikek (38 publiko eta 165 pribatuak) zuten Estatu espainolean ugaltze medikuntza erabiltzeko baimena. Estatu frantsesean, berriz, 83k baino ez. Egun, datu ofizialak gaurkotu ez badira ere, Estatu espainolean 300 klinika inguruk dute baimena, Ameriketako Estatu Batuetan baino gehiagok.

Bada klinika ugaltze hori eta, halaber, medikuntza teknika horien erabilpen masiboa errazten dituen beste faktore bat: legedi espainolaren premisibitatea. “Gaur egun –ohartarazi du Alkortak–, Europako milaka emakumek Espainiako kliniketara jotzen dute beraien herrialdeetan debekatuta dauden ugaltze tratamenduen bila. Esaterako, obulu dohaintza debekatuta dago Alemanian, Austrian, Suitzan eta Italian, eta beste hainbat herrialdetan ez da erraz lortzen. Espainian, berriz, libre da”.

Alkortaren ustez, ugaltze tratamenduak, askotan, jatorrizko helburu terapeutikoetatik harago erabiltzen ari dira. Adibide moduan, obulua ezarri aurretiko diagnostia eta obulu dohaintza aipatu eta banaka aztertu ditu. Lehenengoari dagokionez, zera esan du: “Legeak aurreikusten du haurrei gaixotasun genetiko bat pasatzeko arriskua duten bikoteek obulu ezarri aurretiko diagnostia balia dezaketela. Hots, in vitro sortutako enbrioiaren zelula bat analizatzen da eta, horrela, gaixotasun genetikoa baldin badu, baztertzen da. Bada, 2006an egin genuen azterketa batek agerian utzi zuen Espainian egiten diren horrelako diagnostien erdiak ez duela balio gaixotasun genetikoak baztertzeko, 37 urtetik gorako emakumeen obuluak egokiak ote diren analizatzeko baizik. Ugaltze teknikak erabiltzen ari diren emakumeek behin eta berriz abortoak izaten dituztenean, klinikek ezarri aurretiko diagnostia eskaintzen diete, obuluak zaharregi ote dituzten ikusteko”.

Baina horrek huts egiten badu, oraindik geratzen zaie beste aukera bat, obulu dohaintza, Alkortak aipatutako bigarren adibidea, alegia: “Dohaintza, batez ere emailentzat arriskutsua izan daitekeelako, debekatuta dago hainbat herrialdetan eta murriztuta beste hainbatetan. Espainian, berriz, obulu dohaintza anonimoa 1988az geroztik dago baimenduta. Eskaria gero eta handiagoa

denez, klinika pribatuak –publikoek ezin dute horrelakorik egin– 1.000 edo 1.200 euro eskaintzen dizkiete emaleei aldi bakoitzeko. Horretarako estimulazio hormonalak egin behar diete, eta hori arriskutsua da. Hala ere, batzuek urtean hiru eta lau estimulazio ere egiten dituzte”. Alkortak ohartarazi du emaille gehienak 20 eta 25 urte bitarteko unibertsitate-ikasleak direla edota ekialdeko etorkinak. Eskariaren presioak, batetik, eta beharrak edo lukro borondateak, bestetik, emailleengan osasun arazo latzak sor ditzakete. Adibide moduan, Britania Handiari begira lan egiten zuten Errumaniako klinika baten kasu lazgarria aipatu du Alkortak.

*“Sospecho que la presión social influye en la decisión de las mujeres de tener hijos biológicos y habría que valorar desde esta perspectiva las técnicas de reproducción asistida y el encarnizamiento terapéutico al que se les está sometiendo a muchas de ellas”.*

“Espainiako kliniken maila –gehitu du– ez da Errumaniakoena, baina eskaria gero eta handiagoa denez, presioak edo gehiegikeriak sor daitezke bereziki ahulak diren emakume kolektibo batzuetan”.

“Asko eta askotarikoak” dira obulu dohaintzaren inguruan sortzen diren zalantzak. Esaterako, legez, eta irizpide etikoak tartean direla, giza organo eta ehunak ezin dira ez saldu, ez erosi. Alabaina, 1.000-1.200 euro horiek ez al dira erreklamuarenak egiten ari? Diruak emaille batzuk arriskuak behar bezala kontuan ez hartzera eraman al ditzake? Bestalde, dohaintzan emandako bihotzak edo giltzurrunak zerrenda bati jarraiki banatzen dira, zorrotz banatu ere. Obuluak, zergatik ez? Zalantza hauek guztiak argitzeko eztabaida errebindicatzen du Alkortak.

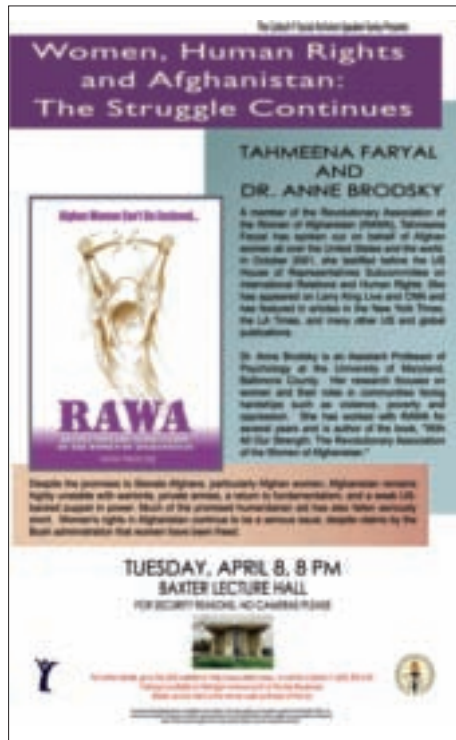
Eztabaida horri begira, beste gogoeta batzuk ere egin ditu: “Ugaltze arazoak adinarekin lotuta daudela kontuan izanik, ez al da logikoagoa emakumeak seme-alabak hain berandu izatera bultzatzen dituzten arrazoietan eragitea teknikak neurritz gain erabiltzea baino? Adinean aurrera doazela, zein puntutraino komeni zaie emakumeei seme-alabak izatea? Eta emakumeen autonomia pertsonala aipatzea ondo dago, baina batez ere arazoak identifikatu behar dira: zergatik gaztetan ez diren pauso hori ematera animatu eta adinean aurrera, berriz, bai, ugaltze medikuntza baliatu behar badute ere. Hau guztia sozialki baloratu behar da eta, horretarako, eztabaida publiko sakona ezinbestekoa da”, bukatu du Alkortak.

## ponentziaren laburpena

### Ba ote feminismozko ziberespazioan? interneteko parekidetasunaren bila



1



2

# Claudia Reiche

1.- Miembros de UNIFEM en la Conferencia Internacional sobre el SIDA celebrada en 2008 en México.

2.- El Ejército Revolucionario de Mujeres de Afganistán (RAWA) se hace visible.

Testua: Ezpala

La poli-facética artista Claudia Reiche, que no pudo asistir al congreso y envió su ponencia para que se pudiera leer en internet, ahonda en profundidad en los pilares en los que se sustentan las páginas web de dos entidades de diferente peso y cariz: UNIFEM (Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer) y RAWA (Ejército Revolucionario de Mujeres de Afganistán).

Claudia Reichek, hitz batetik, letra bat bereiztea proposatzen du; *Equality* (berdintasuna) hitz ingelesetik, 'e' letra. Helburua, ondorio kontzeptualak aztertzea. Ariketa honen emaitza zera da: *e-quality*. "Laburdura bezala irakurri daiteke 'e' eta "e-qualityren irakurketa berria, *electronical quality* litzateke: bertute elektronikoa", dio.

Baina zer zerikusi du genero berdintasunak (*gender equality*) bertute elektronikoarekin (*electronical quality*). "Biak sakonki elkarri lotuak daude. Beraz, Internet ez da, adibidez, eduki feminista

sustatzen duen erreminta ximple bat. Sorrazten duen hartan eragina duen hedabide bat baizik".

Komunikabideetako teorilaria den Reichek beste hordago bat botatzen du. Zer da femeninoa eta maskulinoa? "Feminismoa nabarmen aldatuko da, baldin eta 'emakumea', izendatzen duguna aldatu bada", aipatzen du.

Hala, interneten genero berdinketaren inguruan hitz egiten denean, hasiera-hasieratik galdera oinarritzko bat egin behar dela uste du. Hots, norekin aritzen naiz elkartrukean blog, txat edota

*“Parece que la primera página de la campaña de UNIFEM da el mismo tratamiento a las mujeres que a las selvas tropicales o a las ballenas... Pantallas de proyección de fantasías”.*

joko batean? Emakumezko edo gizonezko batekin? “Hitz batean, ezagutzen ditugun generoak mantentzen al dira oraindik ere? Zertan dira joera sexual eta generoaren (identitate) arteko konbinazio andana berriak? Lesbianak, gayak, bisexualak ikuspuntu kulturaletik antolatutako izan dira jada, baina azken hamarkadetan transexualak, intersexualak, pansexualak, asexualak... sortu dira”, gogorarazten du.

Baldin eta bi generoen sistema eztabaidatu eta aldatzen ez bada, *genero zeharkakotasunaren* ikuspuntutik giza esku-bideen urraketa bat gerta daitekeela irizten du Reichek.

“Beharrezkoa da *e-quality*aren inguruko bilaketa bat egitea interneten” dio. “Genero berdintasuna aztertzeke interneteko gune ezberdinen arteko konparazio batek azaldu dezake zer den eta zer izatera heldu daitekeen genero arteko *e-quality*”.

**Azal-azaletik.** Claudia Reichek, bere hausnarketaren baitan, bi adibide jartzen ditu: UNIFEM eta RAWA. Hasteko, Nicole Kidman aktoreak UNIFEMerako (Emakumearentzako Nazio Batuen Garapen Funtsa) egindako kanpaina hartzen du aintzat ([www.saynotoviolence.org](http://www.saynotoviolence.org)). Web orriko aurkezpenean sartzen diren pertsonak, nola diren interperlatuak atentzioa deitzen dio Reicheri. Hala, kanpainak interneten egiten duen aurkezpena aztertzen du nahiz eta Nazio Batuen proiektu honetan hartzen diren neurriez ez duen mintzatu nahi. “Ezta bere arrakastaz ere”, eranstean du.

Mamira joz, Reichek, galdera batzuk botatzen ditu. Zer da biolentzia? Emakumeen kontrako min fisikoa? Biolentzia simbolikoa? Emakumeen kontrako biolentzia kolonialismo eta kapitalismo globalaren emaitza al dira? Edota baita Nazio Batuen huts egindako operazioen ondorio ere? “Badirudi web orriko kanpainako lehen orrian, emakumeak, oihan tropikala edota baleak... balira bezala, paretsu, azaltzen direla. Fantasien emanaldi pantailak”, dio. “Emakumea, web orri honetan, norbaiten biktima anonimo bezala ageri da. Baina nahigabea eta beldurra ez eragiteko, biolentzia pairatu duena argazkitik at dago. Bere ordez, Hollywoodeko aktore bat ipini dute, mendebaldearen eskuzabaltasun eta borondate onaren erakusle. Nori dago bideratua biolentziarekin amaitzeko mezua? Kliken zenbatzailea eta ‘sinadura’ gunea, munduko aginpide patriarkal espezifikatzen ez den bati zuzenduta daude”, dio Reichek.

Bere iritziz, UNIFEMen web orriak, interneten sinatutako konpromisoen arazo errealek ezkututzen ditu. “Kasu gehientsuenetan ez du inolako legezko baliorik, manipulagarriak baitira”.

Adierazpen hau aintzakotzat harturik, gezi bat jaurtitzen du. “Interneteko erabiltzaileen infantilizazioa al da hau?”. Reichek ez du zalantzarik webeko lehen orrialdea, adibidez, ia bere alderdi guztietan hierarkikoa dela esaterako orduan. “Orriaren diseinuak hausnarketa kritikoa ez du oso kontutan hartzen. Adibidez, biolentziari aurre egiteko ez da inolako adibide edota egitasmorik zehazten. Gainontzekoetan zehar, mendebaldekoak ez diren emakume gazteen erretratu ede-

rrak ikusi daitezke, xalotasun eta duintasunaren idealizazioak. Baina ezin daiteke jakin, nik ikusi dudanaren arabera, zer den ‘emakume’ izatea”, gaineratzen du.

**Mami-mamira.** Interneten arakutzen jarraituz, Claudia Reichek, RAWAren (Afganistango Emakume Iraultzaileen Ejertzitza) web orria –[www.rawa.org/index.php](http://www.rawa.org/index.php)– ere aztertzen du. ‘Askatasuna maite eta fundamentalismoaren aurka bazaude, RAWAekin zaude’ esaldia azpimarratzen du lehenik eta behin. RAWA, 1997an Kabul (Afganistan) sortu zen emakume afganiarren eskutik. Erakundearen asmoa, emakumeentzako giza eskubideak lortzeko herriko ekimen sozial eta politikoetan ahalik eta emakume gehienek parte hartzea da. Baita, Afganistanen, balore demokratiko eta sekularretan oinarrituriko gobernu bat lortzeko borrokatzea ere. Terrorismoaren aurka Ameriketako Estatu Batuek (AEB) hasitako gerrak, gobernu talibana bertan behera utzi zuen 2001eko urrian. “Baina ez zuen beste hainbeste egin hamaika zoritxarren arrazoi nagusia

*“La página web de RAWA cuenta con multitud de enlaces de diferentes tipos a través de los cuales se pueden ver las tesis políticas”.*

den fundamentalismo erlijiosoarekin”, dio Reichek.

RAWA erakundearen interneteko orri nagusiak, diseinua eta edukian, ez du zerikusirik UNIFEMekoarekin. “RAWAko web orria, zabala izateaz gain, era ezberdinetako hamaika lotura ditu; ez da klik huts bat. Loturetan segituan ikusten dira tesi politikoak. Orrialdean ez da ageri asmo onak dituen enbaxadore bat, 1987an hil zuten Meena, RAWAko sortzailearen argazki bat baizik. Bi web orrien artean –UNIFEM eta RAWA– antzekotasun bat dago. Biek, identifikatzaile modura, emakume baten irudi bana dute”.

Mendebaldeko emakumeen erretratuen aldean, RAWAko webean ageri diren emakumeek, beste ikuspuntu bat hartzen ei dute Reichen ustez. “RAWAko orriko tresna garrantzitsua, emakumeen kontra egindako irudiak, isilpean ateratako argazkiak edo filmazioak dira (hilarazteak, harrikatzeak...)”. RAWAko orriaren estiloa, libertarioa da propaganda zabaltzen du. “Bertara sartzen direnak, pertsona heldu bezala ikusiak daude. Hau da, ekintzaile politiko klandestino batzuk dituzten helburu eta jardueren berri emateaz gain, era ezberdineko laguntza (ekonomikoa...) eskatzen dute. Adibidez, ‘desio zerrenda’ loturan klik eginez gero, liburuak, bideoak... ageri diren komertzio elektronikoa egiten duen Amazoneko orri batera bideratzen zaituzte. Bertan, adibidez, RAWArentzako disko gogor berri bat edota tinta kartutxo bat erosteko gonbita egiten da”.

# María Angustias Bertomeu Martínez



**Hay que exigir a los gobiernos recursos para sostener las redes de mujeres a través de las nuevas tecnologías"**

Texto: Teresa Sala

*Historia eta Geograñian lizentziadun María Angustias Bertomeu Martínezek 20 urte eman ditu irakasle lanetan. Arteñinal Studio enpresaren sortzailea da eta genero ikuspegia duten inñformatika lanetan eta software ezberdinen garapenean espezializatua. Besteak beste, [www.e-leusis.net](http://www.e-leusis.net) web gunea sortu du: genero ikuspegian espezializatutako inñormazio, komunikazio eta zerbitzu ataria. Bere hitzaldian Bertomeu Martínezek teknologia berriei esker emakumeen artean sortutako sareen garrantzia azpimarratu zuen. Momentu interesgarri eta baikor batean aurkitzen garela adierazi zuen eta gobernuen laguntza exijitu zuen sare hauek garatu ahal izateko. Amaitzeko, erakundeetako emakumeen, emakume akademikoen eta kaleko emakumeen arteko elkarlana premiazkoa dela azaldu zuen.*

*"Gobernu autonomiko, nazional eta nazioartekoei emakumeen eskubideak errespeta ditzaten exijitu behar zaie, eta horrek diru-laguntzetara heltzeko dugun eskubidea barneratzen du"*

**Ha creado [www.e-leusis.net](http://www.e-leusis.net), un portal de información, comunicación y servicios especializado en el enfoque de género y manifiesta que para una intervención significativa hay que devolver la visibilidad a las mujeres en la historia de la ciencia. ¿Diría que nos encontramos en un momento optimista a este respecto?**

Yo creo que estamos en un momento interesantísimo de despegue del movimiento feminista y de los movimientos no feministas en los entornos ciber. Ha llegado la hora de sumarnos todas, de no marcar líneas y separaciones del tipo "por un lado estamos las buenas y, por otro, las amas de casa". Hoy en día los límites son mucho más difusos, hay asociaciones que no se autodefinen como feministas pero que hacen un trabajo de enfoque de género en defensa de necesidades de las mujeres muy importante. Aunque salgan de otros entornos, la práctica y los revolcones que les dan la vida y las instituciones los acaban llevando a espacios de reclamación importantes. Hay empresarias que montan sus redes y empiezan a recibir palos. Se trata de mujeres conservadoras de voto y de pensamiento que están basculando hacia posiciones reivindicativas. Se está produciendo un fenómeno muy importante de apoyo a redes, y esas redes están empezando a perder dependencia de los señoritos que las enmarcan, para tomar protagonismo por sí mismas.

**Las nuevas tecnologías juegan un papel vital.**

Así es. Todo el mundo que está en esas posiciones es consciente de la importancia de la tecnología, y está incorporando la web a su estrategia. De esta forma, se están generando redes de intercambio de información y de apoyo que todavía son muy informales, pero muy interesantes.

**¿Cuáles son los principales frentes que se deberían abordar a partir de ahora?**

A los gobiernos, que tienen dinero democrático procedente de nuestros bolsillos, hay que exigirles financiación, soportes y recursos para sostener y alimentar estas redes. Se supone que tenemos que tener descendencia, cuidar de las personas mayores y estar en el entorno productivo. Y esto no es así, haremos lo que queramos hacer y estaremos donde queramos estar, pero ellos tienen que poner el dinero y los medios. En el entorno nacional el primer paso es el área de igualdad del Plan Avanza del Estado. El Plan Avanza pone por primera vez dinero específico para un área de igualdad y crea el precedente de que un Ministerio de Industria y Comercio dedica parte de su presupuesto a impulsar proyectos de género. Ocurrió por primera vez en la convocatoria de 2007, y eso crea un marco muy importante, pero ahora hay que defenderlo, hay que trabajar para que los criterios de selección de proyectos sean mejores, para que esa línea tenga la misma fuerza que la de las Pymes o cualquier otra iniciativa. No se trata sólo de que haya un área de género específica, que debe haberla, sino que hay que exigir la vigilancia en la transversalidad del resto de convocatorias. Hay que exigir a los gobiernos autonómicos, nacionales e internacionales el respeto al derecho de las mujeres, y eso incluye nuestro derecho a acceder a subvenciones, financiaciones o a montarnos la vida profesional por libre. Y, desde luego, el abaratamiento de los costes de la línea de voz y datos y el de los equipos informáticos.

**Las mujeres, ¿son conscientes del poder que pueden tener?**

Creo que cada vez hay más consciencia. Yo me siento "heredera de". Pioneras de todo tipo ya han recorrido un largo camino. Desde ese primer instante de protagonismo de la rueca, la aguja de coser, el fuego, la agricultura, las diosas, las semidiosas, las brujas, las parteras y científicas del XIX hasta hoy, tenemos una tradición de mujeres vinculadas a la ciencia y la tecnología que es parte de nuestro patrimonio, y que cada vez es más fácil de contar, porque cada vez hay más medios y estamos ocupando más espacios. Por eso creo que es importante que el patrimonio de las mujeres esté en la red y sea visible, para que quien lo busque lo pueda encontrar sin dificultad. Porque, al fin y al cabo, quienes deciden qué contenidos se publican en Internet son los gobiernos, las instituciones, las universidades, donde el sistema patriarcal funciona estupidamente. Así, se sube a todos los grandes ilustres, que hay que subirlos, pero faltan unas grandes ilustres que deberían estar. Y no me refiero sólo a las grandes conocidas, sino a muchas de las mujeres de a pie, que tenemos una historia tremenda que aportar. Hay grandes figuras femeninas que siguen en la invisibilidad. Aquí los gobiernos están obligados a potenciar con dinero y con recursos esto, somos el 51% de su población y si se hacen políticas públicas que no incorporan al 51% de la población, esas políticas públicas están destinadas al fracaso, porque no han valorado adecuadamente el impacto de sus políticas.

**¿Qué razones desviaron su trayectoria vital y profesional hacia el desarrollo de software con enfoque de género?**

Yo era docente y trabajé en los distintos estados del sistema educativo, desde el infantil hasta el universitario. En un momento dado fui directora de un centro de profesores donde me di cuenta de que para llegar a todo el profesorado necesitaba la tecnología. Más tarde investigué sobre el feminismo y la tecnología y, después de trabajar 20 años como funcionaria, pedí la excedencia y monté una empresa de desarrollo de software. Ahí surgió [www.e-leusis.net](http://www.e-leusis.net), porque observé que, al buscar algo en Internet, no encontraba nada que me retuviera más del tiempo necesario que requiere la mera curiosidad para contrastar algo. Era un espacio absolutamente masculino donde había información cultural y económica, sexo para hombres y casinos *on line*. Ninguna de estas opciones me satisfacía. No había un lugar de libertad femenina, en el que yo me sintiera bien y donde quisiera quedarme diez minutos más. Empecé a pensar en un lugar en el que yo pudiera compartir espacio con otras mujeres. Llamé a algunas amigas y entre todas empezamos a crear un cuerpo teórico de lo que debería ser ese espacio. Hicimos una literatura que le dio consistencia y yo creé un software que hoy en día es el portal de e-leusis.

**¿Hasta qué punto es importante la colaboración entre mujeres de distintos ámbitos?**

Somos muchas y somos conscientes de que cualquier proyecto se puede desvanecer. El trabajo que hacemos es todavía muy joven y, la mayoría de las veces, se sostiene gracias al apoyo formal o informal que nos prestan los organismos de igualdad. Me parece muy importante la combinación de mujeres que están en las instituciones luchando muy duramente con sus compañeros, la labor de las académicas que generan pensamiento en las universidades y la de las mujeres que estamos en la calle. Es un triángulo vital que se alimenta a sí mismo.

## ponentziaren laburpena

***Bideojokoak eta sexismoak:  
berrikuntza teknologikoa eta  
berdintasunik gabeko gizarte-eredua  
sendotzea***

---



# Enrique Javier Díez Gutiérrez

● **Bideo-jokoak eta  
sexismoa: baloreak  
game over-en?**

Testua: Ezpala

*Las nuevas generaciones son grandes consumidoras de videojuegos. Existe un culto hacia ellos. Preocupados por los valores negativos que transmiten muchos de ellos, un grupo de profesores, entre los que se encontraba Enrique Javier Díez Gutiérrez, realizó una profunda investigación a través de la cual se ha constatado que los videojuegos están pensados desde un imaginario masculino y que los estereotipos sexistas siguen estando muy presentes.*

Hezkuntzan, batik bat, aurrerapen teknologikoak eman direla ez du zalantzarik Enrique Javier Díez Gutierrezek, Leongo unibertsitateko irakasleak. Baina berrikuntza teknologikoa sozializazioan betetzen ari den lanaz, kezkatu ageri da Hezkuntza Zientzietan doktorea. "Egun, hezitzaileak ez dira hainbeste, familia eta eskola, hedabideak baizik".

Joera hori ikusita, irakasle talde batek –Díez barne– eredu sozial berdintzaileak eraikitzen ari ote diren edo ez ikertzeari ekin zion. Hala, Europako bideo-jokoaren inguruan egin den ikerketarik zabalean egin zuten. "Gerrako bideo-jokoaren aurrean jokalariek hartzen duten jarrera, jokoen zaratak... jakin-mina piztu zuen niregan".

Bideo-jokoak gehien kontsumitzen dituen Europako laugarren herrialdea da Espainia. Eguberrietako oparirik salduena gainera. Eta, apur bat aldatzen ari bada ere, kontsumitzaile nagusia, gizonezkoa da.

Gazteak bere ingurua ulertzeko bideo-jokoak lanabesak direla uste du Díezek. "Jarduera entretenigarriek, adibidez, gizarte baten errealitate kulturala islatzen dute" dio.

Ikerketan parte hartu zuten pertsonen adina, 15 urtetatik hasi eta 53ra artekoa izan zen eta 150 bideo-joko salduenekin egin zuten lan. "Gazte askok ordu pilo bat igarotzen dituztenak pantailaren aurrean; guk ere beste hainbeste egin behar izan genuen

*"Pese a la enorme innovación y potencialidad tecnológica de los videojuegos, es preocupante cómo se están utilizando".*

ikerketa egiteko".

Ikerlariak atera zuten lehen ondorioa, bideo-jokoekin ikasi egiten dela da. "Asko gainera" gaineratzen du Diezek. "Baina ikasten dena gure seme-alabek ikastea nahi duguna al da? Egia da nolabaiteko koordinazioa erakusten dutela bideo-jokoek, hau da, abiltate psikomotorrak. Halere, hori, funtsean, beste edozein jokorekin ere ikasi daiteke".

### Negozioa

Bideo-jokoak egitea ez da batere merkea. Xumeenak 20 milioi dolar inguru balio ditu. Sorkuntzako lan-taldeko nukleo gogorra 20 bat pertsona inguruk osatzen badute ere, beste 200 bat langile ez dira urrutiti izaten. "Irudi edo fotograma bakoitza ondo baino hobeto pentsatua dago. Ez da bat-bateko gauza", dio Leongo Unibertsitateko irakasleak.

Bideo-jokoetan azaltzen diren joerek gizasemeen desioak, kidetasunak... irudikatzen dituzte. Datuak argi azaltzen dute hori. Emakume kontsumitzaileen kopurua %17koa den bitartean, gizonezkoena, %64koa da.

Enpresek kaleratzen dituzten produktuen laburpenetan bideo-jokoek alderik erakargarrienak irudikatzen dituzten. "Egungo bideo-joko salduena *Simstarrak* da. Bideo-jokatzaile berak, erditu edo eraikitzen du fisikoki... pertsonaia". Jokalaria irentsi egiten duen bideo-jokoa dela aitortzen dute kontsumitzaileek.

"Guraso askok –dio Diezek– aitortu ziguten nahiago dutela beraien seme-alabak *Simstarretara* etxean jokatzeko aritzea, kalean barrena ibiltzen baino. 'Era horretan kanpoan dauden arrisku guztietatik salbu baitaude' zioten".

*Simstarren* estetika berezia da; Walt Disney modukoa. Baita bideo-jokoek soinua ere. Bizi-bizia. Erakargarria. "Halere, Kanariar Uharteetan gazte batzuekin lanean ari ginenean, neska batek *Simstarren* bideo-jokoaren laburpen bat ikusi orduko 'bortxaketarako akuilatzea' zela esan zuen".

*Simstarren* sortzaileak, Will Wrightek, ziurrenik ez da ados egongo. "Baina, bideo-jokoa 'kapitalismo basatiko eredu' dela aitortzeko ez du inolako arazorik", gogoratzen du Diezek.

Arrunt kontuan hartzekoak dira *Simstarretan* azaltzen diren baloreak, rolak... "Emakume eta gizonezkoen berdintasuna azaltzeko, gizasemeek garai batean tradizionalki egiten genituen ergelkeri berberak irudikatzen dituzte. Berrikuntza teknologiko batzuk aurrera egin badute ere bideo-joko honetan azaltzen diren estereotipo asko eta asko, antzinakoak dira". *Simstarrak*, bideo-jokoak ez du zerikusi handirik erantzukizun eta errealtatearekin.

"Bideo-joko hauek egiten dituztenak pertsonak funtsean kultura patriarkal batean bizi dira eta helarazten dituzten balore eta estereotipoak ez dituzte inoiz zalantzan jartzen; ez dute premiarik ikusten ere. Hau da arazoaren ernamuina. Eta printzipio hauekin ari dira sozializatzen belaunaldi berriak", adierazten du kezkatu Diez irakasleak.

### Saltzaileak

Bideo-jokoek inguruan ez dira kritika gutxi entzuten. Baina egileak ez dira batere inozoak. Adibidez, emakumeak rol nagusia

izatearen premiaz ohartu dira. "Guztiekin gorputz bikaina dute; minigona, top estu-estuak... Hots, irudi arrunt irrealak".

Bideo-jokoetako emakumezkoen gorputz ereduak, arrunt gehiegizkoak dira; komiki edota zine pornotik ateratako gorputzen idealizazio hutsak. Aditu batzuk, adibidez, Lara Croften irudia, pertsona egin zuten. Eskeletoa irudikatu orduko, gerri paretik bitan banatu zen.

Baina ikerketa taldea gehien kezkatu zuena, bideo-joko hauekin urtetan atzera egiten ari garela ikustea izan zen. Boterea, indarra, adorea, nagusitasuna, ohorea, mendekua, desafioa, mespretxua, harrotasuna... goraiatzea dira bideo-jokoek aitagurea. Emetasuna, berriz, ahultasunarekin, koldarkeriarekin, mendekotasunarekin... erlazionatzen da. "Bideo-jokoek aldizkarietan hizkuntza hau areagotu egiten da gainera. Hau guztiaren atzean lehiakortasun, indarkeria, arrazismo, arduragabetasun... jarrerak antzeman daitezke", eranstean du Diezek. "Bideo-jokoek berrikuntza eta ahalmen teknologikoa ikaragarria izanda ere, kezkarria da nola erabiltzen ari diren".

Mari Jose Diaz Aguado irakasleak zera gaineratzen du, "gerra eta indarkeria gertaera heroiko eta kitzikagarriak bihurtzen ari dira". Enrique Javier Diezen ustez, arazo handiena ez da bideo-jokoek biolentziaren akuilu diren edo ez, benetako biolentzia erre-alari garrantzia kentzen ari direla baizik. Biolentziaren aurrean sortzen den sorgortasuna.

*"Los creadores de estos videojuegos viven en una cultura esencialmente patriarcal y no cuestionan en ningún momento los valores y estereotipos que transmiten. Éste es el germen del problema. Y con estos principios se están socializando las nuevas generaciones".*

### Irtenbideak

Helduon artean 'tarte digital' handia dagoenez, gurasoen lautik hiruk, ez daki euren seme-alabak zer bideo-jokoetan jokatzeko aritzen diren. "Sozializazioa, merkatua gidatzen ari denez, eztabaida sozial bat egin beharko genuke bideo-jokoek zein eduki eta balore bultzatu beharko lituzketen zehazteko" dio Diezek.

"Berrikuntza teknologikoak gizartearen zerbitzura egon behar du, ez onura ekonomikoaren menpe. Bideo-jokoek egileei, adibidez, hiru gauza eskatu beharko genizkieke: jokoen salmenta arautuko duen arlo arau-emaile bat sortzea, multinazionalei bideo-joko hezigarri baina baita erakargarriak egitea, eta jokatzailerari lanabesak ematea eskuartearen duena ondo aztertu dezan. Izan ere, bideo-jokoekin zentzumen guztiak dantzan jartzen baitira".

Hezkuntza Ministerioa eta Emakumearen Institutuarekin elkar-lanean CD interaktibo bat plazaratua du bideo-jokoek azterketa eta bere ondorioak ikusteko. "Ez da batere astuna gida didaktikoa" dio Enrique Javier Diezek.

([Http://www3.unileon.es/dp/ado/ENRIQUE/Public21.htm](http://www3.unileon.es/dp/ado/ENRIQUE/Public21.htm)).

# Teresa Rees



## La diversidad fomenta la innovación

Texto: Lupe Calvo Elizazu

*Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna enpresara, zein unibertsitate edota politikara zabaltzeko saiakera handiak egin diren arren, zientzia, teknologia eta berrikuntza alorretan oso emakume gutxi dago eta, beste hainbat alorretan gertatzen den bezala, are gutxiago aginte edo erabaki postuetan. Konponbidea "ximplea" dela dio Cardiff-eko Unibertsitateko Ikerketako errektoreordea eta Europar Batzordean aholkularia den Teresa Rees-ek. Nahikoa da lanpostuak betetzerakoan gardentasunez jokatzea. Bere esanetan, lantalde aukeraketa prozesuetan gardentasuna eta aniztasuna izan behar dira konputan, gardentasunez jokatzenean emakumeek aukera handigoak dituztelako eta aniztasunak, berriz, berrikuntza ahalbideratzen duelako.*

*“Emakumeek beraientzat  
oraindik betoa duten postuak  
lortu ahal izateko aukeraketa  
prozesua garbitasunez eta  
gardentasunez egitea behar-  
beharrezkoa da”*

A pesar de que desde distintas instituciones como gobiernos, universidades, empresas o sindicatos se han desarrollado políticas para lograr la igualdad de género, en ámbitos como la ciencia, la tecnología o la innovación, todavía muy pocas mujeres acceden a los puestos de dirección o de toma de decisión. Esto no difiere de lo que sucede en otros ámbitos como el universitario, los consejos de administración de las empresas, las sociedades científicas o las agencias de desarrollo comarcal, por ejemplo, donde en los puestos de toma de decisiones sigue sin haber mujeres.

Según Teresa Rees -vicerrectora de la Universidad de Cardiff y relatora de la Unión Europea en temas de mujeres en la ciencia, la ingeniería y la tecnología- “la solución es muy simple. Basta con que haya más transparencia en el modo en que se reparten las oportunidades”. Rees, que es asesora de la Comisión Europea y ha participado en la elaboración de sendos informes sobre las mujeres y las ciencias y las mujeres en la investigación industrial, indicó que la selección de los candidatos se debe hacer en base a criterios de transparencia y diversidad, pues ambas razones responden a criterios empresariales y de justicia social además de estar íntimamente ligadas a la igualdad de género. Asimismo, recordó que es habitual que las empresas e instituciones, a la hora de cubrir determinados puestos, acudan a sus redes de contactos en vez de hacer ofertas públicas de empleo. Algunas empresas de selección de personal consideran que únicamente entre el diez y el veinte por ciento de los puestos se cubren a través de este tipo de compañías.

Según Rees, lo que realmente importa, por encima incluso de la excelencia, es “quién conoce a quién” y añadió que estudios realizados en Estados Unidos muestran que “hay una tendencia a escoger personas muy parecidas a quien realiza la selección. En mi opinión, hay que romper esa tendencia y elegir gente diversa, diferente, para que de la interacción de unos y otros aflore lo mejor”.

### **Transparencia en la contratación**

La claridad y la limpieza en la selección, la transparencia, según esta experta, son claves para que las mujeres accedan a puestos que todavía hoy les están vetados. “Es realmente importante integrar la transparencia en el mundo profesional, porque es el modo de que los criterios para la contratación o selección de personal sean conocidos por todos. Es más, cuando los criterios son claros el proceso es más justo, pues las decisiones se toman en base a criterios previamente determinados. ¿Qué ocurre cuando no hay transparencia? Se puede elegir, por ejemplo, a alguien que nos recuerda a cuando éramos jóvenes, algo que no es bueno ni para la ciencia ni para la innovación. La transparencia, en cambio, implica mayor excelencia en el sistema”.

Rees declaró que “a las mujeres les va mejor cuando los procesos de selección son transparentes, cuando se exige, por ejemplo, determinada cualificación. Y no tan bien cuando los puestos no se hacen públicos, los criterios no son claros, o se utilizan las redes para buscar a los posibles candidatos. Y es que en muchos casos lo determinante no es la excelencia, sino a quién se conoce”.

“Creo que tenemos que persuadir a los contratantes y a los encargados de la selección de personal que si quieren dar con el mejor candidato y al mismo tiempo quieren lograr la excelencia, el único modo para ello es ser transparentes, lo que significa ser abierto, justo, claro, honesto... Si la empresa o institución es transparente y cuenta con un hombre en la cúpula, eso quiere decir que él es el mejor entre todos los candidatos. Si, por el contrario, no hay transparencia nunca se sabrá si se ha elegido a la persona más preparada y apropiada para ocupar el puesto, o no”.

“La transparencia es importante tanto desde el punto de vista de la responsabilidad social de la empresa como desde el punto de vista de la igualdad de género. Ser transparente responde a criterios de justicia social y a criterios empresariales, pues se trata de contratar a la persona más adecuada para los intereses de la propia empresa, independientemente de su sexo”

*“Lantaldeetan mota ezberdineko  
pertsonak beharrezkoak dira,  
aniztasunak berrikuntza eta sor-  
mena areagotzen baititu”*

Defendió, asimismo, la necesidad de incluir personas de tipo plural porque la diversidad aporta mayores cotas de innovación. “La creatividad sólo se puede lograr formando grupos variados, en los que la diferencia venga de contar con hombres y mujeres, por supuesto, pero también de contar con personas de muy distintos ámbitos, distintas nacionalidades, diferentes bagajes culturales, etc. De lo contrario, con personas clonadas, se logran ideas clonadas. Las empresas con las que trabajo dicen que si cuentas con una plantilla muy homogénea, es decir, de parecida edad, vivencias muy semejantes, mismo bagaje cultural e iguales necesidades, todo el personal aporta los mismos ingredientes, y es muy difícil que de ahí surja una verdadera lluvia de ideas. Por el contrario, si creas un grupo de trabajo heterogéneo, donde el modo de ver la vida y las experiencias de cada una de esas personas son diferentes, de la mezcla surgen las ideas. Es más, en un grupo homogéneo, como todos los miembros tienen experiencias muy similares, resulta más difícil probar lo buena que una idea puede resultar. Las propias empresas nos dicen que la diversidad fomenta la innovación, por lo que, aunque sólo sea desde el punto de vista económico, también merece la pena apostar por la diversidad”.

Teresa Rees mencionó la necesidad de contar con estadísticas desagregadas por género como herramientas de administración de las organizaciones, pues además de promover la igualdad ayudan a entender qué está pasando dentro de la entidad y a mejorar la situación tanto de hombres como de mujeres. En la universidad de Cardiff, por ejemplo, el uso de este tipo de estadísticas permitió detectar que los estudiantes varones de determinados estratos sociales no accedían a algunas licenciaturas, algo que solucionaron a base de cambiar los currículos para hacerlos más interesantes. Asimismo, reclamó la necesidad de promocionar la dignidad y la cortesía en los centros de trabajo. “En este tipo de ambiente disminuye el estrés y aflora lo mejor de cada cual”.

## Resumen de ponencia

**Innovar para la igualdad: las mujeres en la construcción de la sociedad del conocimiento****Gloria Bonder**

**La innovación no es inocua, ni en los modos de encararla ni en sus efectos"**

Texto: Martin Anso

*"Emakumea, Zientzia eta Tecnologia Latinoamerikan" UNESCO Eskualde-Katedraren koordinatzaile nagusia da Gloria Bonder. Sare kongresuan, "Berritu, berdintasuna lortzeko: Emakumeak Jakintzaren Gizartea eraikitzen" izenburuko hitzaldia eman zuen. Informazio eta komunikazio teknologia berriak eta horien inguruan zabaltzen diren diskurtso nagusiak bahe kritikotik pasatu behar direla nabarmendu zuen Bonderrek. "Etorkizuna oinarri desberdinetatik eraikitzen hasteko, emakumeok erabaki behar dugu diskurtso horietatik zer erosi nahi dugun eta zer ez dugun erosi nahi", esan zuen.*

Gloria Bonder, coordinadora general de la Cátedra Regional UNESCO "Mujer, Ciencia y Tecnología en América Latina", pronunció una conferencia titulada "Innovar para la igualdad: las mujeres en la construcción de la Sociedad del Conocimiento". Alertó sobre la necesidad de analizar críticamente los discursos dominantes en torno a las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs). Este análisis permitirá a las mujeres decidir "qué comprar y qué rechazar" de esos discursos de cara a construir sobre bases diferentes.

Bonder hizo notar que la propia denominación de Sociedad del Conocimiento no es "banal" y que existen otras denominaciones para la realidad actual, tales como Sociedad del Aprendizaje Permanente o Sociedad de los Saberes Compartidos, entre otras muchas. "Todas se disputan la hegemonía sobre las claves interpretativas del presente y el futuro". Al respecto, trajo a colación una frase de Gunkel referida precisamente al campo tecnológico: "El futuro del ciberespacio va a estar determinado no sólo por la invención de nuevo hardware y software, sino también por los

*"Teknologia berrien inguruko diskurtso nagusia esentzialista eta teknokratikoa da. Horren arabera, emakumeek –eta, oro har, gizarteak– berrikuntza guztiak bere egin behar dituzte, akritikoki bere gin ere, berrikuntza horiek ekarriko duten hobekuntza zalantzazkoa bada ere".*

nombres que empleemos para describirlo; lo que el ciberespacio vaya a hacer depende en gran medida de cómo lo llamemos". Como ejemplo, la conferenciante invitó a reflexionar "sobre las asociaciones de ideas que nos surgen espontáneamente cuando hablamos de Sociedad de la Información, por ejemplo, y compararnos con las que nos surgen cuando lo hacemos, como prefiere Mattelard, de Sociedad de los Saberes Compartidos. Si las comparamos, veremos que tenemos distintas visiones de la sociedad y sus valores".

Uno de los principales discursos dominantes es, según destacó Bonder, "la visión tecnocrática y esencialista de las TICs", es decir, "las TICs como algo envuelto en un halo de hiperracionalidad y eficiencia, con una suerte de origen ignoto. Llegaron las TICs, sí, pero ¿por qué llegaron?, ¿cómo?, ¿quiénes están invirtiendo en la creación de determinadas tecnologías o aplicaciones en lugar de en otras?".

Esta visión esencialista va fundamentando "una especie de imperativo tecnológico, según el cual la sociedad, y por supuesto las mujeres, nos vamos sometiendo humildemente a las exigencias de todo nuevo producto, sea éste portador o no de una mejora real a nuestras vidas". Paralelamente, se van instituyendo "toda una serie de mitos que dificultan la apropiación crítica y reflexiva de estas tecnologías, mientras que se hacen plausibles afirmaciones como que todo lo nuevo es mejor que todo lo que se piensa como viejo".

Una de las "nociones en boga" es la de "innovación", importada a los discursos sociales desde el mundo empresarial. "La innovación no es inocua, ni en sus modos de encararla ni en sus efectos", alertó Bonder. "No estoy negando –matizó– el valor de la energía deseante que convoca, pero ¿es siempre un avance?, ¿es parte de la exaltación de lo espectacular y del culto mediático a lo insólito?, ¿tenemos que estar innovando todo el tiempo a toda velocidad? ¿Es una fuga hacia adelante ante la insatisfacción que nos provoca el presente?". La conferenciante indicó que concibe la innovación como fruto de "un equilibrio siempre inestable entre la memoria, la anticipación, la razón (el conocimiento), la pasión (es imposible pensar en innovación sin un componente pasional) y, por supuesto, la acción transformadora". Aclaró que "no se trata de rechazar la innovación, ni la justicia y la importancia de que las mujeres entremos en las TICs, pero sí la de tener una alerta, no paralizante, frente a discursos que nos llegan de muchos sectores, especialmente del empresarial, que, como sabemos, para mantener y ampliar sus mercados, debe ir desechando todo lo anterior lo más rápidamente posible para introducir novedades que fomenten el consumo".

#### **Códigos de género en el desarrollo de las tecnologías**

Advirtió que las TICs suponen no sólo nuevos aparatos, sino "nuevos modos de percepción y validación de lo que acepta-

mos como real, normal, útil o seguro, entre otras muchas experiencias de nuestra vida". Las TICs configuran "un nuevo espacio de conversación, relaciones de poder, acuerdos o desacuerdos entre personas".

¿Qué pasa con las mujeres en este nuevo espacio?, se preguntó Bonder. "Tengo la impresión –respondió– de que la historia nos demuestra que vamos llegando más tarde que los varones y, en general, en peores condiciones a todos los espacios en los que se gestiona el saber-poder, sean la educación, el empleo, la ciencia o la política. Llegamos cuando ya han sido configurados a la medida de los varones o, al menos, de algunos de ellos. Sabemos que, cuando somos incluidas 'de segunda' en esos espacios patriarcales, nos encontramos con barreras de muy difícil remoción. Y esto tiene consecuencias muy grandes en nuestras posibilidades de participación, nuestros niveles de satisfacción y nuestra calidad de vida. De esa historia tenemos que sacar algunas lecciones de cara a la Sociedad del Conocimiento, para que desde el principio podamos abordarla desde otras bases, no como invitadas agradecidas, sino como protagonistas de su ideación y construcción".

Reconoció que la primera preocupación puede ser la de incluir a las mujeres en las TICs. "Es una reivindicación, justa, pero no necesariamente transformadora", advirtió. "La inclusión no implica participación y mucho menos, sin otras condiciones agregadas, el liderazgo transformador de las mujeres en esos entornos". Puso como ejemplo el caso de América Latina, donde, en lo que a acceso a internet se refiere, la brecha entre hombres y mujeres no sólo tiende a cerrarse, sino que, en algunos ámbitos, incluso se decanta a favor de éstas. No ocurre lo mismo, sin embargo, en lo que respecta a creación de tecnología, contenidos o nivel de decisión en empresas y políticas relacionadas con las TICs.

*"Berrikuntzak oreka eskatzen du, zehatz-mehatz, memoria, aitzinapena, arrazoia (ezagutza), pasioa eta ekingtza eraldatzailearen arteko oreka".*

Bonder hizo notar que "los códigos de género intervienen en el desarrollo de las tecnologías y, a su vez, las tecnologías participan de la reproducción o construcción de nuevos códigos de género, y es aquí donde hay que poner el acento, porque la cuestión ya no es el acceso, ni siquiera los usos, sino cómo están ideadas las TICs, cómo están entrelazados los códigos de género con las TICs en su diseño, sus contenidos, sus símbolos. No se trata de ir paso a paso –subrayó–, eso de que la prioridad es el acceso y, una vez que estemos, vamos a cambiarlo. Si vamos a estar, tenemos que empezar pensando de qué manera vamos a cambiarlo. Como dice una colega, el corto y el largo plazo empiezan hoy", concluyó Bonder.

# Sare 2008 / Inkesta



## Maite Cid

irakaslea

### **“Lehen eskuko informazio asko eta ikuspegi desberdinak ezagutzeko aukera paregabea da”**

Kursaalera ikasleekin batera bertaratu diren irakasleetako bat da Maite Cid. Gizarte Integrazioa Goi Zikloko eskolak ematen ditu Andoaingo Leitzaran Institutuan. Ez da Saren parte hartu duen lehen aldia izan. “Orain dela urte batzuk hasi ginen etortzen eta geroztik ez dugu huts egin, hemen jorratzen diren gaiak gure ikasleentzat oso interesgarriak direla iruditzen baitzaigu; gero, gelan, gai horien inguruan lan egiten jarraitzen dugu”, esan du Cidek. Ikasleei batzuetan gogorra egiten zaiela aitortu du: “Aspertu, ez dira aspertzen, ez da hori hitz aproposa, baina batzuetan, hizkeragatik-edo, aldapa egiten zaie hitzaldiren bat; dena dela, eztabaidak hasi bezain pronto suspertu ohi dira berriro. Oro har, oso-oso gustura ateratzen dira, eta irakasleok ere bai, jakina. Izan ere, Sarek lehen eskuko informazio asko eta oso ikuspegi desberdinak ezagutzeko aukera ematen digu”. Kongresuan bereziki deigaigarria egin zaion zer-bait aipatzeko eskatu eta Nuria Solsona i Paró-ren hitzaldia nabarmendu du Cidek: “Kimika irakasten du emakumeen ohiko jakintzetan oinarrituta; oso bide eragingarria iruditu zait eta, aldi berean, dibertigarria”.



## Coral García de las Heras

integrante de AMA y AZ Procesos Participativos

### **“En Sare nunca eres veterana”**

Es integrante de la Asociación de Madres Alavesas (AMA) y, además, trabaja en AZ Procesos Participativos, normalmente, con mujeres. “Siempre vengo a Sare”, afirma, lo que podría inducir a pensar erróneamente que se trata de “una veterana”. Ella misma se encarga de deshacer el posible equívoco: “En Sare nunca eres veterana, porque un año se profundiza en masculinidades; otro, en educación; otro, en cómo generar desarrollo...” Este año le ha parecido especialmente interesante todo lo relacionado con la medicina, la salud y el cuerpo de la mujer. “Creo que es un mundo bastante desconocido –explica–. Podemos intuir que hay un conocimiento distinto, una ciencia distinta y, en definitiva, un discurso distinto en torno a estas cuestiones, pero vienen unas ponentes que saben muchísimo y ponen en evidencia, con todo tipo de datos, que, si no existe un enfoque de género, nos están cuidando con una medicina masculina, y eso puede ser perjudicial para nosotras. Sare permite que accedamos a unas informaciones y unos discursos que, luego, nos sirven en el día a día a mujeres concretas, con problemas concretos. En relación, por ejemplo, a la vacunación contra el cáncer de cervix se me han abierto muchísimas dudas; en relación, por poner otro ejemplo, a la reproducción asistida, a AMA vienen muchas mujeres que no pueden ser madres y tenemos madres que lo consiguen a una edad avanzada. En definitiva, que, a través de Sare, accedemos a información muy interesante y muy novedosa, por eso digo que aquí nunca eres veterana”.

# Encuesta

## Johannes von Stritzky

polítologo

**“Creo que las grandes empresas no van a facilitar el acceso de las mujeres a los altos cargos si no es obligadas por la ley”**

Es hamburgués, aunque reside en Madrid. Su trabajo se centra en buena medida en las políticas de igualdad. Acudía por primera vez al congreso Sare y su valoración fue muy positiva. “Me ha parecido especialmente interesante –afirmó– el panel ‘Innovación en la investigación médica desde la perspectiva de género’, en el que las ponentes (María Teresa Ruiz Cantero, Carme Valls-Lloret e Itziar Alkorta) han aportado muchos datos que yo desconocía, sobre todo en torno a la problemática de la reproducción asistida. También destacaría el contraste entre las ponencias de Morten Huse y Gillian Saphiro. El primero daba cuenta de la situación en Noruega, donde la incorporación de las mujeres a los cargos directivos de las empresas está regulada por ley, mientras que la segunda exponía la situación en Gran Bretaña, donde, por su tradición política o empresarial, han optado por medidas que implican una menor presión”. Entre la obligatoriedad por la vía legal y la voluntariedad, Stritzky hace su propia opción: “En Alemania, por ejemplo, éste es un tema tabú y, en general, yo creo que las grandes empresas no van a facilitar el acceso de las mujeres a los altos cargos si no es obligadas por la ley. España sí cuenta con una ley, pero es muy joven y habrá que esperar aún para valorar los resultados”.



## Mai Mar Etxebeste Ibargoién

enpresaria

**“Zer egiten ari den eta ze emaitzak lortzen diren azaltzea interesgarria da”**

“Beti ere alor profesionalari begiratzuz, berdintasunaren inguruko gaietan, berrikuntza esate baterako, interes berezia du gure enpresak. Zentzu honetan, jardunaldiak berritzaileak izan direla esango nuke. Berritzaileak osasun zein hezkuntza alorretan, izan ere datuak mahai gainean jartzeaz gain, alde zuzenetik praktikan jarri diren hainbat alternatiben berri eman baita”.

“Orokorrean, egungo egoera zein den azaltzea interesgarria dela deritzot, baina batez ere zer egiten ari den eta ze emaitzak lortzen diren azaltzea da interesgarria. Horrela, proposamen berritzaileak hezkuntza eta osasun alorretan ikusi ditut. Osasunaren kasuan, esate baterako, ustez zailak izan daitezkeen gaiak era errazean azaldu ditu Carme Valls-Llobet medikuak eta oso interesgarria iruditu zait lagundutako ugalketa teknikei buruz alor soziala eta legala uztartzuz esandakoa. Enpresa munduari dagokionean berriz, Berdintasun legeak proposatzen dituen aldaketa horiek guztiak ea aurrera ateratzen ote diren ikusi beharko da”.



# Sare 2008 / Inkesta



## *Brenda Castrillo,*

estudiante de doctorado

### **“Tener información nos va a dar empoderamiento”**

“Este congreso ha sido clave y excelente para mi propia formación. Aunque en un principio pensé que estaría más enfocado a personas que trabajan en proyectos directamente relacionados, el tema abordado, Igualdad en la Innovación, nos compete a todos y a todas. Puedo decir que ha sido de gran aportación y ha llenado mis expectativas, fundamentalmente en el área de medicina de la que provengo. En el avance de la medicina están en marcha procesos de deslegitimar la posesión de las mujeres y, de alguna manera, tener toda esa información nos va a dar empoderamiento, algo que es fundamental”.

“Los datos relativos a la ciencia y la tecnología, el plano educativo y la empresa nos hacen ver que hay cierta deslegitimidad y, al mismo tiempo, muestran los grandes vacíos existentes a nivel mundial. Para proponer a las instituciones un cambio radical es necesario visualizarlo y de verdad creo que, en este sentido, Emakunde ha dado un paso adelante”.



## *Jannick Devaux,*

secretaria adjunta de la Comisión para la Igualdad de Oportunidades de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa

### **“Tenemos que sensibilizar a quienes elaboran las políticas de ciencia y tecnología”**

“La Comisión para la Igualdad, en la actualidad, trabaja en temas como la violencia de género, los derechos de las niñas en Europa o, entre otros, el tráfico de personas. Sin duda, este congreso sobre la innovación me ha parecido de un nivel muy alto. He echado en falta la presencia, quizás, de más hombres, así como de personas interesadas por los temas tratados. En mi opinión había muy pocos médicos, por ejemplo, entre el público asistente”.

“Es necesario sensibilizar a las personas implicadas en estos sectores. Por ejemplo, a los investigadores. Y tenemos que sensibilizar también a la clase política, a quienes elaboran las políticas de ciencia y tecnología. Creo que ustedes, en el País Vasco, en temas de igualdad van por delante de otras regiones de Europa. En áreas como el Cáucaso, por ejemplo, donde en la actualidad el Consejo de Europa lleva a cabo una serie de actividades, las prioridades de las autoridades son otras y, a decir verdad, la situación de las mujeres no es un tema prioritario”.



## *Casilda Alonso Ruiz,*

matrona en un centro de atención a la mujer de Osakidetza

### **“Es muy positivo ver un colectivo de personas que se cuestiona lo que tradicionalmente se ha proclamado en nombre de la ciencia”**

Al no formar parte de mi ámbito profesional, las ponencias centradas en educación me resultaron un poco pesadas, pero la parte enfocada a temas de salud y género me ha gustado mucho. Creo que las ponentes están muy bien preparadas y han demostrado que son muy buenas comunicadoras. Además, las ponencias que han presentado son geniales. Me parece que la selección de participantes que se ha hecho ha resultado muy acertada. Ha sido mi pri-

# Encuesta

mer congreso Sare, y lo he disfrutado muchísimo. Lo más significativo para mí ha sido la cantidad de información y datos que nos han proporcionado, reflejo de la gran labor que se está haciendo a favor de las mujeres. Es una confirmación de algo que ya sospechaba. Aquí me han traído las ganas de aprender, de ampliar mis perspectivas y de mejorar, de innovar, como dice el título del congreso. Tengo intención de conseguir los textos de las ponencias que más me han interesado, con el objetivo de profundizar en cosas que han dicho que, hasta ahora, eran desconocidas para mí. Estoy encantada, porque es muy positivo ver un colectivo de personas que, aunque sea minoritario, tiene una cierta dosis de rebeldía ante aquello tradicionalmente impuesto y que se cuestiona lo que se ha proclamado en nombre de la ciencia.

## *María Eugenia Iparragirre*

**Eusko Alderdi Jeltzaleko (EAJ-PNV) zinegotzia Irungo Udalan:**

**“Oro har, egun hauetan entzun dugun guztiak, nahitaez gure ikuspuntuak irekiko ditu”**

Nire ustez kongresua oso interesgarria izan da, besteak beste gaur eguneko gaiak jorratu direlako. Nik uste dut Berrikuntza transbertsalitatearen aldetik landu behar dela, eta Emakundek jorratzen dituen gaien artean Berrikuntza aurkitzea oso aberasgarria iruditzen zait. Hezkuntza mundutik natorrenez, hezkuntzari buruzko hitzaldiak izugarri interesgarriak iruditu zaizkit eta, nahiz eta osasunarekin lan egiten ez dudan, osasuna jorratu izan dituzten mintzaldiak ere asko gustatu zaizkit. Oro har, egun hauetan entzun dugun guztiak nahitaez gure ikuspuntuak irekiko ditu. Datuek errealitatera hurbiltzen gaituzte, eta hauek asimilatzea ongi dago, aurrerantzean hartuko ditugun erabakietan kontutan hartzeko. Gure eskuetan dagoen ahalik eta gehiena aldatzeko eta hobetzeko. Berrikuntza gure gizartea aldatzera lagunduko gaituen zerbait dela esan zuten atzo. Beraz, goazen aldatzera onerako baldin bada.



## *Raquel López García*

**Trabaja en Z & B Consultores, empresa de Donostia que en julio logró el reconocimiento de Emakunde como Entidad Colaboradora en Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres.**

**“Congresos como éste sirven para incrementar las redes de mujeres, algo muy positivo”**

Yo he hecho el master de Igualdad de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU), y hay muchas cosas que se han transmitido en el congreso que ya nos las habían contado profesoras del master. Pero sí hay ciertos aspectos, como la mayoría de los tratados en las ponencias referentes a la salud, que me han impactado bastante. Sobre todo los datos referentes al impacto hormonal de cara a la menopausia, las pastillas anticonceptivas y las consecuencias directas que estos aspectos tienen sobre el cáncer.

A nivel empresarial, destacaría la aportación de Carmen Varela. Pero diría que se aportaron datos muy generales, y que faltaron informaciones concretas sobre la práctica empresarial. De todas formas, creo que la visión global que hemos recibido es muy valiosa. Congresos como éste sirven para conocer mujeres de otras empresas y asociaciones, para incrementar las redes de mujeres, lo que creo es muy positivo. Llevo diez años trabajando temas de organización en consultoría y sí remarcaría el hecho de que, cada vez con mayor frecuencia, las organizaciones nos demandan más ámbitos de igualdad. Ahora mismo estoy en proceso de inmersión en algo que para mí ha supuesto una revolución personal y profesional. Es la primera vez que vengo a un congreso de Emakunde.



# Píldoras para meditar

*Para clausurar el congreso se proyectó un video elaborado a partir de las frases más relevantes de cada ponente. Aquí se ha recogido una selección de ellas.*



## **MARI ÁLVAREZ-LIRES**

### **Zer zientzia, zer teknologia?**

"Zientziaren ustezko izaera neutral, objektiboa eta unibertsala zalantzan jarri behar da".

### **¿Qué ciencia, qué tecnología?**

"Hay que cuestionar el supuesto carácter neutral, objetivo y universal de la ciencia".

### **Emakumeen ikusezintasuna**

"Zientzia elkarte eta erakundeak maskulinoak dira historiaz eta tradizioz".

### **Invisibilidad de las mujeres**

"Las organizaciones científicas son masculinas por historia y tradición".

## **PAULÉEN COLLIGAN**

### **Izan, izan dira...**

"Lehentasuna, zientzian emakumeen presentzia sustatzea eta hobetzea da".

### **Haberlas, las ha habido...**

"La prioridad es promover y mejorar la presencia de las mujeres en la ciencia".

### **...eta badira.**

"Emakume Zientzilarien Europear Plataforma".

### **...y las hay.**

"Plataforma Europea de Mujeres Científicas".



## **NÚRIA SOLSONA I PAIRÓ**

### **Emakumeen begirada eta bere errezetak**

"Emakumeen zientzia-ekarpenak kurrikulumean txertatzea".

### **La mirada femenina y sus recetas**

"Incorporar las aportaciones científicas de las mujeres al curriculum".

### **Eredu estereotipatuen kontra**

"Berbaliotu sukaldeko jakinduria, ohiturak eta bizipenak".

### **Contra los patrones estereotipados**

"Resignificar los saberes, las prácticas y las vivencias culinarias".



### EULALIA PÉREZ SEDEÑO

#### **Parekotasuna Unibertsitatean, egiteko berrikuntza**

"Ez dago parekotasunik ikasketa teknologikoetan, ezta ere maskulinizatu edota feminizatutako beste hainbat ikasketetan".

#### **Paridad en la Universidad, innovación pendiente**

"No hay paridad en las carreras tecnológicas y en otras carreras masculinizadas o feminizadas".

#### **Diskriminazioa eta galerak**

"Unibertsitateko promozioak bidean lagatzen ditu emakumeen indarra, ahalmena eta energia. Berrikuntzak egoera hau saihestu behar du".

#### **Discriminación y pérdidas**

"La promoción universitaria deja en el camino la fuerza, capacidad y energía de muchas mujeres. La innovación pasa por impedirlo".



### SUSANNA STARK

#### **Lanbide heziketaren berrikuntza**

"Ikasleagoa erakartzeko eskola barruan kultur-etxe moduko bat jarri genuen martxan".

#### **Innovación en formación profesional**

"Para atraer alumnado pusimos en marcha una especie de casa de cultura dentro de la escuela".

#### **Berrikuntza heziketa esparruak femeninoagoak egitea da**

"Unibertsitaterako sarbidea ekaintzen dugu. Orain ikasleagoaren erdia emakumeak dira."

#### **Innovar es feminizar los entornos educativos**

"Ofrecemos acceso a la universidad. Ahora casi el 50% del alumnado son mujeres."

### CAMEN VELA

#### **Emakumeak, %15a ikerketa pribatuan**

"Itxuraz, unibertsitateetan ia %60a eta lan-indarraren %48a izateak ez du eraginik produkzio-sektorean".

#### **Mujeres, un 15% en la investigación privada**

"Ser casi 60% en las universidades y un 48% de la fuerza laboral no parece importar en el sector productivo".

#### **%5a administrazio batzordeetan**

"Gure unibertsitateetan emakume katedradunak % 14a da".

#### **Un 5% en los Consejos de Administración**

"Un 14% de catedráticas en nuestras universidades".

### MORTEN HUSE

#### **Norvegia, berrikuntza emakumeekin**

"90. hamarkadan, emakumeak %4a eta %6aren arteko portzentaia ziren enpresa zuzendaritzetan."

#### **Noruega, innovación con mujeres**

"En los 90 las mujeres eran entre el 4 y el 6% en la dirección de empresas."

#### **2002ko legetik 2008ra**

"Balore-burtsan kotizatzen duten norvegiar enpresen administrazio batzordeetan emakumeak %40a dira gaur egun."

#### **De la ley de 2002 a 2008**

"Hoy en día, las mujeres son el 40% de los consejos de administración de las empresas noruegas que cotizan en bolsa".





### MARÍA TERESA RUIZ CANTERO

#### Osasuna: gizonak eredu bakarrak

"Medikuntzaren jardueran zehaztugabetasun enpirikoak daude: gizonetzkoen emaitzak emakumei ondorioztatzen zaizkie".

#### Salud: hombres como prototipos poblacionales

"Imprecisiones empíricas en la práctica médica: se infieren resultados de los hombres a las mujeres".

#### Berrikuntza, hil edo biziko kontua

"Gaixotasunak, sintomak, frogak eta pronostikoak ezberdinak izan daitezke emakume eta gizonengan".

#### Innovación, cuestión de vida o muerte

"Enfermedades, síntomas, pruebas y pronósticos pueden ser diferentes en mujeres y hombres".

### GILLIAN SHAPIRO

#### Aniztasuna berdefinitu

"Erakunde batek asko aurreratzen du berrikuntzan genero berdintasunerako ikuspuntua badu."

#### Redefinir la diversidad

"Una organización mejora en innovación si tiene un fuerte enfoque de igualdad de género."

#### Berdintasuna, estrategia-gai nagusia

"Epe luzera, helburuak eta, epe motz eta ertainetara, berrikuntza eta enpresarako emaitzak".

#### Igualdad, tema estratégico clave

"Objetivos a largo plazo e innovación y resultados empresariales a corto y medio plazo".

### CARMÉ VALLS-LLORET

#### Naturaren prozesuak sendagaituak

"Inkontziente medikoan emakumeen guztia behe-mailakoa da, gaiztoa, garrantzitsua ez delako ezkutatu behar den zerbait".

#### Medicalización de procesos naturales

"En el inconsciente médico todo lo referente a las mujeres es inferior, maligno, debe ocultarse o esconderse porque no es relevante".

#### Balio "normalak"

"Saiakera klinikoetatik baztertuta, gutxiagotutako sintomak sorburu psikologiko edo psikosomatikoari egotzirik".

#### Valores "normales"

"Exclusión de ensayos clínicos, síntomas minimizados atribuidos a etiología psicológica o psicopatológica".

### ITZIAR ALKORTA

#### 25 urte: Kontrazeptiotik ugalketa lagundura

"Espainian 300 klinika daude, AEB osoan baino gehiago. Gehienak pribatuak. Arrakastak ez du %35a gainditzen".

#### 25 años: de la contracepción a la reproducción asistida

"En España hay 300 clínicas, más que en todo EE.UU. La mayoría privadas. La tasa de éxito no supera el 35%".

#### Bioteknologia: nork, zer, zertarako, norentzat...?

"Ugalkortasun ezaren zergati sozialek beste konponbide sozial mota eskatzen dute".

#### ¿Biotecnología: quién, qué, para qué, para quién...?

"Las causas sociales de la infertilidad requieren otro tipo de respuestas sociales".



## M ANGUSTIAS BERTOMEU MARTÍNEZ

### Ziberfeminismoa eta IKT sareak

"Emakumeen sareak eraikitzeke aukera berri indartsua".

### Ciberfeminismo y redes TIC

"Oportunidad, nueva y muy potente de montar redes de mujeres".

### Hariz ehuntzetik zuntz optikoz ehuntzera

"Aldaketak lideratzeko eta konpartitzeko espazio digitalak eraikitzeke".

### De tejer con hilo a tejer con fibra óptica

"Para construir espacios digitales desde los que liderar y compartir los cambios".



## TERESA REES

### Zientzilarien enplegua gizonentzat da

"Ezageraren sorkuntzan, finantziazioan, jabetzan eta esplotazioan sexu bereizketak oso nabaria jarraitzen du izaten".

### El empleo científico es para los hombres

"La segregación en la creación, financiación, propiedad y explotación del conocimiento sigue siendo muy grande".

### Berdintasun gehiago zientzia eta teknologian

"Epe luzeko aldaketa kultural esanguratsuak gobernuen politika osagarritz lagunduta".

### Más igualdad en la ciencia y la tecnología

"Cambios culturales significativos a largo plazo complementados con políticas gubernamentales".

## GLORIA BONDER

### Aro aldaketa desioz eta beldurrez

"Kontzeptuak eta jardunak berri behar gaude, emakume eta gizonen arteko betiko eta gaurko ezberdintasunak konpontzeke".

### Un cambio de época deseado y temido

"Necesitamos innovar conceptos y prácticas para abordar desigualdades crónicas y emergentes entre mujeres y hombres".

### Testuinguru teknokultural globalizatua

"Ezageraren gizarteak dakartzan bitarteko eta agintzei zentzu eta balio soziala eta politikoa eman".

### Contexto tecnocultural globalizado

"Asignar sentido y valor social y político a los recursos y promesas de la sociedad del conocimiento".

## CLAUDIA REICHE

### Emakumea, gizona, robota... bi genero?

"Zer da maskulinoa eta zer femeninoa Interneten? Ezagutzen ditugun generoak mantentzen dira?".

### Mujer, hombre, robot... ¿dos géneros?

"¿Qué se considera masculino y femenino en Internet? ¿Se mantienen los géneros que conocemos?".

### Konbinazio ugari

"Transgeneroa, transexuala, queer, eztabaidagarria, intersexualitatea, beste, pansexuala, axesuala, polimaitasuna, etabar".

### Multitud de combinaciones

"Transgénero, transexual, queer, cuestionable, intersexualidad, otro, pansexual, axesual, poliamor, etc."

## ENRIQUE JAVIER DÍEZ GUTIÉRREZ

### Bideo-jokoak, gizonen gizonentzat

"Estereotipo sexistak errepikatzen dituzte. Jarrera eta portaera maskulinoa indartzen dute, "matxo" kultura".

### Videojuegos, de hombres y para hombres

"Reproducen estereotipos sexistas. Refuerzan el comportamiento y papel masculino, la cultura macho".

### Itxura berriak, betiko ereduak

"Janzkera gizonen aurrean limurtzaile edo erakargarria agertzeko da (%73). Protesten ondoren, emakume protagonistak maskulinizatu egin zituzten, beti ere sexiak darraite".

### Formas nuevas, modelos tradicionales

"Vestimenta para mostrarse insinuante o seductora hacia los hombres (73%). Tras las protestas, mujeres protagonistas masculinizadas, pero sexy".



# Los hombres vascos contra la violencia sexista



*Emakumeekiko Indarkeriaren aurkako Nazioarteko Egunaren bezperan eta Emakundek sustatu duen Gizonduz ekimenaren baitan, "Euskal Herriko gizonak emakumeekiko indarkeriaren kontra" ekitaldiaren buru izan zen Juan Jose Ibarretxe lehendakaria. Bilboko Arte Ederretako auditorioan egin zen ekitaldi horrek helburu bikoitza zuen: alde batetik, gizonak emakumeen kontra darabilten indarkeria publikoki gaitzestea eta, bestetik, gizonen parte-hartzea eta inplikazioa bultzatzea sexuen arteko berdintasunaren aldeko ekimenetan.*

"La igualdad entre mujeres y hombres es el proyecto político más importante para la humanidad en el siglo XXI, pero también el más importante que podemos poner sobre la mesa en Euskadi", manifestó el lehendakari Juan José Ibarretxe en el acto celebrado en Bilbao la víspera del Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres.

Ibarretxe abogó por "globalizar el principio de igualdad" para combatir los malos tratos, una lacra que catalogó como "una de las grandes vergüenzas del siglo XXI en el mundo y en el País Vasco y cuya prevención y erradicación constituyen un objetivo prioritario para el Gobierno Vasco". En este sentido, se refirió al IV Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres, elaborado por

Emakunde y aprobado por el Gobierno Vasco en 2006 como "una hoja de ruta que ha guiado las actuaciones de las administraciones públicas vascas en esta materia durante la legislatura"

Añadió que el problema de la desigualdad de mujeres y hombres, y de la violencia machista que es su expresión más brutal, "es un fenómeno complejo y multidimensional, que hunde sus raíces en las estructuras políticas, sociales, económicas y culturales sobre las que se asienta nuestro modelo de organización social. Hay que ser sinceros: la violencia contra las mujeres no desaparecerá de este mundo, tampoco aquí en Euskadi, mientras las personas seamos tratadas de forma diferente por el simple hecho de haber nacido hombres o mujeres".

Finalmente realizó un llamamiento a la población masculina para que se implique en la erradicación de la violencia. “Es hora de que los hombres demos un paso adelante y nos comprometamos personal y colectivamente, junto con las mujeres, en la construcción de una sociedad más justa e igualitaria”.

### El símbolo más brutal de la desigualdad

La directora de Emakunde, Izaskun Moyua, se refirió en su intervención a la universalidad del fenómeno de la violencia ejercida contra las mujeres, del que no se libra ningún país. “No entiende de clases, de etnias, edades, culturas o países”.

También definió la violencia contra las mujeres como el símbolo más brutal de la desigualdad, que se dirige sobre las mujeres por el hecho mismo de serlo con una macabra característica: “Es un atropello que presenta caras diferentes y nace de una tierra envenenada durante siglos por la creencia de que unas personas pueden ser dueñas de otras, hombres dueños de derechos y privilegios, dueños de mujeres. Mujeres sin el derecho a ser dueñas de sus propios cuerpos, ni de sus propias vidas”.

Izaskun Moyua distinguió todas las caras de esta violencia: “la que nace en los propios hogares, convirtiéndolos en cárceles para las mujeres; la que se llama agresión sexual y convierte en miedo la mirada hacia portales y oscuridades; el tráfico de mujeres, la prostitución forzosa, los asesinatos de honor, la esclavitud sexual, las mutilaciones genitales, el abuso sexual...etcétera, que nos han hecho acuñar el término feminicidio, el genocidio contra mujeres, que sucede cuando las condiciones históricas generan prácticas sociales que permiten atentados contra la integridad, la salud, las libertades y la vida de las mujeres”.

Relató los pasos dados por los movimientos de mujeres que han conseguido introducir el problema en el ámbito de la política internacional y realizó un breve recorrido por la lucha por nuestros derechos del que fueron protagonistas muchas mujeres que no pudieron o no podrán ver el fruto de su siembra y dejó para el final “a las mujeres que se rebelan ante la injusticia, que denuncian su situación, y que son, quienes enarbolan la bandera blanca de nuestro derecho fundamental: el derecho a la vida y a una vida digna”.

También citó un nombre en el que se pueden fundir todos los de las asesinadas en el mundo: “Aysha Ibrahim, la niña de 13 años que fue violada por tres hombres, acusada después de adulterio y lapidada hace un mes por un grupo de cincuenta hombres ante un millar de espectadores. No importa dónde, en qué país. Ha sido en este mundo nuestro, hoy, en pleno siglo XXI”.

Se dirigió a las mujeres que han sufrido la violencia y se han rebelado ante ella como luchadoras por los derechos humanos y expresó su deseo de darles el protagonismo que se merecen.



*El lehendakari, la directora de Emakunde y la presidenta del Parlamento Vasco, entre el público asistente al acto, iluminan con linternas la imagen de un lazo blanco.*

Comentó que nos encontramos ante un momento histórico importante, ya que es la primera vez que tantos hombres representativos de nuestra sociedad muestran en público y unidos su repulsa ante la violencia hacia las mujeres. “No partís de cero porque contáis con las claves aportadas por los saberes de las mujeres, lo que os ha permitido realizar reflexiones teóricas. Ahora es el momento de pasar de la teoría a la práctica”.

Señaló que aunque no todos los hombres son responsables de cometer actos violentos hacia las mujeres, todos los hombres deben responsabilizarse por acabar con esa violencia. “La igualdad no es posible sin la implicación de los hombres. Éste es el latido que impulsa la iniciativa Gizonduz, nacida en 2007 en el seno de Emakunde y liderada por el Lehendakari, una iniciativa pionera dirigida a promover la concienciación, participación e implicación de los hombres en pro de la igualdad de mujeres y hombres, que ha abierto un camino en nuestro país”.

Por último, se refirió a la labor realizada por Emakunde diseñando e impulsando las políticas de igualdad en nuestro país, y quiso mostrar a la sociedad vasca “nuestro compromiso firme de continuar trabajando con un sueño: que el siglo XXI sea el del respeto de los derechos de las mujeres y de todas las personas”. Tras finalizar su intervención, Izaskun Moyua hizo entrega de una rosa blanca a Esther Antero, presidenta ACOVIDEM, Asociación de Víctimas de la Violencia de Género de Euskadi.

# El futuro de Etiopía, en manos de las mujeres



Texto: Txus Iparragirre  
Fotos: Manuel Díaz de Rada

*Nahiz eta bizimodu erraza ez duten eta bizirauteko kemen handia behar duten, Selam-ek, Chaljuk eta Etiopiako beste emakume askok zorioneko direla sentitzen dute. Pedro Arranbide eta Angel Olaran dituzte laguntzaile. Bi misiolari euskaldun horiek aspaldi ondorioztatu zuten herrialdearen etorkizuna emakumeen lanaren arabera izango dela, emakumeen lanak seme-alabentzako eta, oro har, etxekoentzako onura zuzenak baitakartza. Javier Madrazo Gizarte Gaietako sailburuak eta beste ordezkari batzuek Etiopia bisitatu eta bertatik bertara ikusi ahal izan dute Eusko Jaurlaritzak emandako laguntzaren fruitua.*

De forma pausada, las mujeres tuestan el café, queman incienso y sándalo y con el humeante aroma disfrutan de los pocos placeres que les ofrece su entorno. Seguramente, aunque desconocen que dos tazas de café al día proporcionan un significativo efecto antioxidante, (el rito obliga a tres) no pueden oxidarse, el café les da la energía en un país que depende en mucho de su tesón. Dijo el hermano de La Salle, Pedro Arranbide (Hondarribia, 1941 -Premio al Cooperante Vasco 2006-): “el futuro de este país depen-

de del trabajo de las mujeres porque los beneficios revierten en sus hijos y sus hogares, los hombres, en general, lo gastan en alcohol”. El café hoy es el primer producto de exportación en Etiopía.

### “La solidaridad es justicia”

Selam no ha leído nunca el *Vogue* ni conoce términos como ‘glamour’ o ‘fashion’, pero tiene el porte natural de quien es elegante por genética. Cuerpos etíopes gráciles que se mueven con esti-

*Emakumeek familiaren ongizatean eta etxeko ekonomian duten garrantzia berebizikoa da. Alabaina, bene-benetan boterea duten emakumeak oso gutxi dira”.*

lo lo mismo para conducir un burro de carga que soportar un arado de madera herencia directa del medievo. Selam muele el grano en un molino eléctrico; de un tiempo a esta parte no tiene que recorrer con su embarazo a cuestras los quince kilómetros que le separaban de la muela más cercana. Gracias a un “anónimo guipuzcoano” que ha sufragado el coste del proyecto a través de Cáritas, ya no la acecharán los violadores agazapados en los caminos que esperan asaltar a sus presas. Desde que llegó la energía eléctrica al molino de la aldea de Mayafalalu, cerca de Meki (a 135 kilómetros al sur de la capital, Addis Abeba), con el grano a una, al mismo tiempo, muele la injusticia, la explotación sexual, las humillaciones, el cansancio y los abusos de años. Satisfecha declaró sentirse millonaria, “mejor que la reina de Inglaterra”, ahora no les faltaba de nada. Como sentenció José Ramón Trebiño, delegado Episcopal de Cáritas en Gipuzkoa, “en Etiopía, la solidaridad es justicia”.

Si Meryl Streep tenía una granja en África, el ‘Padre Blanco’ Ángel Olan (Hernani, 1938), tiene una misión, la “Misión Saint Mary”. Con setenta años cumplidos sabe euskera, castellano, inglés, swahili y tigrinya (el que se habla en la región de Tigrai, al norte), pero el idioma de la monotonía lo desconoce hasta en la intimidad. Sus tentáculos se extienden hasta diez mil necesitados. Su máxima es la teología de la acción y no persigue convertir al catolicismo a los ortodoxos sino convertir a las prostitutas, entre otros objetivos. Su misión está en Wukro, parada tradicional de muchos soldados porque ahí se han asentado los acuartelamientos de tropas en la cercana frontera con Eritrea. Los servicios de las mujeres, además del sexual, se extienden a ‘chica para todo’: desaparecen de sus casas para satisfacerles, lavar y coser sus uniformes y cocinar para ellos. Vuelven con unas monedas para sus hijos hasta que toca una nueva *tournée*. Regresan muchas veces con una propina que no habrían querido: infectadas de SIDA. Se cifra en más de un millón y medio de personas la población que vive con el Síndrome de Inmunodeficiencia Humana. Una mujer declara: “Por dos birrs (quince céntimos de euro) he cogido la enfermedad. Por dos hombres con los que me he acostado”.

### Microcréditos para salir adelante con dignidad

Olan tiene en las mujeres de la zona un colectivo prioritario, en concreto las madres solteras, las que padecen SIDA u otras enfermedades, y las prostitutas. Desde la oficina de la Misión se fomentan pequeños negocios a través de microcréditos. Para ellas, la solución es ‘macro’. Lo que a una mujer del ‘mundo desarrollado’ puede costarle un pantalón sin marca, a ellas les sirve para salir de la prostitución, montar un negocio para vender té, alimentos cocinados, hacer pan o peinar esas intrincadas trenzas a sus vecinas jóvenes. Decía el padre Ángel Olan, que han vendido su cuerpo pero no su alma.

El misionero acompañó a la delegación vasca para que pudiera visitar a Chalfu, una “rehabilitada” gracias a un microcrédito. Había sido prostituta en Dubai. Por desgracia el sarcoma de Kaposi se hacía bien evidente en su cuerpo.

El padre Arranbide también guarda un as en su manga, como Marco Polo con la seda. Viajó a Etiopía con varios kilos de bulbos de azafrán en su maleta. En un futuro próximo tienen previsto ponerse a la labor y su cultivo sería exclusivo para las mujeres.



Dada la gran demanda internacional y que no es voluminoso, sería un producto estupendo para la exportación. Hoy, un kilo de azafrán de buena calidad puede costar hasta 1.500 euros.

Las mujeres están molidas, como el café. Ellas son las que van por agua y por leña, las que llevan el grano a moler, las que cuidan de los pequeños, ancianos y enfermos. También preparan la comida y cuidan del ganado, incluso ayudan a los hombres en el trabajo del campo. Normalmente son ellas también las que llevan los productos que pueden vender en el mercado. Su contribución al bienestar de la familia y a la economía del hogar es enorme. No obstante, el número de mujeres con poder real es muy escaso. En algunas zonas rurales las mujeres están consideradas un nivel inferior tanto en términos sociales como económicos.

El Gobierno etíope ha prohibido la ablación en las niñas aunque todavía hasta un 70% de las pequeñas sufre la mutilación genital. Esta práctica ancestral se castiga con hasta diez años de cárcel pero nuestro guía local, Haile Amdelessie, un químico que estudió en Cuba -donde aprendió el castellano-, admitía que aunque el rito se persigue en la capital, la protección de la Administración no es tan efectiva en las zonas rurales.

Ethiopia tiene intercalada la “h” de hembra y hambruna, de horror, humillación y de hastío. La ayuda vasca a la cooperación, las campañas de Cáritas y las ONGs trabajan como si escribir ETIOPIA sin esa H no fuera misión imposible

### La mejor inversión

*El Gobierno Vasco, a través del Departamento de Asuntos Sociales, ha destinado más de un millón de euros en distintos proyectos de cooperación y se acaba de anunciar que el 25% de los fondos de cooperación para el desarrollo se va a destinar al depauperado continente africano. Del presupuesto vasco, una buena parte se escribe en femenino plural.*



Izaskun Moyua con Malalai Joya.

### La parlamentaria afgana Malalai Joya visita Emakunde

La parlamentaria afgana Malalai Joya visitó Emakunde y explicó a las máximas responsables del Instituto la cruda realidad que viven las mujeres en su país. Malalai Joya, que ha sido llamada “la mujer más valiente de Afganistán”, ha sufrido varios intentos de asesinato y vive amenazada de muerte por sus denuncias contra la opresión de las mujeres.

### 20 años de lluvia fina

Con motivo del 20 aniversario de la creación del Instituto Vasco del a Mujer, Emakunde lanzó durante los meses de octubre y noviembre una campaña en radio y televisión bajo el lema “Emakunde. Veinte años de lluvia fina” en la que participaron 20 mujeres de distintos ámbitos de nuestra sociedad. La Directora de Emakunde, Izaskun Moyua, presentó la campaña el 2 de octubre en Bilbao y en este acto estuvo acompañada de algunas de las mujeres que han participado en el spot, como la presidenta del Parlamento Vasco, Izaskun Bilbao; la escritora Toti Martínez de Lezea; la diseñadora Mercedes De Miguel; la presidenta de la Federación de Empresarias, Directoras y Profesionales, Matilde Elexpuru; la escultora Dora Salazar; la abogada Juana Balmaseda; la magistrada Garbiñe Biurrun; y la escritora Arantza Urretabizkaia.

### Nerabeen ahalduntze prozesuei buruzko ikerketa berritzailea argitaratu du Emakundek

Emakundek argitaratu duen “Nerabeen ahalduntze-prozesuak. Faktoreak, prozesuak eta negoziatzeko gaitasuna” azterketaren helburua EAEko nerabeen ahalduntze-prozesuen eta negoziatzeko gaitasunaren egungo egoera zein den jakitea izan da. Nerabeek zenbait ezaugarri buruzko galderak erantzun dituzte. Galdera horiek gaikako zazpi arlo hauetan banatu dira: familia- eta bizikidetzar arloa, arlo ekonomikoa, bikote-taldearen arloa, aisialdia, emozioa, afektibitatea eta sexu harremanak; eta bizitzako proiektuak. Ikerketaren datuen arabera, genero ereduak errotuta jarraitzen dute gure gizartearen nerabeen artean ere, baina, hala ere, pertsonen autonomia eta banakotasunean aurrera pausuak nabarmentzen dira.



Intervención de Izaskun Moyua en el XIX Congreso Iberoamericano de Mujeres Empresarias.

### Izaskun Moyua participó en el XIX Congreso Iberoamericano de Mujeres Empresarias

Un año más, la Federación Iberoamericana de Mujeres Empresarias (FIDE) convocó su congreso anual, con la colaboración de Emakunde entre otras entidades, y con la participación de la Directora de Emakunde, Izaskun Moyua. En esta ocasión, el XIX Congreso Iberoamericano de Mujeres Empresarias (CIME) estuvo organizado por la Federación de Empresarias, Directivas y Profesionales del País Vasco (FEDEP), y la sede del mismo fue la ciudad de Bilbao. El lema de esta nueva edición en la que volvieron a darse cita participantes de los dos continentes fue “Innovación, todas las ideas, todas las personas”. El objetivo de este encuentro no es otro que aportar unas líneas de estudio que permitan explotar al máximo el potencial para el emprendizaje de las mujeres, su capacidad para generar desarrollo y empleo, y su absoluta competencia para desempeñar labores directivas.

### Ya son 5.000 hombres vascos los comprometidos con la igualdad

Se aproximan a 5.000 las firmas que se han recogido para apoyar la carta de los hombres vascos por la igualdad y contra la violencia hacia las mujeres, una de las principales actividades encabezadas por el lehendakari Juan José Ibarretxe que se lleva desarrollando en los últimos meses dentro de la Iniciativa Gizonduz promovida por Emakunde. Esta recogida de firmas se viene realizando a través de Internet en la página [www.euskadi.net/gizonduz](http://www.euskadi.net/gizonduz) y en las carpas Gizonduz que se están instalando a pie de calle en fechas señaladas. El objetivo es lograr el compromiso de al menos 10.000 hombres vascos para finales del año 2009.

Esta misma iniciativa también contempló la distribución de una mochila entre los hombres que vayan a ser padres. Los materiales incluidos en la mochila pretenden promover la participación igualitaria de los hombres en las tareas del cuidado y recordarles que deben asumir el “peso” de las responsabilidades y tareas que tradicionalmente les han sido impuestas a las mujeres. A finales de septiembre se realizó la primera entrega a través de las matronas y los órganos de las diputaciones forales competentes en materia de adopción. Todos los materiales están disponibles en formato pdf y pueden ser descargados en la dirección [www.euskadi.net/gizonduz](http://www.euskadi.net/gizonduz).



Materiales de la mochila Gizonduz.



Portada de la publicación editada por Emakunde como guía para la contratación de personal técnico para la igualdad.

### Editado un modelo que sirve para la contratación de personal técnico para la igualdad

Emakunde ha publicado un folleto con el objeto de que sirva de modelo para la contratación de personal técnico para la igualdad. Es el fruto del análisis de las bases utilizadas en los procesos de selección de personal técnico para la igualdad en la administración local en los últimos años, a partir del cual se han unificado los principales aspectos en relación con las características y condiciones de acceso a dichas plazas (denominación del puesto, ubicación, funciones y requisitos). Además, el modelo incorpora un temario modelo para facilitar la definición de temas específicos, así como orientaciones para la fase de valoración de méritos.

### La directora de Emakunde participa en un congreso internacional celebrado en Santo Domingo

La Directora de Emakunde, Izaskun Moyua, y la Secretaria General, Arantza Madariaga, participaron en el Congreso Nacional de Municipios organizado por la Federación Dominicana de Municipios (FEDOMU) en Santo Domingo entre los días 27 y 29 de noviembre, en el que la Directora de Emakunde ofreció la conferencia "Euskadi: Políticas de Igualdad en el ámbito municipal". Emakunde fue invitada al congreso por la Unión de Mujeres Municipalistas Dominicanas (UNMUMDO), asociación afiliada al FEDOMU.

### Emakunde y EUDEL publican la Guía para el diseño, gestión y evaluación de planes locales para la igualdad

En el marco de Berdinsarea, la red de municipios vascos por la igualdad y contra la violencia nacida en 2005 tras la firma de un convenio entre Emakunde y Eudel, se ha publicado la Guía para el diseño, gestión y evaluación de planes locales para la igualdad que pretende servir como instrumento de apoyo para el desarrollo de planes locales de igualdad. La guía es fruto de un largo proceso de trabajo en el que han colaborado las áreas de igualdad y otras áreas sectoriales de diversos ayuntamientos de Berdinsarea, junto con EUDEL y Emakunde.

### Bizkaiko Emakumeen Asanbladak jasoko du 2008ko Berdintasunerako Emakunde Saria

Emakunde Sariaren epaimahaiak erabaki du 2008ko Berdintasunerako Emakunde Saria Bizkaiko Emakumeen Asanbladari ematea. Epaimahaiak baloratu du hogeita hamar urte baino gehiagotan, 1976. urtean sortu zenetik, Asanbladak egin duen lana emakume eta gizonen berdintasunaren alde, emakumeentzako askatasun eta justiziarako bideak zabalduz. Prentsa oharrean informazio gehiago duzue.

### Firma del convenio de colaboración entre Emakunde y Caja Laboral

La directora de Emakunde, Izaskun Moyua, y el Director de Comunicación de Caja Laboral, Juan Cid, firmaron un convenio de colaboración por el que la entidad bancaria aporta ayuda económica para la elaboración del documental "Aitak" dirigido por Aitzol Aramaio y enmarcado en la iniciativa Gizonduz de Emakunde.



En las fotografías, Izaskun Moyua durante su intervención en el congreso e Izaskun Moyua y Arantza Madariaga, junto con la presidenta, vicepresidenta y directora ejecutiva de UNMUMDO.



Izaskun Moyua y Juan Cid en la firma del convenio.



# Bizilore

## Mujeres comprometidas con el medioambiente

Texto: Carmen Ruiz de Garibay  
Fotos: Luke Verdes



*Bakion bada ingurugiroarekin konprometituta dagoen emakume talde bat. Isilean lan egiten dute, baina lan isil horren fruituak agerian geratzen hasi dira. Yves-Rocher-en Emakumeen Lurra lehen saria irabazi dute; beraien etxeetan lavatera arborea izeneko landare arraro bat ugaltzea lortu dute; eskolako ikasleei konpost egiten irakatsi diete, eta bizitza ikusteko duten modu berezia pertsona askori kutsatu diete. Baina, horrez gain, landareen ohiko erabilbenak berreskuratzen ari dira. Kontuan izan behar da ezagutza hori, beti-betitik emakumeekin oso lotuta egon dena, galzorian zegoela.*

Un grupo de 17 mujeres de Bakio que compartían la afición a las plantas y las flores ha conseguido en tres años lo que muchos emprendedores punteros no lo logran ni en una década. Ellas han sido capaces de asociarse y compartir sus saberes sobre la Naturaleza aprendidos de forma autodidacta; han organizado dos ferias de flores y semillas en el municipio y unas jornadas de sensibilización medioambiental en Bilbao; han involucrado al ayuntamiento para que les ceda un terreno con el fin de construir un vivero-jardín público; han llegado a reproducir en tiestos caseros la lavatera arbórea, catalogada como "planta rara"; han presentado un proyecto sobre conservación del medioambiente en la Fundación Yves-Rocher-Instituto de Francia con el que obtuvieron

el primer premio estatal Tierra de Mujeres dotado con 10.000 euros; han enseñado a crear compost a los niños y niñas de Bakio; han impartido charlas y asistido a numerosas ferias ecológicas y han contagiado su manera de ver la vida a muchas personas. Todo esto lo han hecho en el escaso tiempo libre que les queda después de atender sus trabajos fuera y dentro de casa.

"Échate flores" es el lema que lucen en sus camisetas, que resume el objetivo final de la asociación, ya que pretende generar vida en el entorno y en ellas mismas. "El poder de las plantas y las flores –dice Ana López Mitxelena, una de las socias fundadoras– para preservar la biodiversidad es enorme. Pero además, a través

*"Landare bat hazitik beretik garatzen ikustea bizitzaren testigu izatea da. Emakumeok ederki asko dakigu hori, biziemaileak baikara".*



de ellas nosotras estamos recuperando algo que tradicionalmente ha estado en manos de las mujeres: el conocimiento y aprovechamiento de sus propiedades medicinales o utilidades gastronómicas, cosméticas, ornamentales o aromáticas. En definitiva, el poder de enriquecer la calidad de vida". Esta recuperación de protagonismo ha contribuido a mejorar su autoestima y a que su trabajo sea valorado en su entorno familiar y social. "Nos hemos ganado el apoyo del ayuntamiento, de la Diputación de Bizkaia –a través del Área de la Mujer y del departamento de Medioambiente–, de la Fundación Urdaibai, de Emakunde, del departamento de Agricultura del Gobierno Vasco, de los medios de comunicación, y de nuestras familias, que han visto que podemos llegar muy lejos si nos lo proponemos".

La más joven de las socias tiene 35 años y la mayor, 75. Todas son multifuncionales, incluso las jubiladas, "porque todas nos ocupamos de nuestras familias". Quizás por este motivo aplican mejor que nadie otro de sus principios del siglo XVI atribuido a Paracelso: "Quien conoce, cuida; quien cuida, ama; quien ama, protege y divulga".

De momento no pueden contratar a nadie para que las ayude a desbrozar el terreno cedido por el ayuntamiento que en el futuro será un vivero-jardín público y centro experimental de utilidad pedagógica, el proyecto más ambicioso que han emprendido hasta ahora. "Tenemos una caseta prefabricada, un soporte para el invernadero y estamos acondicionando el terreno, que en realidad era un trozo de monte. Es un trabajo muy duro pero no nos falta ilusión y estoy convencida de que lo haremos realidad, al igual que otro proyecto más a largo plazo para que Bakio tenga un jardín de plantas antiguas".

### **Plantas "cosmopolitas", "antiguas" y "raras"**

Desde que decidieron asociarse han realizado varios trabajos de campo, como la clasificación de plantas que llaman "cosmopolitas" y la reproducción de medio centenar de plantas "antiguas", algunas de ellas en peligro de extinción. Por este trabajo obtuvieron el premio estatal de la Fundación Yves-Rocher denominado Tierra de Mujeres que les ha insuflado mucho ánimo.

La elección de esas variedades responde al hecho de que no estén manipuladas genéticamente. "El cultivo ha sido biodinámico y ecológico", comenta Ana, "tanto el que realizamos nosotras mismas como el previo, cuando las semillas son adquiridas". El origen

de las cincuenta especies es anterior a 1914, un año bastante remoto como para que pueda hablarse de "plantas antiguas", pero lo suficientemente cercano como para que algunas personas de Bakio recuerden haberlas visto en su infancia.

Las mujeres de Bizillore organizaron las dos ferias de flores y semillas en Bakio y participaron en todo el proceso de las plantas que exhibieron en ellas: desde la recolección de semillas a la plantación de las mismas y el cuidado de las 2.000 plantas que se mostraron. "Tomar parte en el nacimiento y crecimiento de una planta desde la semilla –afirma Ana– es asistir a la vida y las mujeres lo sabemos hacer muy bien porque somos dadoras de vida". Pero estas iniciativas no se quedaron en la mera exhibición. También ofrecieron talleres sobre elaboración de semilleros y sobre las propiedades y usos de las plantas antiguas, repartieron 2.000 sobres con granos de 30 variedades distintas y donaron a la residencia de ancianos del municipio un lote de plantas para que las personas mayores pudieran experimentar a través de su cuidado el poder terapéutico que producen.

Otra de las metas alcanzadas por estas mujeres de "manos verdes" ha sido la reproducción de una planta catalogada como "rara". Se trata de la lavatera arbórea, que se da en acantilados costeros y necesita el aporte del abono procedente de los excrementos de las gaviotas. "Hemos conseguido reproducirla en casa a partir de unas semillas que nos facilitó la Fundación Urdabai y, como es bianual, este año esperamos impacientes a su floración. El proyecto ha sido 'aprobado' por el departamento de Medioambiente de la Diputación de Bizkaia, que ahora decidirá cuál es el siguiente paso que hay que dar".

Aunque reconocen que estos logros les sientan muy bien, confiesan que lo más gratificante de estas actividades es la relación con el colectivo humano que participa en ellas. "Nos gusta pensar que hemos ayudado a muchas personas a relacionarse de otra manera con su medio natural, que hemos recuperado lo que estaba casi perdido y que estamos contribuyendo a mejorar la calidad de vida de quienes nos rodean. La experiencia que hemos compartido con escolares, a quienes hemos enseñado a crear compost a partir de los restos orgánicos recogidos en sus propias casas, y a sembrar semillas en jardineras para que vieran crecer las plantas, ha sido increíble. Y lo mismo ha ocurrido con otras iniciativas, como la charla que ofrecimos a las mujeres de Maruri o la clase sobre plantas medicinales a las alumnas del instituto de Mungia. Son pequeños pasos que nos enorgullecen".



*¿CÓMO ES POSIBLE QUE EL TIEMPO PASE TAN DEPRISA Y YO NO ME DÉ CUENTA?*

**Lolo Rico**

Edit. Plaza & Janés

“He trampeado, me he tomado la vida como un juego y he jugado a ganar, pero nunca he perjudicado a nadie, jamás he quitado dinero, empleo, marido, jamás he dañado el buen nombre de quien lo merecía, ni he adulado al poderoso, jamás me he vendido ni he admitido dinero que no fuera el pago justo a mi trabajo y tampoco he cambiado de chaqueta, he sido, soy y espero seguir siendo una mujer de izquierdas”. Con estas frases resume Lolo Rico su manera de afrontar la vida, que queda recogida en estas memorias.

La escritora se remonta a la influencia que tuvo la Guerra Civil en su familia y en su niñez, a su juventud burguesa, a su intensa participación en el movimiento antifranquista. Rememora también su traslado a Barcelona, donde vivió la época de la Gauche Divine con emoción y pasión. Durante estos años entabló amistad con escritores como Rosa Chacel, Juan Marsé ó Ernesto Sábato y vivió impagables anécdotas con personajes como Gabriel García Márquez o Carlos Barral. En los ochenta, y gracias al programa de televisión “La bola de cristal”, para el que escribió los guiones, conoció y compartió experiencias impagables con personajes que abanderaron la movida madrileña.



*ZER DA, BA, MAITASUNA?*

**Miren Agur Meabe**

Edit. Elkar

Liburu guztiz berezia idatzi du Miren Agur Meabek, Concetta Probanzaren marrazkiz horniturik agertzen den hau. Orain artean, poesian eta gazte literaturan eman ditu bere onenak Meabek, eta lan honetan, berriz, arlo biak uztartu ditu: nobela bat da berez “Zer da, ba, maitasuna?”, bere baitan poema-liburu bat txertaturik daukana.

Nobela bat esan dugu, baina bi direla ere esan liteke. Izan ere, bi pertsona eskatzen ditu maitasunak, bi sentimendu, bi ikuspegi, bat egin dezaketena... edo ez. Berezi eta Mister X ditugu protagonistak; argazkilaritza eta poesia maite dituen neska da Berezi, sentikorra, amestia, kritikoa; Mister X, berriz, musika-talde batean dabilen mutila, bere zakartxoan bihozbera, umoretsua, solidarioa.

Bakoitzak bere istorioa kontatzen digu, eta irakurleak aukera egin dezake: edo neskaren kontakizuna eta gogoetak irakurri aurrena, edo mutilarenak, edo biak tartekatuz joan. Halakoxea da liburuaren itxura ere: bi azal ditu, eta bietako edozeinetatik has liteke irakurketa.

*CÁNCER DE MAMA. CLAVES Y RELATOS*

**Beatriz Iraburu**

Edit. Siddhath Mehta Ediciones



La periodista navarra Beatriz Iraburu ha contado con dos pilares básicos a la hora de redactar este libro: su propia experiencia y la colaboración de Esther Mabillo, doctora en Ciencias Biológicas. En él ha invertido cuatro años de su vida, desde que hace seis le detectaran esta enfermedad de la que cada año se diagnostican entre 16.000 y 20.000 casos en el Estado español. La autora ha echado mano de su oficio a la hora de recoger información y de organizarla, así como de buscar a las diez mujeres que prestan su testimonio. A lo largo de este “reportaje de 320 páginas”, como ella lo llama, ofrece claves sobre la incidencia real del cáncer de mama, las probabilidades de supervivencia, los factores que influyen en su génesis, los tratamientos y sus efectos, los tabúes que aún lo rodean, las patrañas de la “medicina alternativa”, el impacto personal, social, sexual, laboral, los esfuerzos de la ciencia por controlarlo, las luces y las sombras de la atención médica o la ventaja (crucial) de que la paciente sea capaz de elegir entre opciones terapéuticas. A la descripción pormenorizada de lo que es y conlleva el cáncer de mama se suman los relatos de diez mujeres que lo han sufrido y cuentan sus experiencias.

Beatriz Iraburu (Pamplona, 1951) es licenciada en Ciencias de la Información. Entre 1978 y 2001 fue corresponsal del Grupo Correo -hoy Vocento- en Londres, París, Washington y Roma.

*SIMONE DE BEAUVOIR. EMAKUME LIBRE BAT XX. MENDEAN*

**Arantxa Aguirreureta**

Edit. Elkar

Simone de Beauvoir ez zen feminista 50eko hamarkadaren amaieran, *Le deuxième sexe* idatzi zuelarik; ondoren, urtetan aurrera zihoala, egin zen emakumearen aldeko borrokaren militante. Konpromisorik irmo eta zintzoena baina, bere existentziarekin eta bere inguruan gertatzen zen guztiarekin sentitu zuen oso gaztetatik; ezagutzea eta kontatzea, horixe izan zen inoiz baretu ez zitzaion grina. XX. mende osoaren testigu izan zen Simone de Beauvoir. Historia lehen planotik, Europaren muinetik eta ezkerreko ideologiatik bizi izan zuen. Eta guztia lehen pertsonan utzi zuen kontatuta.



*HERMANAS*

**Josefina Aldecoa**

Edit. Alfaguara

Isabel y Ana se llevan sólo un par de años. A pesar de tener una infancia común marcada por una madre tan omnipresente como contradictoria, todo un mundo de deseos diferentes se abre entre ellas: felicidad y familia en una, y libertad e independencia en otra, que diseñarán sus vidas y sus destinos.

En el futuro las dos hermanas verán sus vidas marcadas por el mismo hombre y entre ellas surgirá una rivalidad capaz de poner en peligro la relación.

Josefina Aldecoa da rienda suelta a su voz más reflexiva y evocadora en esta historia de dos hermanas que representan de manera magistral dos tipos de mujer; su condición de hermanas bucea en un entramado de complicidades y sentimientos, de afinidades y discrepancias, de experiencias comunes y ajenas, creando un complejo andamiaje emocional con un final sorprendente.



*RESPUESTA DE LA POETISA A LA MUY ILUSTRE SOR FILOTEA DE LA CRUZ. SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ*

**Eulàlia Lledó**

Edit. Laertes

De un modo ameno y ágil, Eulàlia Lledó repasa la vida y la obra de sor Juana, una vida sedienta de conocimiento y saber, una obra llena de pasión y erudición enciclopédica, marcada por los sutiles e inteligentísimos quiebros a la persecución inquisitorial del momento hasta donde sor Juana pudo. Y llegó muy lejos; sorprende a quien ignore la biografía de la escritora que su obra gozase de una divulgación tan notable, en una época en la que publicar en vida era poco menos que un milagro. ¿Cómo logró sor Juana publicar sus obras? ¿Cómo consiguió ser profeta en su tierra -México- y en ultramar? ¿Cómo adquirió esa sabiduría que la convierte en una de las más grandes personalidades literarias del barroco hispano? ¿Es cierta la imagen de mujer doblemente aislada, por su condición de mujer y por su condición de gran autora? No: fascina la fina red de amistades y contactos con otras brillantes escritoras de su época, que como ella defendían su derecho a escribir, a aprender y a pensar por sí mismas.

Lledó cede la palabra a la misma sor Juana y a su Respuesta de la poetisa a la muy Ilustre sor Filotea de la Cruz, una apasionada y hermosa autobiografía a la par que autodefensa intelectual, que, por extensión, también lo es del resto de las mujeres.





“una minusvalía no te impide hacer una vida normal, salir con tus amigas y divertirse”



Texto: Carmen Izaga  
Fotos: Karlos Corbella y archivo



## Plantando cara a los retos

El día de su cumpleaños, 15 de septiembre, compitió en las Paraolimpiadas de Pekín y consiguió una medalla de bronce en los 50 metros espalda, especialidad en la que mejor se maneja, batiendo su propio récord y el del mundo. Pero Sara Carracelas lleva ya acumuladas seis medallas de oro, una de plata y tres de bronce después de haber pasado por los juegos de Atlanta, Sidney, Atenas y Pekín.

Con una minusvalía provocada por una parálisis cerebral, Sara no se arredra ante nada. Hizo el bachillerato, que le costó mucho más tiempo que lo habitual debido a sus entrenamientos de natación; lo mismo sucedió cuando eligió completar sus estudios con un módulo de informática, algo que le encanta y área en la que desempeña su tarea profesional, o cuando sale con sus amigas de Errenteria los sábados por la noche –“una minusvalía no te impide hacer una vida normal, salir con tus amigas y divertirse”–. Con lo que menos se atreve es con la cocina; sólo en una ocasión se ha atrevido a freír un filete y “es algo que no me llama”.

De los momentos que ha pasado en cada una de las ciudades olímpicas, guarda algún recuerdo especial. “Cuando fui a Atlanta, mi primera experiencia con sólo 14 años, no tenía ni idea de lo que podía ser aquello; apenas fui consciente de dónde estaba. Pero decidí que me gustaba ese mundo y de que quería seguir”. De allí se trajo dos medallas de oro –50 m. espalda batiendo el récord del mundo y 50 m. libres– y un cobre en los 100 m. libres.

Sara se inició en la natación a los cuatro años como ejercicio de rehabilitación y a los 12 le ofrecieron la posibilidad de prepararse para competir. “Al principio no quería porque me daba miedo salir de casa”. Sara vivía en Errenteria, y sigue haciéndolo los fines de semana, con su abuela Eugeni “que me lo daba todo hecho; en casa estaba muy protegida pero yo no era consciente de ello. Al salir a competir con mi minusvalía he aprendido a hacer cosas sola”. Ahora, recién cumplidos los 27, salir de casa le parece lo mejor, “tanto en lo deportivo como en lo personal”.

Luego vino Sidney: lo peor, el largo viaje de dos días; lo mejor, la ciudad en sí. “Es preciosa”, dice sonriente recordándolo. “Conseguí oro, plata y bronce, pero como soy muy avariciosa quería que las tres medallas hubieran sido de oro”. Hasta tal punto le gustó Sidney, que cuando posteriormente fue a Atenas, ciudad en la que había puesto muchas ilusiones “porque había estudiado historia del arte”, no pudo desbancar a la ciudad australiana en sus preferencias. “De Atenas quería ver el Partenon pero no pude subir para apreciarlo de cerca por las piedras”.

Y Pekín le hizo llorar. “¡Puaf! Me emocionó tanto la ceremonia de inauguración, la mejor de las que he visto, que no pude contener las lágrimas. Para mí han sido los mejores juegos porque, cuanto más experiencia tienes, más lo vives todo y en Pekín lo he vivido doblemente, aunque no ha sido el lugar donde más medallas he conseguido. Logré un bronce pero con récord mundial. Jugué con desventaja porque en mi categoría nadie se clasificó y se me escapó el oro. Pero batí mi propio récord: tenía 1,18 y conseguí 1,16 minutos compitiendo además el último día que es mucho más duro”.

No sabe si volverá a competir en unas paraolimpiadas, porque también tiene que compaginar su preparación con su horario laboral. Trabaja a media jornada en Gupost, uno de los talleres protegidos de Gureak, y vive muy cerquita en un piso tutelado de Aspace que comparte con otras compañeras. “Para poder ir a Pekín he tenido que coger vacaciones”, pero no importa, ella sigue yendo tres días a la semana a la piscina como mínimo para seguir manteniéndose en plena forma.

Melena lisa, sonriente, con una cabeza muy bien amueblada y las ideas claras, plantando cara a los retos, con ganas de divertirse y disfrutar de la vida, Sara va cubriendo las etapas que ha ido marcándose poco a poco, como cuando se monta en su moto con la que circula a un máximo de 30 kilómetros/hora, y con la que tarda una hora para cubrir el trayecto hasta la piscina: “Pero siempre es mucho más cómodo que el autobús y el estar pendiente de las plataformas”.



## Euskal gizonen eskutitza berdintasunaren alde eta emakumeenganako indarkeriaren kontra

Eskutitz hau sinatzen dugun gizonok badakigu gure gizartean ez dagoela berdintasunik emakumeen eta gizonen artean, ez harremanetan eta ez botere-banaketan. Egoera hau aldatzea bidezkoa dela uste dugu eta horretarako konpromiso hauek hartuko ditugu:

1. Indarkeria matxista gaitzetsiko dugu eta ez dugu indarkeria arazoak konpontzeko zilegizko tresna gisa hartuko.
2. Geure nortasuna libreki eraikitzen saiatuko gara, rolak eta estereotipoak alde batera utzita, berdintasunik gabeko gizarte honi eusten dioten eguneroko balio eta jarrerak berraztertuz.
3. Etxeko lanak eta familiakoak zaintzeko lanak geuretzat hartuko ditugu.
4. Askotariko sexualitate askea lortzearen alde egingo dugu, mitorik gabe, konparaziorik egin gabe eta ezer ezarri gabe.

## Carta de los hombres vascos por la igualdad y contra la violencia hacia las mujeres

Los hombres que firmamos esta Carta somos conscientes de que vivimos en una sociedad en la que existe una manifiesta desigualdad en las relaciones y en el reparto del poder entre mujeres y hombres. Consideramos que esta situación debe cambiar y por ello nos comprometemos a:

1. Manifestar nuestro frontal rechazo a la violencia machista y desterrar el uso y la legitimación de la violencia como forma de solucionar los problemas.
2. Intentar construir nuestra identidad personal libremente, al margen de roles y estereotipos, replanteándonos los valores y comportamientos que sostienen esta sociedad desigual.
3. Asumir de forma igualitaria el trabajo doméstico y de cuidado de otras personas.
4. Avanzar hacia una sexualidad libre y diversa, sin mitos, sin comparaciones ni imposiciones.



Egizu haiek bezala. Hartu konpromezua berdintasunarekin eta sinatu.  
Haz como ellos. Comprométete con la igualdad y firma en

[www.euskadi.net/gizonduz](http://www.euskadi.net/gizonduz)





**EMAKUNDE**

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA  
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

Erakunde Autonomiaduna

**EUSKO JAURLARITZA**



Organismo Autónomo

**GOBIERNO VASCO**